



www.fleet.vdo.com

DTCO[®] 3.0 – 3.0a Dijital Takograf

Şirket ve Sürücü Kullanma Kılavuzu (TR)

VDO

Değerli Kullanıcı,

DTCO 1381 dijital takograf ve onun sistem bileşenleri yürürlükteki güncel 3821/85/AET sayılı tüzüğün Ek I B teknik şartnamesine uygun olan bir AT takografıdır.

Hazırlanan veriler ...

- trafikteki kurallara uyulması hususunda sürücüyü destek olurlar
- ve şirkete (özel bir yazılım vasıtasıyla) sürücü ve araç kullanımı hakkında yararlı bilgiler sağlarlar.



Bu kullanma kılavuzu **şirketlere** ve **sürücülere** yöneliktir ve DTCO 1381 Sürüm 3.0 – 3.0a takografin tekniğe uygun ve tüzükle belirlenmiş kullanımını tanımlamaktadır. Kılavuzu dikkatle okuyun, DTCO 1381 takografı iyice tanıyın.

DTCO 1381 takografla ilgili başka bilgilere ve irtibat adreslerine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

www.fleet.vdo.com

Her zaman iyi yolculuklar dileriz.

Continental Automotive GmbH

© 12.19 by Continental Automotive GmbH

İçerikten sorumlu:

Continental Automotive GmbH

P.O. 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

Bu kullanma kılavuzunda verilen tanımlara, bilgilere ve resimlere göre teknik ayrıntılarda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Yazılı izin olmaksızın yeniden basılması, tercüme edilmesi ve çoğaltılması yasaktır.

Sürüm özellikleri 6

Genel Açıklamalar 1

Vurgulama işaretleri 8

DTCO 1381 takografin kullanımı 9

Yasal hükümler 10

Sürücünün yükümlülükleri 10

Şirketin yükümlülükleri 11

Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi 11

Takograf kartlarının kullanımı 12

Takograf kartının temizlenmesi 12

Giriş 2

Gösterimler ve tuş açıklamaları 14

Kısa Tanım 15

İlk kullanım adımları 17

İşletmeciler için 17

Sürücü için 17

Ekrana Görünümleri 18

Stand-by modu 18

VDO GeoLoc * 18

Kontakt açıldıktan/kapatıldıktan

sonraki uyarılar 19

Standart gösterge(-ler) 19

Araç park halindeyken gösterilen veriler 20

Mesajların gösterilmesi 20

Üretim modu 20

Out of scope 20

Feribot veya tren seferleri 21

Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış 21

Gerilim kesintisi 21

Kart iletişimde hata 22

Ön arayüz 23

Takograf üzerindeki ayarlamalar 23

DTCO 1381 uzaktan kumandası 23

Resmi plakanın girilmesi 23

"Şirket" modu 3

Şirket kartının fonksiyonları 26

"Şirket" modunda menü

fonksiyonları 26

Şirket kartının takılması 27

Araç plakasının girilmesi 28

Veri indirme hazırlığı 29

Şirket kartının çıkarılması 30

"Çalışma" modu 4

Sürücü kartlarının takılması 32

Manuel girişler 32

Düzeltilme olanakları 35

Manuel giriş sırasında ülke girişi 35

Giriş prosedürünün iptal edilmesi 36

"Dinlenme zamanı" aktivitesini

ekleme 37

Vardiyayı sürdürmek 38

Vardiyayı devam ettirmek ve

aktiviteleri bir vardiya öncesine

eklemek 39

Aktivite ayarlanması 40

Manuel ayar 40

Otomatik ayarlama 40

Kontakt açıldığında/kapatıldığında

otomatik ayarlama * 40

Aktivite ayarları el yazısıyla belirtilmesi .. 41

Sürücü kartı verilerini indirme 42

Sürücü kartlarının çıkarılması 43

Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki

menüler 44

İşletim sırasında sürücü/araç

değiştirme 45

Yanında bulundurulacak belgeler ... 46

İçindekiler

Yazıcı kullanımı

5

Kâğıt rulonun yerleştirilmesi 48

Verilerin yazdırılması 49

Yazdırmayı başlatma 49

Yazdırma işleminin iptal edilmesi 49

Yazdırma özellikleri 50

Kâğıt sıkışmasının giderilmesi 50

Menü İşlevleri

6

Menü İşlevlerinin Çağırılması 52

Araç park halindeyken 52

Sürüşe başlandığındaki ekran 53

Sürücü kartının sürelerinin

görüntülenmesi 53

Dilin Ayarlanması 53

VDO Counter * 54

VDO Counter göstergesinin yapısı .. 54

Seyir halindeki göstergeler 55

"Mola" etkinliğindeki göstergeler 56

"Çalışma süresi" etkinliğindeki

gösterge 56

Günlük değerleri gösterme 57

Haftalık değerlerin gösterilmesi 57

Durum göstergesi 57

Menü Yapısına Genel Bakış 59

Menüler arasında yön bulma 60

Menü erişimi engelli! 61

Menü İşlevlerinden Çıkış 61

Ana Menü Yazdırma 1. Sürücü /

2. Sürücü 62

Günlük değer yazdırılması 62

Olayların yazdırılması 62

Aktivitelerin yazdırılması 62

Ana Menü Yazdırma Araç 63

Cihaz belleğinden günlük değer

yazdırılması 63

Cihaz belleğinden olayların

yazdırılması 63

Aşırı hız yazdırma 63

Teknik verileri yazdırma 63

v diyagramını yazdırma 64

D1/D2 statüsü yazdırma * 64

Hız profillerini yazdırma * 64

Devir frekans profillerini yazdırma *.. 64

Ana Menü Giriş 1. Sürücü /

2. Sürücü 65

Başlangıç ülke girişi 65

Son ülke girişi 65

Uzaktan kumandayı etkinleştirin..... 66

Ana Menü Giriş Araç 67

Out başlangıç / son girişi 67

Başlangıç Feribot / Tren girişi 67

Yerel saatin ayarlanması 67

Şirket yerel zamanının ayarlanması 68

UTC düzeltmesinin yapılması 68

Araç tespitinin açılması /

kapatılması..... 69

İlave fonksiyonların serbest

birakılması 69

Ana Menü Gösterge 1. Sürücü /

2. Sürücü 70

Ana Menü Gösterge Araç 71

Mesajlar

7

Bir mesaj gösterilir 74

Mesajların özellikleri..... 74

Mesajların onaylanması 75

Olaylara genel bakış 76

Arızalara genel bakış 78

Sürüş süresi uyarıları 80

Kullanım uyarılarına genel bakış ... 81

Ürün tanımı

8

DTCO 1381 takografin çalışma

modları 86

Takograf kartları 87

Sürücü kartı 87

Şirket kartı 87

Kontrol kartı 87

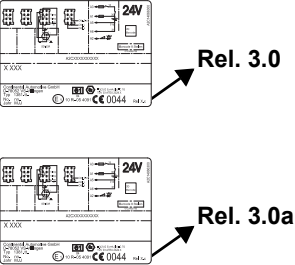
Servis kartı 87

Takograf kartlarını kilitleme..... 87

Takograf kartlarının erişim yetkileri ..	88	Yazdırma örnekleri	99	DLKPro Download Key	122
Kayıtlı veriler	89	Sürücü kartı günlük raporu	99	DLKPro TIS-Compact	122
Sürücü kartı	89	Sürücü kartındaki olaylar /		DTCO® SmartLink	122
Şirket kartı	89	arızalar	100	DTCO® GeoLoc	122
Cihaz belleği	89	Araçtan günlük rapor	101	DLD® Short Range II ve	
VDO GeoLoc *	89	Araçtaki olaylar / arızalar	102	DLD® Wide Range II	122
Zaman yönetimi	90	Hız aşımaları	103	Temizlik kartları ve temizlik bezleri ..	123
UTC zamanına dönüştürme	90	Teknik Veriler	103	Notlar	124
Bakım ve temizlik	91	Sürücü aktiviteleri	104	EC Declaration of Conformity	127
DTCO 1381 takografin		v-diyagramı	104		
temizlenmesi	91	D1/D2 diyagramı durumu *	104		
Takograflar için muayene		Hız profilleri *	105		
yükümlülüğü	91	Devir frekansı profilleri *	105		
DTCO 1381 takografin onarımı /		Yerel saatle yazdırma	105		
değişimi	91	Yazdırma örneklerine ilişkin			
Bileşenlerin bertaraf edilmesi	91	açıklamalar	106		
Teknik Veriler	92	Veri bloklarının açıklamaları	106		
DTCO 1381	92	Olaylar ve arızalardaki veri kaydı			
Kâğıt rulo	92	amacı	113		
		Veri kaydı amacı kodu	113		
		Ayrıntılı teşhis kodları	115		
Piktogramlar ve yazdırma		Ekler			
örnekleri	9	Dizin	117		
Piktogramlara genel bakış	94	Kontak açıldığında/kapatıldığında			
Piktogram kombinasyonları	95	otomatik aktivite ayarlama	121		
Ülke kodları	97	Aksesuar	122		
Bölge işaretleri	98				

■ Sürüm özellikleri

Bu sertifikalı kullanma kılavuzu
DTCO 1381 takografin aşağıdaki
sürümleri için geçerlidir:

Tip Onay Etiketi (tip levhası üzerinde görülebilir)	Sertifikalı kullanma kılavuzu	Kullanımdaki belirgin özellikler
	BA00.1381.30 100 129	Güncel kullanma kılavuzu <ul style="list-style-type: none">• Şirket kartının takılmasında yeni yöntem; ➔ <i>bkz. Sayfa 27.</i>• Resmi plakayı düzenleyen üye ülkenin girilmesi, şirket kartı kullanılarak takograf üzerindeki tuş takımları yardımıyla yapılır; ➔ <i>bkz. Sayfa 28.</i>• Sürücü kartının takılmasında yeni yöntem; ➔ <i>bkz. Sayfa 32.</i>• Yazıcının yeni kullanım yöntemi; ➔ <i>bkz. Sayfa 47.</i>• Uzaktan kontrolü etkinleştirin; ➔ <i>bkz. Sayfa 66.</i>• İlave fonksiyonların lisans kodu girilerek kullanıma açılması; ➔ <i>bkz. Sayfa 69.</i>

Rel. = Sürüm

👉 Bu kullanma kılavuzu eski cihaz
sürümleri için uygun değildir!

Genel Açıklamalar

Vurgulama işaretleri

DTCO 1381 takografin kullanımı

Yasal hükümler

Takograf kartlarının kullanımı

Service

1 ■ Vurgulama işaretleri

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki gibi vurgulanmış metin kısımları bulacaksınız:



Tehlike uyarısı

Tehlike uyarısı, yaralanma ve kaza tehlikelerinin olduğuna dikkat çeker.



Dikkat!

Bu işaretin yanında veya altında bulunan metin veri kaybının önlenmesi, cihazın zarar görmesinin önlenmesi ve yasal gereklere uyulması bakımından önemli bilgiler içerir.



Öneri

Bu işaret, dikkat edilmediği takdirde arızalara yol açabilecek öneriler veya bilgilere dikkat çeker.



Kıtap simgesi başka bir dokümana atıfta bulunulduğunu işaret eder.

Uygulama adımları

1. Bu işaretler bir uygulama olduğu anlamına gelir - bir işlem yapmanız gerekir. Veya menüde adım adım ilerleyerek bir veri girişi yapmanız isteniyordur.
2. Takip eden eylemler ardışık olarak numaralandırılmıştır.

Simgeler

- * Yıldız opsiyonel donanımı işaret eder.
Not: ADR modeline "☺" ve "Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki aktivitelerin otomatik olarak ayarlanması" seçeneğine ilişkin uyarıları dikkate alın, zira münferit fonksiyonlar kontağın açık veya kapalı olmasına bağlıdır. **VDO Counter** "seferde" olduğunuz zaman günlük, haftalık planlamanıza destek olur.
- ➔ Bu işaret konuyla ilgili bilgilerin devamını hangi sayfada bulacağınızı belirtir.
- ↻ Bu işaret konunun takip eden sayfada devam ettiğini belirtir.

Menülerin gösterimi

1 — 1. SÜRÜCÜ
* Başlıyan Ülke

Menü ekranındaki yanıp sönen satırlar veya işaretler bu kullanma kılavuzunda *italik (1)* gösterilmiştir.

Tanımlar

1. **Sürücü** = Aracı sürmekte olan veya sürmek üzere direksiyona geçen kişidir.
2. **Sürücü** = Aracı sürmeyen kişidir.

■ DTCO 1381 takografin kullanımı



Kaza tehlikesi

Seyir halindeyken mesajlar ekranda gösterilebilir. Aynı şekilde sürücü kartının otomatik olarak yuvasından dışarı atılma olasılığı da vardır.

Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz daima trafikte olsun.



Yaralanma tehlikesi

Kart yuvasının açık olması durumunda yaralanabilirsiniz.

Kart yuvasını sadece takograf kartını takmak için açın.



Yaralanma tehlikesi

Gerçekleşen yazdırma işine bağlı olarak termal yazıcı kafası çok sıcak olabilir! Kâğıt rulosunu yerleştirmeden önce yazıcı kafasının soğumasını bekleyin.



Patlama tehlikesi

DTCO 1381 takografin ADR modeli * patlama tehlikesi olan ortamda çalışmak üzere tasarlanmıştır.

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.



DTCO 1381 takografin zarar görmemesi için aşağıdaki uyarıları dikkate alın!

- DTCO 1381 takograf cihazı sadece yetkili kişilerce monte edilebilir ve mühürlenir. **Lütfen cihaz ve tesisatına herhangi bir müdahalede bulunmayın.**
- Kart yuvasına örneğin kredi kartı, kabartma yazılı kartlar veya madeni kartlar vs. gibi başka kartlar sokmayın. DTCO 1381 takografin kart yuvasına zarar verirsiniz!



DTCO 1381 bağlantı kabloları ve kasa mührü zarar görmemeli veya çıkarılmamalıdır. Aksi halde DTCO 1381 yasal olmayan bir durumdadır ve veriler güvenilir olarka kabul edilemez.

- Yalnız tip onayı olan ve üretici tarafından tavsiye edilen kâğıt rulolarını (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın. Üzerlerindeki ruhsat işaretine dikkat edin.
➔ *Ayrıntılar için bkz. “Kâğıt rulo”, Sayfa 92.*
- Tuşlara keskin kenarlı veya sivri cisimlerle, örneğin kurşun kalem ve bunun gibi cisimlerle basmayın.
- Cihazı hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro lifli temizlik bezile temizleyin. (Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.)
➔ *Bkz. “Bakım ve temizlik”, Sayfa 91.*

■ Yasal hükümler



Takograf veya sinyal iletim yolu üzerinde takografin kayıt ve saklama işlevlerini etkileyecek değişiklikleri yapanlar, özellikle de bunu yanıltıcı amaçla yapanlar, yasaların cezai veya düzenleyici hükümlerini ihlal edebilir.

Takograf kayıtlarını, takograf kartlarını ve yazdırılmış belgeleri tahrif etmek, engellemek veya tahrip etmek yasaktır.

Yasal dayanak

Takografların kullanımını halen 561/2006 sayılı AT tüzüğü ile bağlantılı olarak, yürürlükteki 3821/85 sayılı AT tüzüğü ve ilgili ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Bunlarla sürücüyü ve aracı işleten kişiye (işletmeci) bir dizi yükümlülük ve sorumluluk yüklenmiştir. Aşağıdaki sıralama tam liste olmayıp hukuki geçerliliği yoktur!

► Sürücünün yükümlülükleri

- Sürücü, sürücü kartının ve takografin usulüne uygun olarak kullanılmasını sağlamak zorundadır.
- Takograf arızalarında nasıl davranılmalıdır:
 - Sürücü, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdırdığı aktiviteleri ayrı bir kâğıt üzerinde veya kâğıt rulosunun arka yüzünde belirtmelidir.
 - *Bkz. “Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi”, Sayfa 41.*
 - Eğer bir hafta içinde şirketin bulunduğu yere dönemeyecekse, takografin yol üzerindeki bir yetkili serviste onarılması sağlanmalıdır.
- Karma kullanımda (kâğıtlı takograf ve dijital takografli araçlarda çalışma) gerekli belgeler yanında bulundurulmalıdır.
 - *Bkz. “İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme”, Sayfa 45.*
- Sürücü, takograf kartının kaybolması, çalınması, hasar görmesi veya bozulması halinde sefere başlamadan önce ve sefer bittikten sonra DTCO 1381 takograftan günlük rapor yazdırmalı ve üzerine kimlik bilgilerini yazmalıdır. Gereği halinde nöbet süreleri ve diğer çalışma süreleri el yazısıyla eklenmelidir.
 - *Bkz. “Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi”, Sayfa 41.*
- Sürücü kartı hasar gördüğünde veya bozulduğunda yetkili makama teslim edilmeli veya kaybolmuşsa, usulüne uygun olarak bildirilmelidir. Yedi gün içinde yedek kart talep edilmelidir.
- Eğer aracın şirket merkezine dönmesi gerekiyorsa, sürücü kartı olmadan 15 takvim günü sefere devam edilebilir.
- Sürücü kartının üye devletteki başka bir makam tarafından yenilenmesinin veya değiştirilmesinin nedenleri derhal yetkili makama bildirilmelidir. ⇨ ⇨

- Sürücü, geçerlilik süresi dolduktan sonra sürücü kartını en az 28 takvim günü (Almanya'daki Sürücü Personel Tüzüğü) daha araçta bulundurmamak zorundadır.
 - ▶ **Şirketin yükümlülükleri**
 - Bir araç transferinden sonra, üye devlet ve plaka gibi kalibrasyon verilerinin yetkili atölye tarafından derhal tamamlanmasını sağlayın.
 - Şirket kartı takıldığında, duruma göre üye devleti ve araç plakasını DTCO 1381 takografa girmeniz istenir.
➡ *Bkz. "Araç plakasının girilmesi", Sayfa 28.*
 - Araç çalışmaya başlarken ve çalışma sonunda şirketi DTCO 1381 takografa tanıttın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının takılması", Sayfa 27.*
 - Araçta yeterli sayıda ruhsatlı kâğıt rulosu olmasını temin edin.
 - Takografin kusursuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Takograf muayenesi için yasa hükümlerinde öngörülmüş olan aralıklara uyun. (En az iki yılda bir periyodik muayene.)
 - DTCO 1381 takograf belleğinde ve sürücü kartında kayıtlı verileri düzenli olarak indirip (kopyalayıp) verileri yasa hükümlerine uygun olarak saklayın.
 - Onarım ve kalibrasyon işlerini yalnız yetkili atölyelere yaptırın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Takograflar için muayene yükümlülüğü", Sayfa 91.*
 - Sürücünün takografı usulüne uygun olarak kullanıp kullanmadığını denetleyin. Sürüş ve dinlenme sürelerini düzenli aralıklarla kontrol edin ve olası sapmalar konusunda sürücüyü uyarın.
- ▶ **Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi**
- Yazdırılan raporların ışık veya güneş etkisiyle ya da nem veya ısı etkisiyle zarar görmemesini (okunmaz olmamasını) temin edin.
 - Yazdırılan raporlar araç sahibi/işletmecisi tarafından en az bir yıl saklanmalıdır.

1

■ Takograf kartlarının kullanımı

DTCO 1381 takografı kullanabilmek için bir takograf kartına sahip olmak gereklidir. Etkinlik alanları ve erişim yetkileri yasayla belirlenmiştir.

➔ Bkz. "Takograf kartları", Sayfa 87.



Sürücü kartı kişiye aittir. Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 1381 takografa tanıtır.

Sürücü kartı başkasına devredilemez!



Şirket kartı, üzerinde dijital takograf bulunan araçların sahiplerine ve işletmecilerine mahsustur ve "başkalarına" devredilemez.

Şirket kartıyla araç sürülemez!



Veri kaybı olmasını önlemek için takograf kartını özenle saklayın ve düzenleyen makamların takograf kartlarıyla ilgili uyarılarını da dikkate alın.

- Takograf kartını büküp katlamayın, başka amaçlarla kullanmayın.
- Hasarlı takograf kartı kullanmayın.
- Temas yüzeylerini daima temiz, kuru, gres ve yağdan arındırılmış şekilde muhafaza edin (koruyucu kılıfı içinde muhafaza edin).
- Doğrudan gelen güneş ışınlarından koruyun (gösterge paneli üzerinde bırakmayın).
- Güçlü elektromanyetik alanların yakınına koymayın.
- Takograf kartını son geçerlilik tarihinden sonra kullanmayın ve süresi dolmadan önce yeni bir takograf kartı talep edin.

► Takograf kartının temizlenmesi

Takograf kartının kirlenen kontaklarını hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin. (Yetkili satışı ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.)



Takograf kartının kontaklarını temizlemek için tiner veya benzin gibi çözücü madde kullanmayın.

Giriş

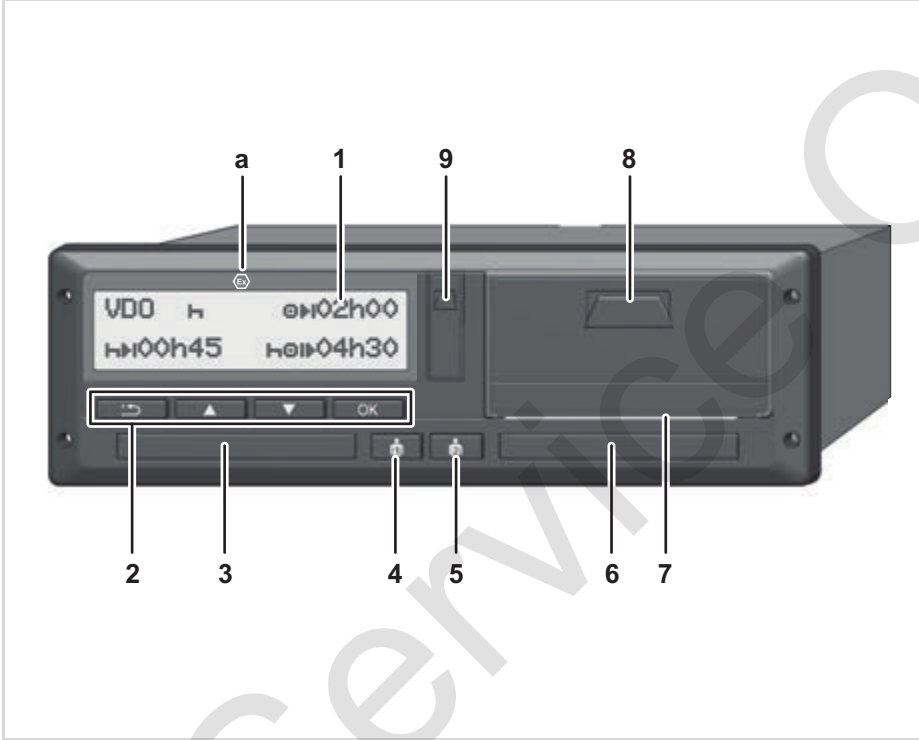
Gösterge ve kumanda elemanları

İlk kullanım adımları

Ekran Görünümleri

Ön arayüz

■ Gösterimler ve tuş açıklamaları



- (1) Ekran
- (2) Menü tuşları
- (3) Kart yuvası 1
- (4) 1. Sürücü kombi tuşu
- (5) 2. Sürücü kombi tuşu
- (6) Kart yuvası 2
- (7) Kesici kenar
- (8) Yazıcı çekmecesini
- (9) Veri indirme ara yüzü

- (a) ADR modeli * için "E" işareti
(ADR = Karayolunda uluslararası tehlikeli madde taşımacılığı hakkında Avrupa antlaşması)

DTCO 1381 uygun aksesuarlarla uzaktan kumanda edilebilir. .

Dikkat!


Toz, kir veya sıçrayan suyun içeri girmesini önlemek için kart yuvalarının üzerindeki kapaklar çıkarılmamalıdır!


Kart yuvalarını daima kapalı durumda tutun.

► Kısa Tanım

Ekran (1)

Her bir DTCO 3.0 negatif ekranla donatılmıştır.



 Daha rahat okunabilmesi için bu kılavuzda tüm ekranlar negatif olarak gösterilmiştir.


 Ekranın tamamen kapatılması, bekleme modu hariç mümkün değildir. Ancak ışığın bir asgari düzeye kadar kısılması mümkündür.


Aracın çalışma durumuna göre farklı göstergeler veya veriler ekrana gelebilir.
 ➔ Bkz. "Ekran Görünümleri", Sayfa 18.

Menü tuşları (2)

Veri girişi, görüntüleme veya yazdırma için aşağıdaki tuşları kullanın:

 /  İstenen fonksiyonu veya seçimi yukarı/aşağı giderek seçin. (Tuş basılı tutulduğunda otomatik tekrarlama yapılabilir.)


 Seçilen fonksiyonu/seçeneği onaylayın.

 Son giriş alanına geri dönüş, ülke girişini iptal etme veya menü işlevlerinden adım adım çıkış.


Kart yuvası 1 (3)

O anda aracı sürececek olan sürücü, sürücü kartını 1. kart yuvasına takar.

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartlarının takılması", Sayfa 32.*

 Arıza durumunda kart yuvalarının kapakları değiştirilebilir. Konuyla ilgili olarak yetkili servisinizle görüşün.

1. Sürücü (4) kombi tuşu


 1. Sürücü için aktivite ayarlama ve kart çıkarma tuşu:

Tuşa kısaca basın: Aktivite değiştirilir

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

Tuşu basılı tutun (en az 2 san.): Kart yuvası, takograf kartının yerleştirilmesi veya çıkarılması için açılır.

2. Sürücü (5) kombi tuşu

 2. Sürücü için aktivite ayarlama ve kart çıkarma tuşu:

Tuşa kısaca basın: Aktivite değiştirilir

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

Tuşu basılı tutun (en az 2 san.): Kart yuvası, takograf kartının yerleştirilmesi veya çıkarılması için açılır.

Kart yuvası 2 (6)


O anda aracı sürmeyen sürücü, sürücü kartını 2. kart yuvasına takar (ekip halinde sürüş).

Kesici kenar (7)


Bütünleşik yazıcının yazdığı bir raporu kesici kenar üzerinden keserek rulodan ayrabilirsiniz.

Yazıcı çekmecesi (8)

Kağıt rulonun yazıcı çekmecesine yerleştirilmesi.

- 2  Arıza durumunda yazıcı çekmecesi değiştirilebilir. Konuyla ilgili olarak yetkili servisinizle görüşün.

Veri indirme ara yüzü (9)

Kapak altında veri indirme ara yüzü bulunur. Bu arabirimin erişim yetkileri takılı olan takograf kartına göre düzenlenmiştir.  *Ayrıntılar için bkz. "Takograf kartlarının erişim yetkileri", Sayfa 88.*

ADR modeli * (a)

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken

- DTCO 1381 üzerindeki indirme arayüzünün kapağının kapalı durumda olması gerekir
- takograf üzerindeki tuşlara basılmamalıdır
- hiçbir servis, kontrol ya da şirket kartının takılı olmaması gerekir.



ADR versiyonlarında, yazıcı, kart yuvaları ve ekranı kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

■ İlk kullanım adımları

► İşletmeciler için

1. Şirketi DTCO 1381 takografa tanıtır. Şirket kartını kart yuvalarından herhangi birine takın.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının takılması", Sayfa 27.*

👉 Şirket kartıyla araç sürülemez!

2. Tanıtım işleminden veya veri indirdikten sonra şirket kartını kart yuvasından çıkarın.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının çıkarılması", Sayfa 30.*

► Sürücü için

1. Vardiya başında (işgününe başlarken) sürücü kartınızı kart yuvasına takın.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartlarının takılması", Sayfa 32.*

2. "Manuel giriş" yoluyla sürücü kartınızdaki aktiviteleri tamamlayabilirsiniz.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Manuel girişler", Sayfa 32.*

3. Etkinlik tuşuyla o anda yapmak istediğiniz etkinliği ayarlayın.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

4. Saati güncel yerel saate göre ayarlayın.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Yerel saatin ayarlanması", Sayfa 67.*

DTCO 1381 takograf hazır!

5. **Önemlidir!** Mola veya dinlenme için mutlaka "H" etkinliğini ayarlayın.

6. Cihaz veya sistem bileşenlerindeki olası arızalar ekranda gösterilir. Mesajları okundu olarak işaretleyin.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Bir mesaj gösterilir", Sayfa 74.*

7. Vardiya sonunda (işgünü sonu) veya araç değiştirildiğinde sürücü kartınızı kart yuvasından çıkarın.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartı verilerini indirme", Sayfa 42.*
8. Önceki günlere ait aktiviteleri ve kayıtlı olayları vs. menü fonksiyonları yardımıyla yazdırabilir veya görüntüleyebilirsiniz.
 - ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.*



Bu kullanma kılavuzunda yürürlükteki ülkelere özgü yasal hükümlere yer verilmemektedir; gereği halinde bunlar ayrıca dikkate alınmalıdır!

■ Ekran Görünümleri

Genel

Gösterge piktogramlardan metinden oluşmaktadır, dil ise aşağıdaki gibi otomatik olarak ayarlanmaktadır:

- Gösterge dilini 1. kart yuvasında takılı olan veya DTCO 1381 takografıta en son takılı bulunan sürücü kartı.
- Veya daha üst yetkili takograf kartı, örneğin şirket kartı, kontrol kartı, belirlir.

Dil seçimi

Takograf kartı üzerinden otomatik dil ayarlanmasına alternatif olarak tercih edilen bir dili ayarlayabilirsiniz.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.*

► Stand-by modu

İşletim "☐" işletim türünde DTCO 1381 yakl. 1 dakika sonra aşağıdaki koşullar altında bekleme moduna geçilir:

- Aracın kontağı kapalıysa ve,
- ve herhangi bir aktif mesaj yoksa.



Kontak kapatıldıktan sonra ekran aydınlatması, önceden belirlenmiş bir değere kadar kısılır. Aradan bir dakika (müşteriye özgü değer) daha geçtikten sonra ekran tamamen kapanır. Opsiyonel olarak cihazın daha kolay kullanımı için kontak açıldıktan belli bir süre sonra bir

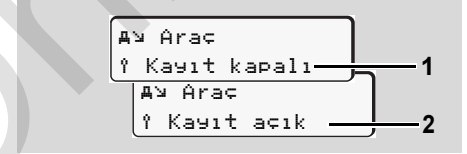
ikinci kısma değeri ayarlanabilir. DTCO 1381 bir butona basılmak suretiyle bekleme modundan çıkarılacak olursa, bekleme modunda ekran aydınlatması tekrar etkinleştirilir. Bu butona basmak, sadece uyandırma işlemine yarar ve başka bir fonksiyonu yoktur.

Bekleme modundan çıkarken DTCO 1381 araç duruyorken son olarak seçilmiş standart ekrana geçiş yapar.



Bir ADR li takograf için yapılandırılmış ışık kısma değeri fazla yüksek seçilmişse, bu değer düşürülür.

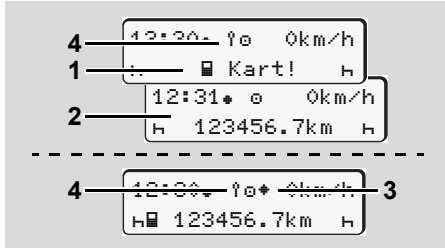
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Pozisyon ve araç verilerinin kaydı devreye alma (2) ya da devre dışı bırakma (1) imkanına sahipsiniz. ➡ *Ayrıntılar için bkz. "Araç tespiti için açılması / kapatılması", Sayfa 69.*

► Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar



Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar

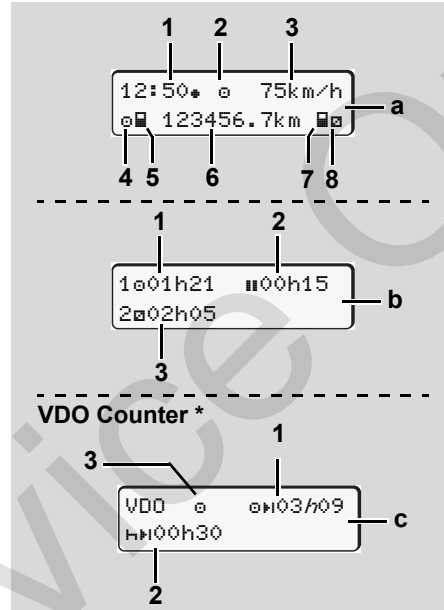
Kontak açık: Kart yuvası 1 içinde takograf kartı yoksa, yakl. 20 saniye süreyle bu uyarı (1) ve ardından standart gösterge (2) gösterilir.

Sürücü kartının takılmasının ardından elle giriş yapılmasıyla simge (4) yakl. 5 saniyelikliğine yanıp söner. Bunun anlamı, GPS bağlantısının devreye alınmış olmasıdır.

Kontak kapalı: Bu simge (3) IMS işlevinin mevcut olduğunu gösterir.

(IMS = Independent Motion Signal)
Bu simge (4) VDO GeoLoc işlevinin açık olduğunu gösterir.

► Standart gösterge(-ler)



Seyir halindeyken standart göstergeler

Araç hareket etmez ve herhangi bir mesaj gösterilmiyorsa, önceden ayarlanmış olan standart gösterge gösterilir.

Herhangi bir menü tuşuna basarak istediğiniz standart gösterge (a), (b) veya (c)'ye geçebilirsiniz.

Standart gösterge (a):

- (1) Saat
"•" simgesiyle = Yerel saat
"•" simge yoksa = UTC zamanı
- (2) "Çalışma" modunun işareti
- (3) Hız
- (4) 1. Sürücü etkinliği
- (5) 1. Sürücü kart simgesi
- (6) Toplam kilometre durumu
- (7) 2. Sürücü kart simgesi
- (8) 2. Sürücü etkinliği

Standart gösterge (b):

- (1) Geçerli bir mola süresinden sonraki Sürücü 1 sürüş süresi "0".
- (2) 561/2006 sayılı AT tüzüğü uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli mola zamanı "■".
- (3) 2. Sürücü süresi:
Devam eden aktivite "■" nöbet ve etkinliğin süresi.

👉 Eğer sürücü kartı yoksa, kart yuvası "1" veya "2" ye ait olan süreler gösterilir.

2

Opsiyon: VDO Counter * (c)

- (1) Kalan sürüş süresi "E#1" ("1" yanıp söner = Göstergenin bu kısmı şu an aktiftir).
- (2) Bir sonraki geçerli mola süresi / günlük veya haftalık dinlenme süresi "H#1".
➔ *Ayrıntılar için bkz. "VDO Counter **", Sayfa 54.*
- (3) Mevcut aktivite gösterilir.

► Araç park halindeyken gösterilen veriler

Araç park halindeyken ve sürücü kartı takılıyken sürücü kartındaki başka verileri de görüntüleyebilirsiniz.

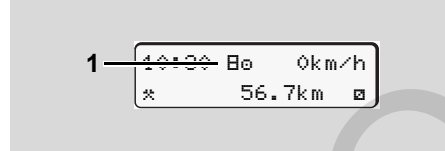
➔ *Bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.*

► Mesajların gösterilmesi

Mesajlar, hangi ekranın görüntülediğinden ve aracın park halinde mi yoksa seyir halinde mi olduğundan bağımsız olarak öncelikli olarak gösterilir.

➔ *Bkz. "Bir mesaj gösterilir", Sayfa 74.*

► Üretim modu



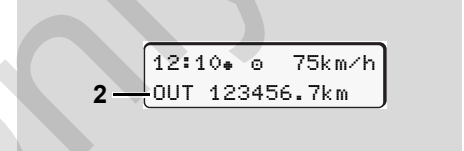
Üretim durumu göstergesi

DTCO 1381 takografa henüz takograf olarak aktivasyon yapılmamışsa, "Üretim durumu", simge "E" (1) gösterilir. DTCO 1381 takograf atölye kartından başka takograf kartını kabul etmez!



Lütfen DTCO 1381 takografin en kısa zamanda yetkili uzman atölyede usulüne uygun olarak aktivasyonunun yapılmasını sağlayın.

► Out of scope



Standart gösterge (a): Out of scope göstergesi

Araç tüzüğü kapsamında dışarda seyretmektedir, simge "OUT" (2).

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

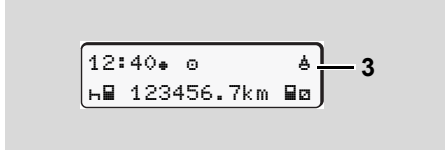
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Out başlangıç / son girişi", Sayfa 67.*

Aşağıdaki seferler kapsam dışında olabilir:

- Trafığe açık olmayan yollardaki seferler.
- AETR ülkelerinin dışındaki yolculuklar.
- Aracın toplam ağırlığının usule göre DTCO 1381 takograf kullanımını gerektirmediği seferler.

Herhangi bir menü tuşuna basarak standart gösterge (b) veya (c)'ye * geçebilirsiniz, ➔ *bkz. Sayfa 19.*

► Feribot veya tren seferleri



Standart gösterge (a): Feribot veya tren seferleri

Araç feribot veya tren üzerinde bulunmaktadır, simge "♣" (3).

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

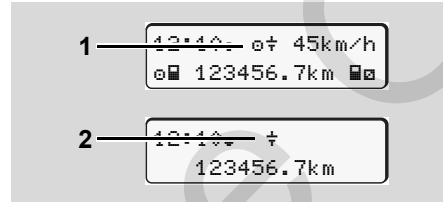
► Bkz. "Başlangıç Feribot / Tren girişi", Sayfa 67.

👉 Araç nakledilmeden önce bu işlevin ve şu anki etkinliğinizin ayarlanmış olmasına dikkat edin.

Herhangi bir menü tuşuna basarak standart gösterge (b) veya (c)'ye * geçebilirsiniz, ► bkz. Sayfa 19.

► Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış

👉 Aşırı ve düşük gerilim sırasında kart yuvalarından biri açık durumdaysa, takograf kartı takmayın.



Standart gösterge (a): Güç kaynağında arıza DTCO 1381 takografinin güç kaynağında düşük veya aşırı yüksek olan besleme gerilimi standart gösterge (a) da aşağıdaki gibi gösterilir:

1. durum: "♣" (1) Düşük gerilim veya ...

👉 Aşırı gerilimde ekran kapatılır ve tuş takımı kilitlenir.

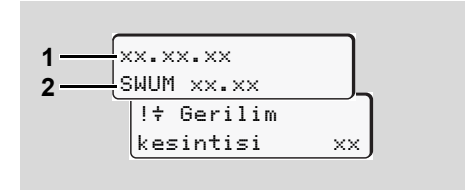
DTCO 1381 takograf aktiviteleri kaydetmeye devam eder. Verilerin yazdırılması veya görüntülenmesi

fonksiyonları ile takograf kartının takılması veya çıkarılması mümkün değildir!

2. durum: "♣" (2)

Bu olay bir gerilim kesintisine eşdeğerdir. Otomatik olarak standart gösterge (a) gösterilir. DTCO 1381 takograf görevini yerine getiremez! Sürücülerin etkinlikleri kaydedilmez.

► Gerilim kesintisi



"Gerilim kesintisi" mesajı göstergesi

Gerilim yeniden mevcut olduğunda yakl. 5 saniyelikliğine işletim yazılımının sürümü (1) ve yazılım yükseltme modülünün sürümü (2) gösterilir.

Bunun ardından DTCO 1381 takograf "Gerilim kesintisi" mesajını verir.

2



Araçtaki gerilim doğru olduğu halde sürekli "+" simgesi gösteriliyorsa, lütfen yetkili bir uzman atölyeye başvurun!

DTCO 1381 takografin arızalanması halinde aktiviteleri el yazısıyla kaydetmek sizin yükümlülüğünüzdür.

➡ *Bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.*

► Kart iletişimde hata

DTCO 1381'de kart iletişimde bir hata oluşacak olursa sürücünden kartını çıkarması istenir.

Lütfen kartı
çıkartın xx

Kart çıkarılırken , bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.



Bu çıktı ile sürücü aktivitelerini belgelendirme imkanına sahiptir.

Çıktının sürücü tarafından imzalanması gerekir.

Buna ilave olarak sürücü, sürücü kartının bir kez daha takılmasından önce olan tüm aktivitelerini (sürüş zamanları hariç) çıktıya ekleyebilir.



Sürücü, buna ilave olarak takografin günlük bir çıktısını alabilir ve kartın bir sonraki takılmasına kadar yaptığı ilave aktiviteleri ekleyebilir ve imzalayabilir.



Uzun süre sürüş yapılmadığı durumda örn. günlük veya haftalık dinlenme süreleri içerisinde sürücünün kartının kart yuvasından çıkarılması gerekir.

■ Ön arayüz

► Takograf üzerindeki ayarlamalar

Çeşitli ayarlamalar sürücü ya da şirket (şirket kartıyla) tarafından ön arayüz vasıtasıyla yapılabilir. Kapsamı, örn.:

- Resmi plakanın ve verildiği ülkenin girilmesi
- VDO sayacının gösterilmesi
- Uzaktan kontrol
- Kontak kapalı durumda aktivite değişikliği
- D1/D2 statü tanıma
- Çıktılar için logo
- İndirme hatırlatması
- Hız ve devir sayısı profillerinin kaydedilmesi
- Hız sınırını aşma ihtimaline karşı uyarı

► DTCO 1381 uzaktan kontrol

Bluetooth uyumlu cihaz veya muayene cihazları ile bağlantılı bir DTCO SmartLink ile DTCO 1381 uzaktan kontrol edilebilir.

Sürücü DTCO 1381 üzerinde uzaktan kontrolü etkinleştirebilir ve bir anahtar üzerinden takografı mobil cihazıyla eşleştirebilir.

► *Ayrıntılar için bkz. "Uzaktan kumandayı etkinleştirin", Sayfa 66.*

► Resmi plakanın girilmesi

Resmi plakanın yanı sıra düzenleyen üye ülkenin girilmesi de yine DTCO SmartLink ile bağlantılı bir uygulama üzerinden yapılabilir.

Service Only!

"Şirket" modu

Şirket kartının fonksiyonları

Şirket kartının takılması

Veri indirme hazırlığı

Şirket kartının çıkarılması

■ Şirket kartının fonksiyonları



Şirket kartının/kartlarının usulüne uygun kullanılmasını şirket temin eder.

Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

3

Şirket kartı şirketi tanıtır ve ilk kez takıldığında şirketi DTCO 1381 takografa kaydeder. Bu şekilde şirketle ilişkilendirilmiş verileri erişim yetkisi sağlar.

Takılı olan şirket kartı aşağıdaki fonksiyonlar için yetki verir:

- Şirketin DTCO 1381 takografa kaydedilmesi ve iptal edilmesi, örneğin araç satışında, araç kiralama süresi sona erdiğinde vs.
- Gereği halinde (bir seferlik) üye devleti ve araç plakasını girin.
- Takograf belleğine ve yalnızca bu şirketle ilişkili olan özel verileri erişim.
- Takılı olan bir sürücü kartı üzerindeki verilere erişim.

- Veri indirme ara yüzü üzerinden verilerin görüntülenmesi, yazdırılması veya kopyalanması.



Şirket kartı yalnız şirketin veri yönetimi için tasarlanmış olup sürüş için kullanılamaz! Şirket kartıyla sürerseniz bir mesaj gösterilir.

Münferit üye devletlerde verilerin düzenli olarak indirilmesi yükümlülüğü bulunmaktadır. Aşağıdaki durumlarda cihaz belleğindeki verilerin indirilmesi tavsiye edilir:

- Araç satışı,
- Aracın trafikten çekilmesi,
- Arıza durumunda DTCO 1381 takografin değiştirilmesi.

► "Şirket" modunda menü fonksiyonları

Menü fonksiyonları arasındaki gezinme ilke olarak daima aynı sistematiğe göre gerçekleşir:

➔ *Bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.*

Eğer 2. kart yuvasında örneğin şirket kartı takılıysa, 2. kart yuvasıyla ilişkili olan tüm ana menüler engellenir.

➔ *Bkz. "Menü erişimi engelli", Sayfa 61.*

Bu durumda yalnız 1. kart yuvasında takılı olan sürücü kartının verileri görüntülenebilir, yazdırılabilir veya indirilebilir.


➔ *Bkz. "Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü", Sayfa 62.*

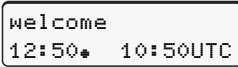
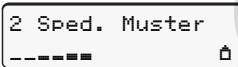

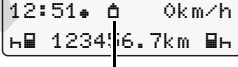
■ Şirket kartının takılması



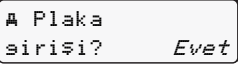
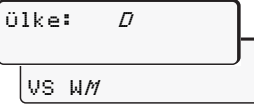
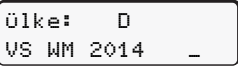
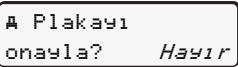
Şirket kartının takılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kapağı açın.
2. İki etkinlik tuşundan birini 2 saniyeden daha uzun süre basılı tutun. İlgili kart yuvası açılacaktır.
3. Kart yuvasının kapağını açın.
4. Şirket kartını, çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde kart yuvası yerleştirin.
5. Kapağı kapatın ve kart yuvası, yerleşme sesini duyana kadar itin.

 Gösterge dilini şirket kartı belirler. Alternatif olarak tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz.
 ➔ Bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
6. 	Karşılama mesajı: Yaklaşık 3 saniye boyunca ayarlanmış olan yerel saat "12:50+" ve UTC zamanı "10:50UTC" gösterilir (Zaman ofseti = 2 saat).
7. 	Şirketin adı gösterilir. Durum çubuğu şirket kartının okunduğunu gösterir. DTCO 1381 takograf gereği halinde sizden araç plakasını girmenizi ister. <ul style="list-style-type: none"> • "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın, ➔ bkz. Sayfa 28.
8. 	Şirket kartı ilk kez takıldığında şirket otomatik olarak DTCO 1381 takografa kaydedilir. Şirket engelleme fonksiyonu etkinleştirilmiştir. Bu sayede şirkete ait verilerin korunması sağlanır!
9. 	Kartın okunması tamamlandıktan sonra standart görünüm gösterilir. DTCO 1381 takograf "Şirket" modundadır, simge "Ş" (1).

► Araç plakasının girilmesi

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
1. 	Yandaki soru gösterilir, • "Evet" i seçip onaylayın.
2. 	• Ülkeyi seçin ve onaylayın. Giriş yapılacak ilk yer "_" şeklinde yanıp söner. • İstedığınız işareti seçin ve onaylayın. • İşlemi tekrarlayın, en fazla 13 hane.
3. 	• Daha az karakter gerekirse OK tuşuna basın. • Girişi yeniden OK tuşuyla onaylayın.
4. Otomatik bir kontrol çıktısı alınır.	
5. 	• Lütfen yaptığınız girişi kontrol edin! • "Evet" i seçip onaylayın. Eğer plaka yanlışsa, "Hayır" i seçin ve onaylayın. 1. adım gösterilir, girişi tekrarlayın.

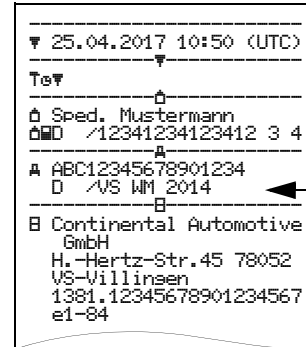
Not: Araç plakası girişi bir sefere mahsustur. Plaka bilgisini DTCO 1381'e, aracın plakasında yazdığı şekliyle girin. Bunun ötesindeki her türlü değişiklik sadece yetkili serviste, bir servis kartıyla mümkündür.

Giriş:

İstenen fonksiyonu **▲** veya **▼** tuşlarıyla seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

Girişi düzeltin:

↵ tuşuyla adım adım önceki haneye gidin ve girişi tekrarlayın.

Yazdırma: Teknik Veriler


```

▼ 25.04.2017 10:50 (UTC)
TeF
♠ Sped. Mustermann
♠ 12341234123412 3 4
A ABC12345678901234
D /VS WM 2014
B Continental Automotive
  GmbH
  H.-Hertz-Str.45 78052
  VS-Villinsen
  1381.12345678901234567
  e1-84
  
```

■ Veri indirme hazırlığı

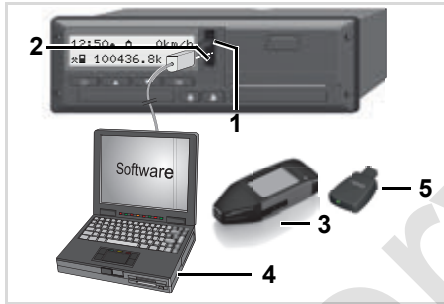


Patlama tehlikesi

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

Tehlikeli madde yüklerken ve boşalırken ...

- **Kapak (1) kapalı olmalıdır**
- **Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.**



Veri indirme ara yüzüne bağlantı

1. Kapama kapağını (1) yukarı doğru açın.
2. Dizüstü bilgisayarı (4) veri indirme ara yüzüne (2) bağlayın.
3. Okuyucu yazılımı çalıştırın.
4. Veya veri indirme ara yüzüne veri indirme aygıtını (3) takın.



Bir DTCO SmartLink (5) ile DTCO 1381 ile Bluetooth uyumlu bir cihaz arasında iletişim kurulabilir.

5. Verileri indirdikten sonra kapağı (1) mutlaka kapatın.

Verilerin tanıtım kodu

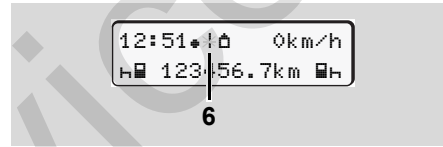
DTCO 1381 takograf veri indirme işlemi başlamadan önce kopyalanacak verilere bir dijital imza (tanıtım kodu) koyar. Bu imza yardımıyla veriler DTCO 1381 takografıyla ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.

Uzaktan veri indirme * (Remote)

Şirket kartı başarıyla yetkilendirildikten sonra, bir filo yönetim sistemi ile gerekli verileri uzaktan da indirebilirsiniz.



Okuyucu yazılım hakkındaki ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz!



Standart göstere (a): Veri aktarımı sürüyor işareti

Veri aktarımı sırasında bu simge (6) gösterilir.

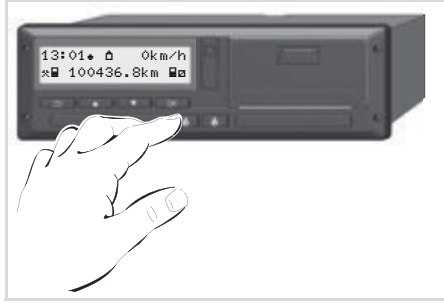


Veri indirme ara yüzü bağlantısını kesinlikle ayırmayın. ADR modelinde * kantağı açık bırakın.

■ Şirket kartının çıkarılması

- ☞ Şirket kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz!

3



Şirket kartının çıkarılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.
2. 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasındaki kart çıkarma tuşuna basın;
➔ bkz. Sayfa 14.

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
<p>3.</p>	Şirketin adı gösterilir. Durum çubuğu DTCO 1381 takografin şirket kartı üzerine veri aktardığını gösterir.
<p>4.</p>	<p>Şirketin iptal edilmesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • ▲ / ▼ tuşlarıyla "Hayır" ı seçin ve OK tuşuyla onaylayın. <p>Şirket iptal</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın. <p>Şirket engelleme fonksiyonu devre dışı bırakılmıştır. Ancak şirketinize ait kayıtlı veriler başka şirketler için engellenmiş kalacaktır!</p>
<p>5.</p> <p>1</p>	<p>Şirket kartı serbest bırakılır, standart ekran gösterilir. Duruma göre bundan önce periyodik muayene tarihinin veya şirket kartının son geçerlilik tarihinin yaklaştığı uyarısı gösterilir, ➔ bkz. Sayfa 84.</p> <p>DTCO 1381 takograf "Çalışma" modundadır, simge "a" (1).</p>

"Çalışma" modu

Sürücü kartlarının takılması

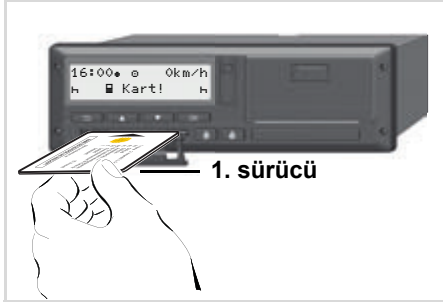
Aktivitelerin ayarlanması

Sürücü kartı verilerini indirme

Sürücü kartlarının çıkarılması

İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme

■ Sürücü kartlarının takılması



Kullanma uyarısı açıldıktan sonraki gösterge:
1. kart yuvasında sürücü kartı yok.



Tüzük uyarınca doğru davranmak ve trafik güvenliği bakımından sürücü kartlarının yalnız araç park halindeyken takılması gereklidir!

Sürücü kartı seyir halindeyken de takılabilir, ancak bu işlem bir olay olarak bildirilir ve kaydedilir!

➔ Bkz. "Olaylara genel bakış", Sayfa 76.

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.

2. 1. Sürücü iseniz , 1.sürücü etkinlik tuşuna 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.

Kart yuvası açılacaktır.

3. Kart yuvası kapağını açın.

4. Sürücü kartını -çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde- kart yuvası yerleştirin.

5. Kapağı kapatın ve kart yuvası, yerleşme sesini duyana kadar itin.

6. Bunu izleyen işlemler menü üzerinden yönlendirilir, ➔ bkz. Sayfa 33.

7. 1.sürücü kartı okunur okunmaz,
2.sürücü kendi sürücü kartını 2. kart yuvası içine yerleştirir.

Açıklama

Menüler sürücü kartında kayıtlı olan dilde gösterilir. Alternatif olarak tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz. Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir. Örneğin "Yazdırma 2. Sürücü" menüsü yalnız kart yuvası 2'de bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.

➔ Bkz. "Menü Yapısına Genel Bakış", Sayfa 59.

▶ Manuel girişler



Tüzüğe göre sürücü kartı üzerine kaydedilemeyen aktivite manuel giriş aracılığıyla eklenmelidir. (Aktivite ilişkin ayrıntılar için, ➔ bkz. Sayfa 40.)

Kart alma (15.04.17)
16:31 Yerel saat

Takma (18.04.17)
07:35 Yerel saat



Bilinmeyen zaman dilimi

Bilinmeyen zaman dilimine örnek

Sürücü kartı her takıldığında aşağıdaki giriş senaryoları uygulanabilir:

- Dinlenme zamanı "H" etkinliğini eklemek; Örnek 1, ➔ bkz. Sayfa 37.
- Vardiyayı sürdürmek; Örnek 2, ➔ bkz. Sayfa 38.

4. "Çalışma" modu

Sürücü kartlarının takılması

- Vardiyayı sürdürme, sona erdirmeye veya aktiviteleri başka bir vardiyanın önüne koyma; Örnek 3,
➔ bkz. Sayfa 39.

Prensip olarak izlenecek yol

- İsteddiğiniz bir işlevi veya etkinliği giriş alanından seçin veya sayısal değeri ▲ / ▼ tuşlayın.
- Seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Karşılama mesajı: Yaklaşık 3 saniye boyunca ayarlanmış olan yerel saat "07:35*" ve UTC zamanı "05:35UTC" gösterilir (Zaman ofseti = 2 saat).

2. 1 Maier

Sürücünün soyadı gösterilir. Durum çubuğu sürücü kartının okunduğunu gösterir.

3. En son kart alma
15.04.17 16:31*

Yaklaşık 4 saniyelik en son kart çıkarma tarihi ve saati yerel saat (simge "*") olarak gösterilir.

4. 1M Giriş
ekleme? Hayır
ekleme? Evet

- Eklemek istediğiniz bir etkinlik yoksa, "**Hayır**"ı seçin; devamı için bkz. Adım 9.
- "**Evet**" i seçerseniz, DTCO 1381 sizden manuel giriş yapmanızı isteyecektir.

5. M 15.04.17 16:31
H 18.04.17 07:35

"M" = Manuel giriş;
"H" = Etkinliğin giriş alanı yanıp söner

Kart alma (1. satır) ve güncel kart takma işlemi (2. satır) arasındaki zaman dilimi yerel saat olarak gösterilir.

6. M 15.04.17 16:31
H 16.04.17 07:35
H 16.04.17 09:35

2. satır = giriş bloğu

Devamında mantıksal olan değişkenleri (yanıp sönen giriş alanları) aşağıdaki sıraya göre girebilirsiniz.
"Etkinlik – Gün – Ay – Yıl – Saat – Dakika".

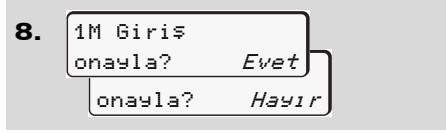
Takma işleminin zamanına ulaşıldığında işlem sona erer.

Aşağıdaki talep manuel girişler onaylanmadan önce gösterilir.

7. *|* Başlanan Ülke
:E
| Başlan. Bölge
E AN

- Ülkeyi seçin ve onaylayın.
- Gerekliyse bölgeyi seçin ve onaylayın.

- **[F]** tuşuyla ülke girişini iptal edebilirsiniz.



- Girişi "**Evet**" ile onaylayın.
- "**Hayır**" ı seçin.
➔ Bkz. "Düzeltilme olanakları", Sayfa 35.



Standart gösterge (**a**) gösterilir. Bundan önce gösterilen kart simgesi simgelerinin anlamı şöyledir:

- "_" Sürücü kartı kart yuvasında bulunuyor.
- "■" Sürüşe başlayabilirsiniz, önemli veriler okundu.



Burada "■" sembolü her iki kart yuvası için gösterilir.

1.Sürücü ve 2.Sürücü için gerekli kartlar yerlerine takılmasının ardından, en azından Sürücü-1 **ve** Sürücü-2 için "■" sembolü gösterildikten sonra sürüşe başlanabilir.

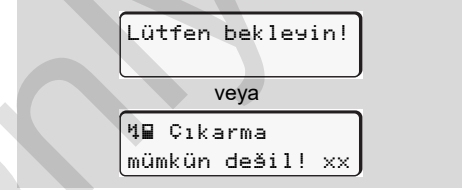
Sürüşe başlanması, başlatılmış bütün manuel girişleri sona erdirir. Diğer kart yuvası için henüz tamamlanmamış manuel girişleri yapmak mümkün değildir.




Sürücü kartının okunması sırasında münferit fonksiyonlar geçici olarak engellenir:

- Menü fonksiyonlarının çağırılması
- Takograf kartının talep edilmesi

Bir menü tuşuna veya kart çıkarma tuşuna basıldığında bir mesaj gösterilir.



► Düzeltme olanakları


Olanaklı değişkenleri doğrudan giriş bloğunda  tuşla (geri tuşu) seçip düzeltebilirsiniz.

Eğer "M girişi onaylansın - onayla?" sorusuna hayır ile yanıt verirsiniz, önce Adım 4 ve ardından giriş bloğunun tamamı gösterilir (Adım 5).

4. 1M Giriş
ekleme? *Evet*

5. M 15.04.17 16:31
16.04.17 07:35

Şimdi olanaklı değişkenleri adım adım düzeltebilirsiniz.

 **OK** tuşunu basılı tutarak bir sonraki giriş alanına veya bir sonraki tam giriş bloğuna atlırsınız.

► Manuel giriş sırasında ülke girişi

1. M 28.10.17 17:45
H 07.11.17 14:00
*#? Bitiş Ülkesi
*#? Bitiş Ülkesi
#D

- Birinci "H" giriş alanında "#? Bitiş Ülkesi" simgesini seçin ve onaylayın (Yalnız ilk manuel giriş zamanı en son kart çıkarıldığındaki ülke girişi zamanıyla çakışmadığında mümkündür.)
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Veya:



2. M 07.11.17 12:10
H 07.11.17 14:00
*#? Başla. Ülke
*#? Başla. Ülke
#A




- "#? Başla. Ülke" simgesini seçin ve onaylayın.
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Ülke seçimi

İlk önce en son girilmiş olan ülke gösterilir. Bunun ardından / tuşlarıyla en son girilmiş olan dört ülke görülür. İşaretleme: Ülke işareti önündeki iki nokta üst üste ":#B".

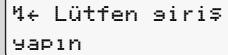
Seçimin devamı "A" harfinden başlayıp alfabetik olarak devam eder:

-  tuşuyla A, Z, Y, X, W, ... vs.
 -  tuşuyla A, B, C, D, E, ... vs.
- ➔ Bkz. "Ülke kodları", Sayfa 97.

  /  tuşu basılı tutulduğunda menü daha hızlı akar (otomatik tekrarlama fonksiyonu).

► Giriş prosedürünün iptal edilmesi

Giriş prosedüründe herhangi bir giriş olmazsa, 30 saniye sonra aşağıdaki gösterge belirir:



Lütfen giriş yapın

Takip eden 30 saniye içinde **OK** tuşuna basılırsa, giriş işlemine devam edebilirsiniz.

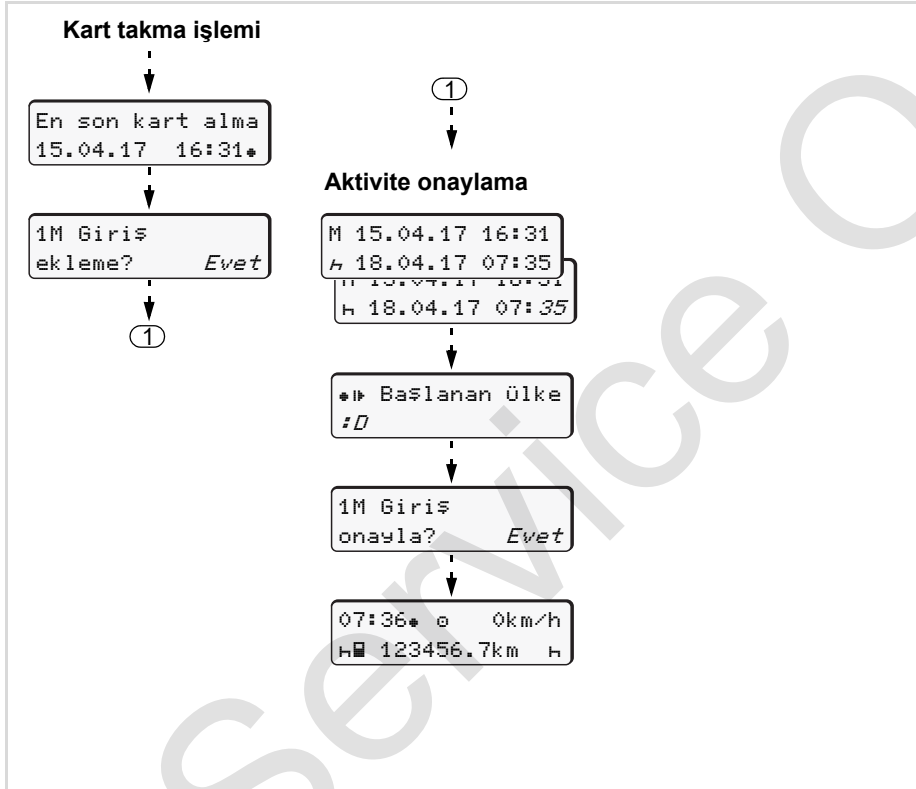
Bu süre sonunda veya sürüşe başladığında sürücü kartının okunması tamamlanır ve standart gösterge **(a)** gösterilir.

Verilerin onaylandığından emin olun aksi takdirde girilmiş veriler kaydedilmeyecektir. Bu durum verilerin uzaktan veya doğrudan DTCO 1381'e girildiğinde de geçerlidir.

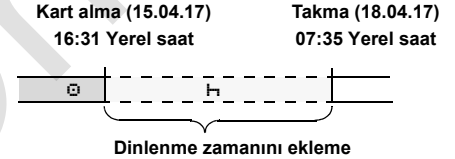
Sürücü kartı talep edilmesiyle manuel giriş iptali.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Manuel giriş sırasında kart talebi", Sayfa 43.*

► "Dinlenme zamanı" aktivitesini ekleme



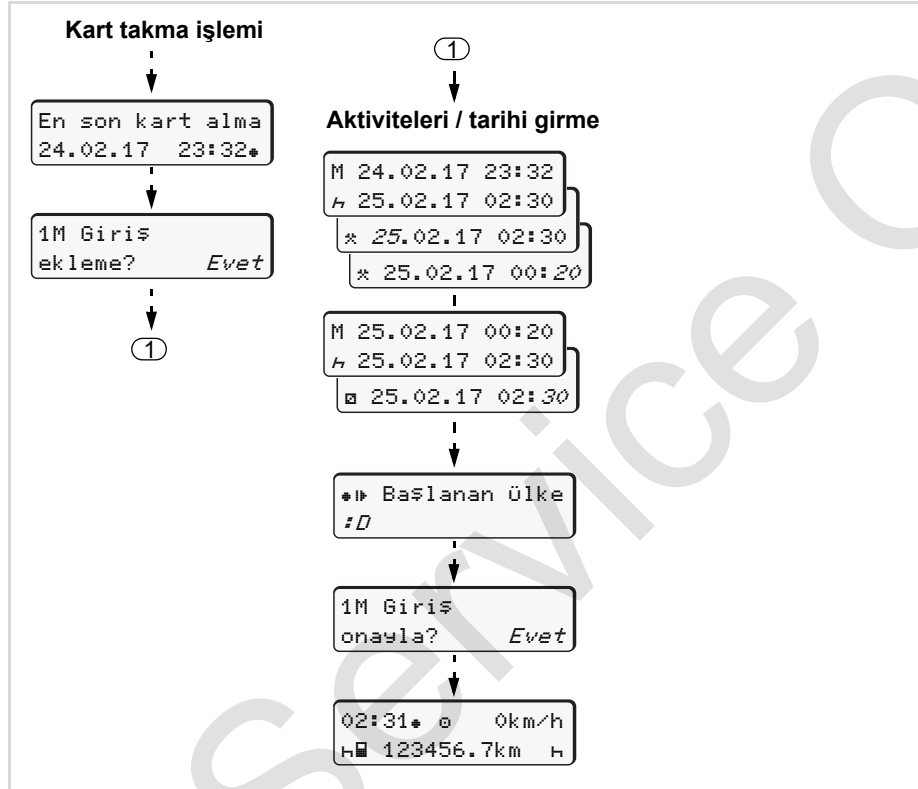
Örnek 1:



Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. **OK** tuşunu basılı tutun.
2. Otomatik olarak en son giriş alanına atlar (dakika yanıp söner).
3. **OK** tuşuyla girişi onaylayın.
4. Menü yönlendirmesini izleyin.

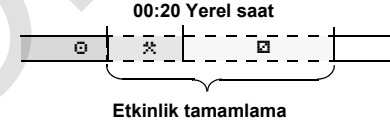
► Vardiyayı sürdürmek



Örnek 2:

Kart alma (24.02.17)
23:32 Yerel saat

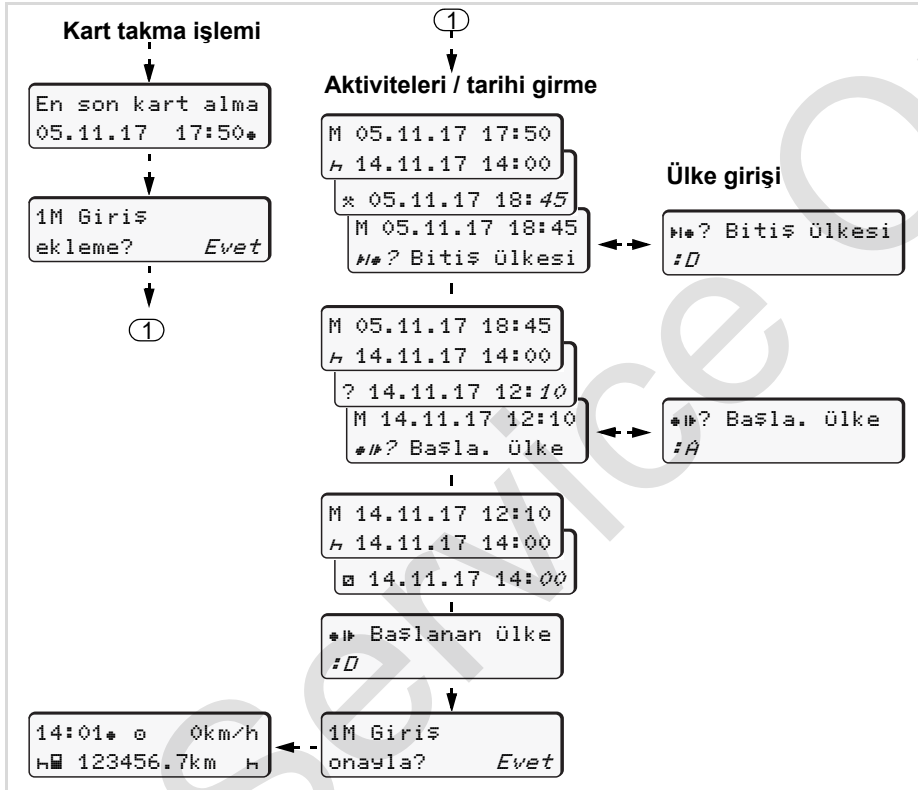
Takma (25.02.17)
02:30 Yerel saat



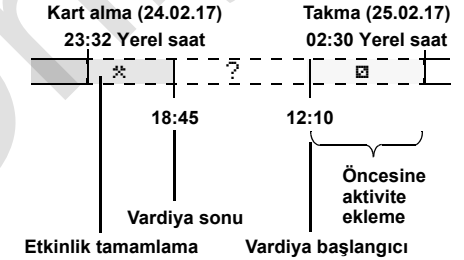
Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. İlk etkinliği "*" ayarlayın ve onaylayın.
2. Günü ayarlayın ve onaylayın, saati ayarlayın ve onaylayın, dakikayı ayarlayın ve onaylayın.
3. İkinci etkinliği "□" ayarlayın ve onaylayın.
4. **OK** tuşunu basılı tutun, dakika yanıp söner.
5. **OK** tuşuyla girişi onaylayın.
6. Menü yönlendirmesini izleyin.

► Vardiyayı devam ettirmek ve aktiviteleri bir vardiya öncesine eklemek



Örnek 3:



Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. İlk etkinliği "*" tarih, saat ile ayarlayın ve onaylayın.
2. "H*? Bitiş Ülkesi" simgesini seçin ve onaylayın.
3. Ülkeyi seçin ve onaylayın.
4. "?" = bilinmeyen zaman etkinliğini tarih, saat ile ayarlayın ve onaylayın.
5. Kart takma işleminin zamanına ulaşıncaya kadar aynı sistemde işlemleri tekrarlayın.

■ Aktivitelerin ayarlanması

- ⊖ = Sürüş süresi (seyir sırasında otomatik)
- ⊛ = Diğer tüm çalışma süreleri
- ⊞ = Nöbet süreleri (bekleme süreleri, muavinlik süresi, seyir halinde 2. sürücü için uyuma süresi)
- H = Mola ve dinlenme süreleri

► Manuel ayar

- ☞ Aktivite yalnız araç park halindeyken ayarlanabilir!

1. Aracı süren sürücü için, **1. sürücü** aktivite tuşuna basın;
☞ bkz. Sayfa 14.

1 — 12:50* ⊖ 0km/h
* 100436.8km ⊞

2. Ekranda (1) istenen etkinlik (H ⊞ ⊛) gösterilinceye kadar tuşa basın. Yakl. 5 saniye sonra önceki gösterge gösterilir.

3. Yardımcı sürücü için, **2. sürücü** aktivite tuşuna basın;
☞ bkz. Sayfa 14.

► Otomatik ayarlama

DTCO 1381 takograf aşağıdaki aktivite otomatik olarak geçer:

Araç...	1. Sürücü	2. Sürücü
Seyir halinde	⊖	⊞
Park halinde	⊛	⊞



Vardiya sonunda veya molada **mutlaka "H"** etkinliğini ayarlayın. Bu sayede VDO Counter'ın * güvenilir hesaplama yapması sağlanır.

► Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik ayarlama *

DTCO 1381 takograf kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonra tanımlanmış bir etkinliğe geçebilir, örneğin "H".

Kontak açıldıktan veya kapatıldıktan sonra otomatik olarak değişen etkinlik (1) ve/veya (2) standart gösterge (a)'da gösterilir ve yakl. 5 saniye yanıp söner. Adından yine bir önceki gösterge gösterilir.

1 — 18:01* ⊖ 0km/h
* 123456.7km ⊞ — 2

Standart gösterge (a)'da yanıp sönen etkinlikler

- ☞ Gerekli hallerde ayarlanmış olan etkinliği o an yürüttüğünüz etkinliğe uygun olarak değiştirin.

Not

Kontak açık/kapalı olduktan sonra DTCO 1381'in hangi aktiviteleri ayarlayacağı, bir şirket kartı (☞ bkz. Sayfa 23.) ile ya da yetkili servis (☞ bkz. Sayfa 121.) tarafından müşteri isteği doğrultusunda programlanabilir.

► Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi

Sürücü olarak tüzük uyarınca aşağıdaki durumlarda aktiviteleri el yazısıyla belirtmekle yükümlüsünüz:

- DTCO 1381 takograf arızalandığında.
- Sürücü kartı kaybolduğunda, çalındığında, hasar gördüğünde veya bozulduğunda sefer başlangıcında ve sonunda DTCO 1381 takograftan günlük rapor yazdırılmalıdır. Gereği halinde nöbet sürelerini ve diğer çalışma sürelerini el yazısıyla eklemek zorundasınız.

Kâğıt rulosunun arkasına aktiviteleri el yazısıyla (2) yazabilirsiniz ve yazdırılan raporu kişisel bilgilerinizle (1) tamamlayabilirsiniz.

o Mustermann Heinz
o F 12345678901234 5 6
A No. VS-VM 612
+ Villingen
+ München
+ km 92 978
km + 92 610
km 368
Dat. 12.10.2017
Mustermann Heinz
(Signature)
DTCOpp 1 [E1] 174
Tachograph [E1] 84 [E2] 25

Aktivite el yazısıyla kaydedilmesi

Kişisel bilgiler

- o Adı ve soyadı
- o Sürücü kartı veya sürücü belgesi numarası
- A No. Araç plakası
- + Vardiya başlangıcındaki yer
- + Vardiya sonundaki yer
- + km Vardiya sonundaki km durumu
- km+ Vardiya başlangıcındaki km durumu
- km Kat edilen kilometre
- Dat. Tarih
- Sig. Sürücünün imzası



Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

■ Sürücü kartı verilerini indirme

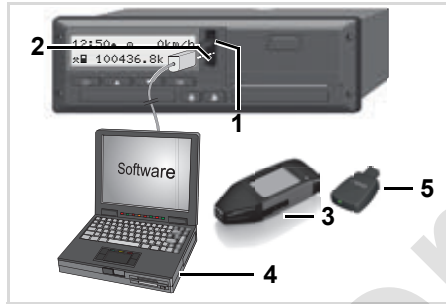


Patlama tehlikesi

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken ...

- **Kapak (1) kapalı olmalıdır**
- **Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.**



Veri indirme ara yüzüne bağlantı

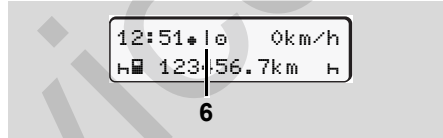


Lütfen yalnız bir sürücü kartının takılı olmasına dikkat edin! Aksi halde veri aktarımı gerçekleşmez.

1. Kapama kapağını (1) yukarı doğru açın.
2. Dizüstü bilgisayarını (4) veri indirme ara yüzüne (2) bağlayın.
3. Okuyucu yazılımını çalıştırın.
4. Veya veri indirme ara yüzüne veri indirme aygıtını (3) takın.



Bir DTCO SmartLink (5) ile DTCO 1381 ile Bluetooth uyumlu bir cihaz arasında iletişim kurulabilir.



Standart gösterge (a): Veri aktarımı sürüyor işareti

Veri aktarımı sırasında bu simge (6) gösterilir.



Veri indirme ara yüzü bağlantısını kesinlikle ayırmayın. ADR modelinde * kontağı açık bırakın.

5. Verileri indirdikten sonra kapağı (1) mutlaka kapatın.

Verilerin tanıtım kodu

Kopyalanan veriler dijital imza (kod) ile işaretlenir. Bu imza yardımıyla sürücü kartı verileri DTCO 1381 takografiyla ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.



Okuyucu yazılım hakkındaki ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz!

■ Sürücü kartlarının çıkarılması



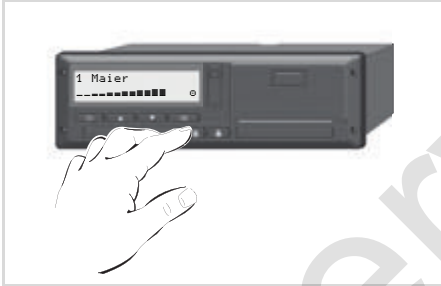
Vardiya sonunda sürücü kartının kart yuvası çıkarılması gerekir.

Sürücü veya araç değişiminde sürücü kartı mutlaka kart yuvasından çıkarılmalıdır.

➔ *Bkz. "İşletim sırasında sürücü/ araç değiştirme", Sayfa 45.*



Sürücü kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz!



Sürücü kartının çıkarılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.

2. Uygun etkinliği ayarlayın; örneğin vardiya sonunda "H" olarak ayarlayın.
3. Kartı takılı olduğu 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasından çıkartın; ➔ *bkz. Sayfa 14.*
Bunu izleyen işlemler menü üzerinden yönlendirilir, ➔ *bkz. Sayfa 44.*

Manuel giriş sırasında kart talebi

1. Kartı takılı olduğu 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasından çıkartın; ➔ *bkz. Sayfa 14.*
2. Takip eden sorularda "**Hayır**" yanıtını seçin ve onaylayın.


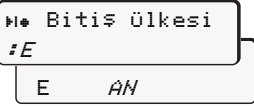

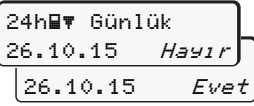
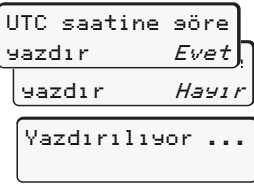
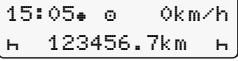
1M Giriş
onayla? *Hayır*




1M Giriş
ekleme? *Hayır*

3. Devamı, ➔ *bkz. Sayfa 44.*

Manuel giriş iptal edilir, DTCO 1381 takografı bilinmeyen süre için "?" etkinliği kaydeder.

► Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki menüler

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
1. 	Sürücünün soyadı gösterilir. Durum çubuğu DTCO 1381 takografin sürücü kartı üzerine veri aktardığını gösterir.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ülkeyi seçin ve onaylayın. • Gerekliyse bölgeyi seçin ve onaylayın. • Eğer örneğin vardiyanıza devam etmek istiyorsanız,  tuşuyla ülke girişini iptal edin.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eğer çıktıya gereksinim duyuyorsanız "Evet" yanıtını seçin ve onaylayın, aksi halde "Hayır" yanıtını onaylayın.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eğer çıktıyı UTC zamanında (yasal olarak istenir) yazdırmak istiyorsanız, "Evet" yanıtını onaylayın. • "Hayır" yanıtını seçip onayladığınızda çıktı "Yerel saat" ile verilir. <p>İlgili fonksiyon seçildiğinde ekranda işlemin seyri gösterilir.</p>
5. 	Sürücü kartı serbest bırakılır, standart gösterge (a) gösterilir.

Ülkeyi  veya  tuşlarıyla seçin ve seçiminizi  tuşuyla onaylayın.

Opsiyonel DTCO 3.0a

Duruma göre öncesinde sürücü kartının geçerliliğinin bitmek üzere olduğuna, düzenli kontrol zamanı geldiğine veya bir sonraki sürücü kartı veri kopyalama işleminin yapılması gerektiğine dair uyarı gösterilebilir, ➡ bkz. Sayfa 84.

■ İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme



Sürücü kartlarının değiştirilmesi

1. durum:

Ekip kendi arasında değişir, 2. sürücü

1. sürücü yerine geçer

1. Sürücü kartını kart yuvası çıkarın ve ilgili diğer kart yarığına yerleştirin.

2. İstenen etkinliği ayarlayın.

2. durum:

1. sürücü ve/veya 2. sürücü aracı terk eder

1. İlgili kişi gerekli gördüğü takdirde günlük çıktı alabilir ve sürücü kartını DTCO 1381'den çıkarır.

2. Yeni araç ekibi sürücü kartlarını görevlerine göre (1. sürücü veya 2. sürücü) kart yuvalarına takar.

3. durum - karma işletim:

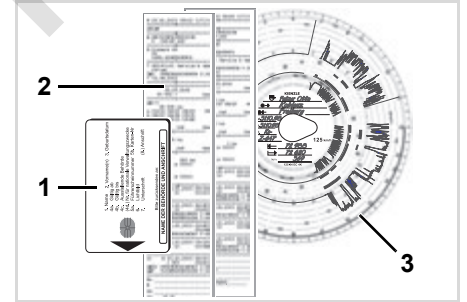
Sürücünün farklı takograf tipleriyle çalışması

- Örneğin kâğıtlı takograf veya ...
- 3821/85/AET sayılı tüzük Ek I B uyarınca dijital takograf, örneğin DTCO 1381.

Sürücü yapılan kontrolde cari hafta için ve geçmiş 28 gün için aşağıdakileri ibraz edebilmelidir:

- Sürücü kartını (1),
- Dijital takograftan (2) yazdırılan günlük raporlar, örneğin sürücü kartı hasar görmüş veya bozulmuşsa,

- Yazılı takograf kâğıtlarını (3)
- ve gereği halinde aktivite ait elle yazılan kayıtları.



⚠ Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

► Yanında bulundurulacak belgeler

Nekahet/dinlenme izni:

Sürücü Avrupa Komisyonunun 2006/22/AT sayılı direktifi uyarınca geçen 28 güne ait olarak aşağıdaki durumlar hakkında belge ibraz etmelidir:

- Sürücünün hastalık izninde bulunduğu süreler.
- Sürücünün dinlenme izninde bulunduğu süreler.
- 561/2006/AT sayılı tüzüğün veya AETR'nin geçerlilik alanı dışında gerçekleşen sefere ait süreler.



Formun yazdırılabilir şeklini internette aşağıdaki adresten bulabilirsiniz: ec.europa.eu

**ATTESTATION OF ACTIVITIES UNDER
REGULATION (EC) NO 561/2006
OR
THE EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CRE
VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AE)**

*To be filled in by typing and signed before a journey
To be kept with the original tachograph records wherever they are required to
False attestations constitute an infringement*

1. Name of the undertaking: _____
2. Street address, Postal code, City, Country: _____
3. Telephone number (including international prefix): _____
4. Fax number (including international prefix): _____
5. E-mail address: _____

6. Name: _____
7. Position in the undertaking: _____

declare that the driver

8. Name: _____
9. Date of birth: _____
10. Driving licence number or Identity card number or Passport number: _____

for the period

11. from (time-day-month-year) _____
12. to (time-day-month-year) _____

13. was on sick leave (**)
14. was on annual leave (**)
15. drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 (**)

16. For the undertaking, place _____ date _____ signature _____

17. I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) No. 561/2006 or AETR during the period mentioned above.
18. Place _____ date _____ Signature of the driver _____

(*) This form is available in an electronic and printable version on the Internet at ec.europa.eu.
(**) Only one of the boxes 13, 14 or 15 may be chosen.

Alıntı: Aktivite formu

Olağan dışı olaylar:

Kişilerin, aracın ve taşınan yükün güvenliğini sağlamak için yürürlükteki yasal hükümlerden farklı uygulamalar gerekli olabilir. Böyle durumlarda sürücü en geç uygun bir durak yerine ulaşıktan sonra söz konusu farklı uygulamayı el yazısıyla not etmelidir.

- Örneğin takograf kağıdı üzerine,
- DTCO 1381 takografının bir çıktısı üzerine
- veya çalışma planına.

Yazıcı kullanımı

Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

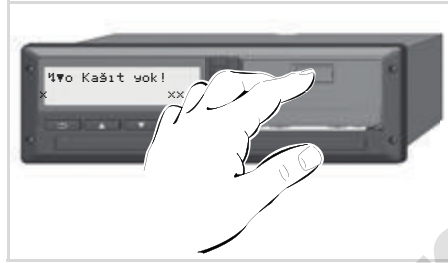
Verilerin yazdırılması

■ Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

☞ Lütfen dikkat

Yalnız üzerinde aşağıdaki işaretlerin görüldüğü kâğıt ruloları (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın (sipariş edin):

- Takograf tipi (DTCO 1381) ile test işareti "☒184"
- ve ruhsat işareti "☒174" veya "☒189".



Açma tuşuna basın

1. Yazıcı çekmecesi üzerindeki kilit açma tuşuna basın; yazıcı çekmecesi açılacaktır.



Yaralanma tehlikesi
Gerçekleşen yazdırma işine bağlı olarak termal yazıcı kafası çok sıcak olabilir. Parmaklarınız yanabilir!

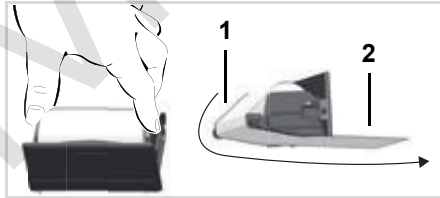
Yazıcı çekmecesini çıkardıktan sonra yazıcı yuvasına el sokmayın.



Cihaz zarar görebilir

Cihazın hasar görmesini engellemek için yazıcı yuvasına herhangi bir cisim sokmayın.

2. Yazıcı çekmecesini DTCO içinden dışarı çekin.



Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

3. Yeni kâğıt rulosunu şekilde gösterildiği üzere yerleştirin ve yön değiştirme makarası (1) üzerinden geçirin.



Kâğıt rulusunun yazıcı çekmecesi içinde sıkışmadığından ve kâğıdın başlangıcının (2) yazıcı çekmecesinin kenarından dışarı sarktığından emin olun!

4. Yazıcı çekmecesini, yerleşme sesini duyana kadar itin.
5. Yazıcı çalışmaya hazırdır. Yazma işlemini başlatabilirsiniz.



Yazma işlemi sırasında kâğıt bitecek olursa, yeni bir kâğıt rulosu yerleştirildikten sonra çıktı işleminin yeniden menü fonksiyonu üzerinden başlatılması gerekir.

■ Verilerin yazdırılması

► Yazdırmayı başlatma

☞ Yalnız aşağıdaki durumlarda rapor yazdırılabilir ...

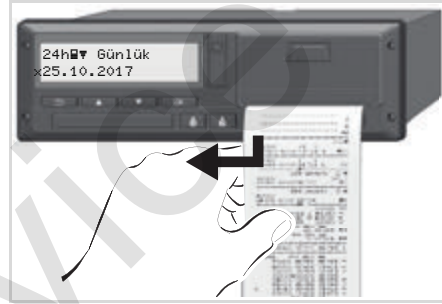
- Araç park halinde ve kontak açıkken (yalnız ADR modelinde * gereklidir),
- Yazıcı çekmecesini kapalı ve içinde kâğıt rulosu bulunuyorken,
- Yazdırma işlemi engelleyen başka bir arıza yokken.

☑ 1. Sürücü
24h ☑ Günlük

1. Menü üzerinden günlük çıktı talep edin.
2. Menü göstergesini tuşuyla **OK** onaylayın.
3. İstenen çıktı tipini (UTC veya yerel saat) seçin ve onaylayın.

4. Yazdırma işlemi başlar. Yazdırma işlemi tamamlanincaya kadar bekleyin.

☞ Bir çıktının yırtılması durumunda, kâğıt parçacıkları tarafından tıkanmaması için kart yuvalarının kapalı olduğuna dikkat edin.



Yazdırılan raporun kâğıt rulodan koparılması

5. Yazdırılan raporu kesici kenar üzerinden yukarı veya aşağı doğru çekerek kâğıt rulodan ayırın.
6. Yazdırılan raporu kirden, ışık veya güneş ışığından korunmuş şekilde saklayın.

► Yazdırma işleminin iptal edilmesi

1. Yazdırma işlemi devam ederken **OK** tuşuyla yeniden güncel rapor yazdırılmasını talep edin, bu durumda aşağıdaki sorgulama ekranı gösterilir.

Yazdırmayı
iptal et? *Hayır*
iptal et? *Evet*

2. İsteddiğiniz işlemi **▲** / **▼** tuşlarıyla seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın; yazdırma işlemi sürdürülür veya iptal edilir.

► Yazdırma özellikleri

- Kâğıdın azaldığı yazdırılan raporun arka yüzündeki renkli işaretten anlaşılır.
- Kâğıt bittiğinde aşağıdaki mesaj gösterilir.

⚠️ Kâğıt yok!
xx

5

- Yazma işlemi sırasında kâğıt bitecek olursa, yeni bir kâğıt rulosu yerleştirildikten sonra çıktı işleminin yeniden menü fonksiyonu üzerinden başlatılması gerekir.

► Kâğıt sıkışmasının giderilmesi

Kâğıt sıkışması durumunda, örneğin bir çıktı olması gerektiği gibi yırtılmadığında ve bunun sonucunda arkasından gelen çıktı kâğıt yuvasından geçmesi engellendiğinde ya da kâğıt rulonun sonuna geldiğinde rastlanabilir.

1. Yazıcı çekmecesini açın.
➔ Bkz. “Kâğıt rulonun yerleştirilmesi”, Sayfa 48.
2. Buruşmuş kâğıdı rulodan ayırın ve yazıcı çekmecesini içindeki kâğıt artıklarını temizleyin.
3. Kâğıt ruloyu tekrar yerleştirin ve yazıcı çekmecesini, yerleşme sesini duyana kadar itin.

**Lütfen uyarıları dikkate alın!**

➔ Bkz. “Kâğıt rulonun yerleştirilmesi”, Sayfa 48.



Her çıktının başlangıcında yakl. 5 cm'lik bir boş alan yer alır.

Menü İşlevleri

Menü İşlevlerinin Çağrılması

VDO Counter *

Menü Yapısına Genel Bakış

Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Yazdırma Araç

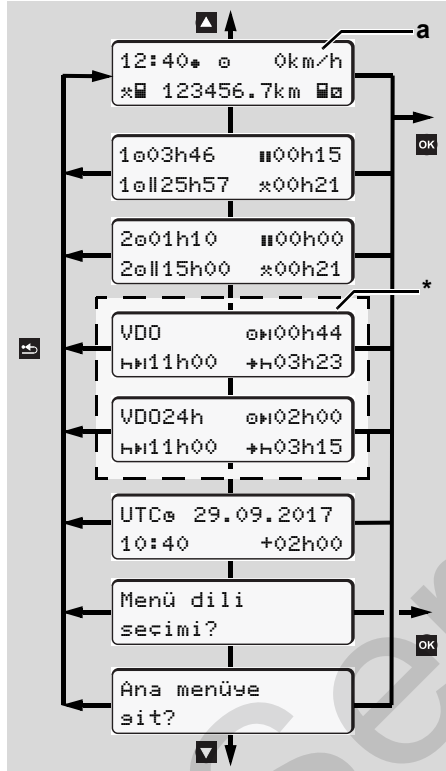
Ana menü Giriş 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Giriş Araç

Ana menü Gösterge 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Gösterge Araç

■ Menü İşlevlerinin Çağırılması



☞ Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir. Örneğin "Yazdırma 2. Sürücü" menüsü yalnız kart yuvası 2'de bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.

☞ Alt menülerden biri seçildiğinde ve 30 saniye süresince herhangi bir giriş yapılmadığında, DTCO 1381, son seçilmiş olan menü noktasına geri gelir.

◆ Bu noktaya kadar onaylanmamış tüm girişler kapatılacaktır.

▶ Araç park halindeyken

İlk menü içinde ▲ / ▼ tuşlarıyla aşağıdaki bilgileri çağırabilirsiniz:

- Takılı olan sürücü kartının/kartlarının ayrıntılı süreleri.
- VDO Counter * yardımıyla günlük/haftalık planlamalarınız için destekleyici tedbirler.

☞ *Ayrıntılar için bkz. "VDO Counter **", Sayfa 54.*

- Tarih ile birlikte UTC zamanı ile yerel zaman için ayarlanmış zaman ofseti.
- İstenen dilin ayarlanması için menü.
- ☞ *Bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.*
- **↵** tuşuyla doğrudan standart gösterge (a)'ya geri dönersiniz.

☞ **OK** tuşuna basarak geniş kapsamlı menü işlevleri.

☞ *Bkz. "Menü Yapısına Genel Bakış", Sayfa 59.*

Etkinlik değişikliği

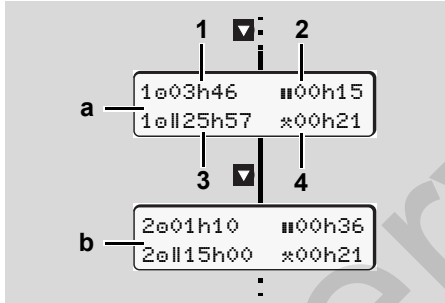
1. Aktivite tuşu "1" veya "2" ye basın, bu durumda standart gösterge (a) görünecektir.
2. İhtiyaç halinde gösterilmekte olan etkinliği değiştirin. 5 saniye sonra DTCO 1381 takografı yeniden önceden ayarlanmış olan göstergeye geri döner.

► **Sürüşe başlandığındaki ekran**

Sürüşe başlarken en son ayarlanmış olan standart gösterge (a) veya (b) gösterilir.

👉 Etkinleştirilmiş olduğu halde VDO Counter * için standart gösterge de gösterilebilir.

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Standart gösterge(-ler)", Sayfa 19.*

► **Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi**

1. Sürücü ve 2 verilerinin gösterilmesi

(a) 1. Sürücü süreleri

(b) 2. Sürücü süreleri

(1) Geçerli bir mola süresinden sonraki

Sürücü 1 sürüş süresi "0".

(2) 561/2006 sayılı AT tüzüğü uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli mola zamanı "11".

(3) Çift haftalardaki sürüş süresi toplamı

(4) Ayarlanmış etkinliğin süresi

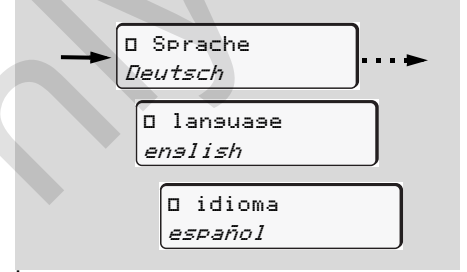
👉 Eğer sürücü kartı yoksa, kart yuvası "1" veya "2" ye ait olan süreler gösterilir (Poz. 3 hariç).

► **Dilin Ayarlanması**

👉 DTCO 1381 takografin istenen dili hatırlaması için "Dil ayarının kaydedilmesi" paragrafına bakın.

1. ▲ / ▼ tuşlarıyla "Menü dili seçimi?" seçeneğini işaretleyip **OK** tuşuna basın.

2. ▲ / ▼ tuşlarıyla istediğiniz dili seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



Istenen dilin seçilmesi

3. DTCO 1381 takograf yapılan işlemi 3 saniyeliliğine seçilen dilde gösterir.

Dil seçiminin kaydedilmesi

Dil ayarlaması sırasında 1. kart yuvasında yalnızca sizin sürücü kartınız veya şirket kartınız bulunuyorsa, DTCO 1381 takograf kart numaranızla ilişkili olarak tercih edilen dili hatırlar.

Bir sonraki takograf kartı alma / takma sırasında menüler ve tüm ekran metinleri seçilen dilde gösterilir.

DTCO 1381 takograf en fazla beş kayıt yeri rezerve eder. Kayıt yerlerinin hepsi dolduğunda, kayıtlı olan en eski değer üzerine yazılır.

■ VDO Counter *



Lütfen dikkat!

VDO Counter, Topluluk Tüzükleri (AB) 561/2006 ve AETR konvansiyonunun ulusal denetleme kurumları tarafından farklı yorumlanması ve diğer sistem kısıtları nedeniyle, kullanıcının araç kullanma, dinlenme, hazırlık ve diğer çalışma sürelerini kendisi tespit edip yine kendi değerlendirmesine imkan tanır ki, geçerli talimatlara uyum gösterilebilsin.

VDO Counter, yasal düzenlemelerin genel geçer, hatasız gösterilmesi teminatını vermez. VDO Counter ilişkin daha fazla bilgiye www.fleet.vdo.com adresinden ulaşabilirsiniz.

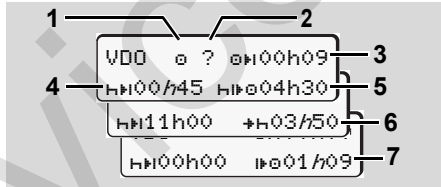


VDO Counter'ın amaca uygun bilgileri göstermesi için, verilerin analiz edilmesini sağlamak üzere aşağıdaki koşulların sağlanması zorunludur:

(6) Günlük dinlenme süresinin en geç

- Etkinlikleriniz sürücü kartı üzerine boşluksuz olarak eklenmelidir.
- Yürütülmekte olan etkinlik doğru şekilde ayarlanmalıdır - hatalı kullanım olmamalıdır. Örneğin mola süresi "H" yerine yanlışlıkla çalışma süresi "X" ayarlanması!
- Feribot/tren girişi ve yürüttüğünüz etkinlik girişi.

► VDO Counter göstergesinin yapısı



VDO Counter: Göstergenin yapısı



Yanıp sönen "H" göstergenin bu kısmının şu an aktif olduğunu gösterir.

(1) Halihazırda ayarlanmış olan etkinlik ne zaman başlayacağı "+H"

(2) "?" = Kullanıcı uyarısı

Sürücü kartı üzerinde bilinmeyen etkinliğe "?" ait süreler kayıtlıdır veya yetersiz veriler kaydedilmiştir (örneğin yeni bir sürücü kartının kullanılması). VDO Counter eksik olan etkinlikleri "H" etkinliği gibi değerlendirir. Sürücü faaliyetlerinde önemli bir zamansal çakışma tespit edildiğinde, ekranda "?" simgesi ve sürücü aktivitesi yerine "!00" simgesi gösterilir.

(3) Kalan sürüş süresi "00"

Sürüş sırasında daha ne kadar sürebileceğinizi gösterir. (0000h00 = sürüş süresi sona erdi)

(4) Kalan mola süresi "HH"

Bir sonraki bekleyen mola/dinlenme süresinin süresi. Etkinlik "H" ayarlanmışsa kalan mola/dinlenme süresi için ger sayım yapılır. (HH00h00 = mola süresi sona erdi)

(5) Kullanılacak sürüş süresi "HHH"

Tavsiye edilen mola/dinlenme süresine uyulduktan sonraki kullanılacak sürüş süresinin süresi. →

Örneğin "x" etkinliği devredeyken gerekli günlük dinlenme sürenizin başlangıcına kadar kalan süre gösterilir.

(7) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı "h" "

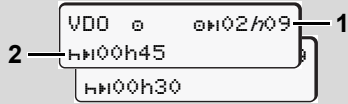
Bir sonraki sürüş periyoduna ancak bu süre bittikten sonra başlayabilirsiniz.

► Seyir halindeki göstergeler



Lütfen ülkelere özgü iş hukuku düzenlemelerini dikkate alınız!

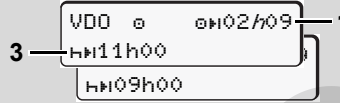
Örnek 1:



Etkinlik "0", "h" = Aktif gösterge

- (1) Kalan sürüş süresi.
- (2) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra bir mola veya kümülatif molanın devamı gerçekleşmelidir.

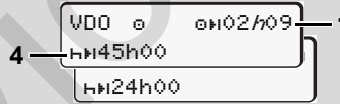
Örnek 2:



Etkinlik "0", "h" = Aktif gösterge

- (3) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra öngörülen günlük dinlenme süresi olmalıdır. Eğer izin veriliyorsa, bu dinlenme süresi iki parça halinde olabilir; bunlardan ikincisi kesintisiz 9 saatlik bir zaman dilimini kapsamak zorundadır.

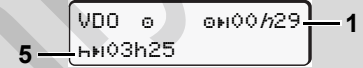
Örnek 3:



Etkinlik "0", "h" = Aktif gösterge

- (4) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra düzenli haftalık dinlenme süresi olmalıdır ya da eğer izin veriliyorsa, kısaltılmış haftalık dinlenme süresi olmalıdır.

Örnek 4:



Etkinlik "0", "h" = Aktif gösterge

- (5) VDO Counter aracın feribot/tren üzerinde olduğunu ayırt eder. Gerekse: Bu işlev doğru girilmiş olmalıdır, ► bkz. Sayfa 67. En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra günlük dinlenme süresinin devamı gerçekleşmelidir.

Örnek 5: OUT of scope



Etkinlik "0"; Out of scope ayarlanmış

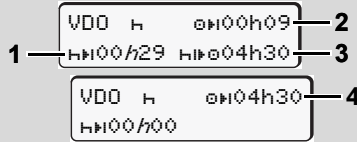
- (6) Kalan sürüş süresi göstergesi aktif değildir ("h" yanıp sönmez), geri sayım olmaz. VDO Counter "0" etkinliğini "x" etkinliği gibi değerlendirir.



Lütfen VDO Counter için araç kullanma ve dinlenme sürelerinin, Avrupa Topluluğu yönetmeliği (EWG) 3821/85 Ek I B'ye göre değil trafik yönetmeliği VO (AB) 561/2006 uyarınca yapıldığını hesaplandığını unutmayın. Bu nedenle DTCO'nun standart göstergelerinde kimi sapmalar olabilir; ➔ *bkz. Sayfa 19.*

► "Mola" etkinliğindeki göstergeler

Örnek 1: Mola süresi



Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (1) Kalan mola süresi.
- (2) Mola süresine (1) uyulmadığı takdirde kalan sürüş süresi.
- (3) Gösterilen mola süresi (1) dolduktan sonra kullanılacak bir sonraki sürüş süresinin süresi.

- (4) Geçerli bir mola süresinden sonra kullanılacak sürüş süresi.

Örnek 2: Mola süresi



Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (5) Kalan mola süresi.
- (6) Mola süresi (5) dolduktan sonra hâlâ kullanılacak günlük sürüş süresinin süresi.

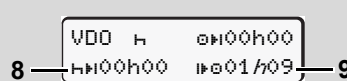
Örnek 3: Günlük dinlenme süreleri



Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (7) Kalan günlük dinlenme süresi. İzin veriliyorsa 3 + 9 saate bölünmüş olarak.

Örnek 4:



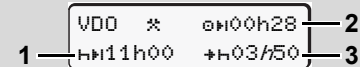
Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (8) Geçerli mola/dinlenme süreleri sona erdi. 00h00 göstergesi 10 saniye için yanıp söner. Dinlenme süresi devam ettirilecekse, VDO Counter bir sonraki günün ya da haftanın dinlenme süresine geçiş yapar.
- (9) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı. Durum: Maksimum haftalık ya da çift haftalık sürüş süresi dolmuştur. Geçerli ara vermeye uyulmuş olsa da, VDO Counter ancak gösterilen süre dolduktan sonra yeni bir sürüş periyodunun mümkün olacağını algılar!

► "Çalışma süresi" etkinliğindeki göstergeler



Lütfen ülkelere özgü iş hukuku düzenlemelerini dikkate alınız!



Etkinlik "*", "h" = Aktif gösterge



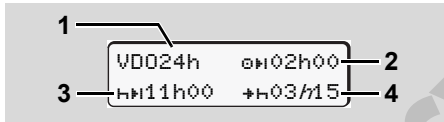
- (1) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi.
- (2) Geri kalan sürüş süresi.
- (3) Sonraki günlük dinlenme süresinin başlangıcı. En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

Açıklama:

VDO Counter sürüş süresinin kesintiye uğradığı süre içindeki bir "■" etkinliğini "h" etkinliğine benzer şekilde değerlendirir (günlük dinlenme süresinin dışında).

▲ / ▼ tuşlarıyla başka bilgileri görüntüleyebilirsiniz.

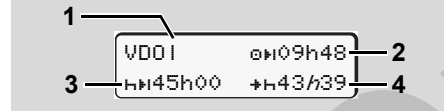
► Günlük değerleri gösterme



Etkinlik "▲/▼", "h" = Aktif gösterge

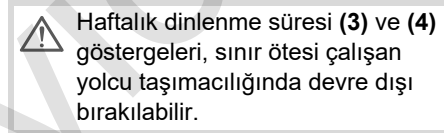
- (1) Günlük değerler göstergesinin işareti.
- (2) Kalan günlük sürüş süresi.
- (3) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi.
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

► Haftalık değerlerin gösterilmesi

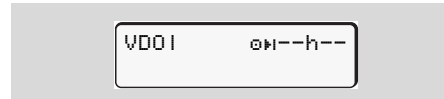


Etkinlik "▲/▼", "h" = Aktif gösterge

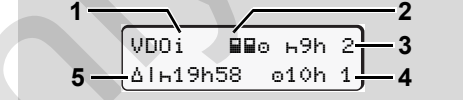
- (1) En son haftalık dinlenme süresinden beri olan haftalık değerler göstergesinin işareti.
- (2) Kalan haftalık sürüş süresi.
- (3) Haftalık dinlenme süresinin süresi. En geç altı günlük sürüş süresinden sonra haftalık dinlenme süresi olmalıdır.
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce haftalık dinlenme süresi başlamalıdır.



VDO Counter hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı ise, değerler gösterilmez.



► Durum göstergesi



VDO Counter durum göstergesi

- (1) Durum göstergesi işareti.
- (2) İki sürücülü ekip (multi-manning) işareti. Vardiya başından itibaren ekip halinde sürüş varsa gösterilir. VDO Counter hesaplamalarında bunun için geçerli kuralları dikkate alır.
- (3) Bu hafta içinde iki azaltılmış günlük dinlenme sürelerine daha izin veriliyor (haftada maks. 3 kez mümkündür).
- (4) Bu hafta içinde maks. 10 saatlik bir uzatılmış günlük sürüş süresine daha izin veriliyor (haftada maks. 2 kez mümkündür).
- (5) Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinin dengelenmesi. Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinden dolayı gösterilen süre en az 9 saatlik bir dinlenme süresiyle birlikte dengelenmelidir.

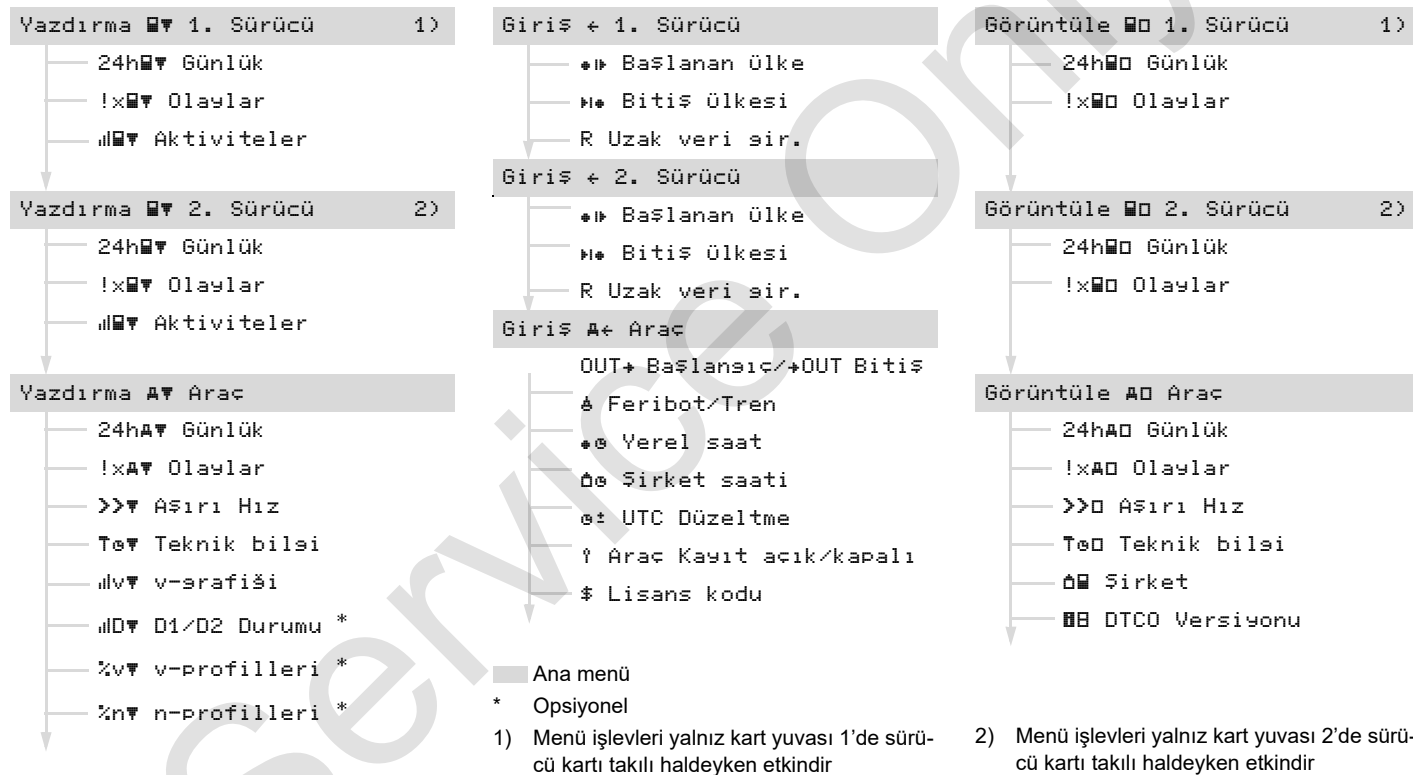


Kısaltılmış haftalık dinlenme süresi (5) göstergesi, sınır ötesi çalışan yolcu taşımacılığında devre dışı bırakılabilir.

VDO Counter hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı ise, değerler gösterilmez.

VDOi	49h 2
	010h 1

■ Menü Yapısına Genel Bakış



► Menüler arasında yön bulma

☞ Menü fonksiyonları yalnız araç park halindeyken çağrılabilir!

ADR varyantlarında, yazıcı ve göstergesi kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

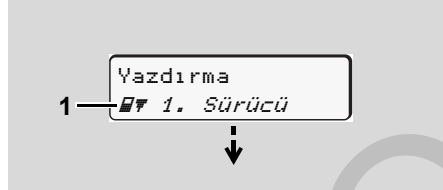
Bu işlem her zaman aynı sistematığı izler ve aşağıda ayrıntılı olarak anlatılmıştır.

1. **OK** tuşuna basın, 1. ana menüde bulunuyorsunuz.

1. ana menüdeki görüntüleme ve yazdırma menüleriyle ilgili göstergeler kart yuvası 1 ve 2'de takılı olan sürücü kartlarına göre değişir:

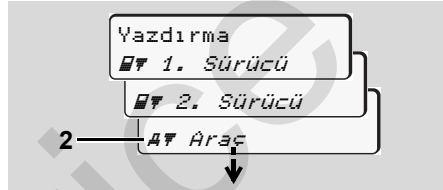
- Kart yuvası 1'de sürücü kartı varsa, "Yazdırma 1. Sürücü" gösterilir.
- Kart yuvası 2'de sürücü kartı varsa, kart yuvası 1 boşsa, "Yazdırma 2. Sürücü" gösterilir.
- Herhangi bir sürücü kartı takılı değilse "Yazdırma Araç".

Bu giriş menüleri için geçerli değildir



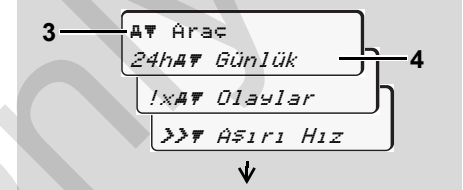
1. ana menü

2. satırda yanıp sönen yazı (*italik gösterilmiştir*) (1) başka seçim olanaklarının da olduğunu işaret eder.



Ana menüde gezinme

2. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen ana menüyü seçin, örneğin araç verilerini yazdırma (2), ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



Bir menü fonksiyonunun seçilmesi

Seçilen ana menü (3) gösterilir, diğer fonksiyonlar 2. satırda (4) yanıp söner.

3. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen fonksiyonu seçin, örneğin günlük rapor (4), ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



İstlenen günün seçilmesi

4. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen gün (5), seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

UTC saatine söre
yazdır Evet
yazdır Hayır

"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

5. ▲ / ▼ tuşlarıyla istenen günü çıktı tipini seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

DTCO 1381 yazdırmanın başlatıldığını 3 saniyelik gösterir. Gereği halinde yazdırma işlemi iptal edebilirsiniz.

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Yazdırma işleminin iptal edilmesi", Sayfa 49.*

Ardından en son seçilmiş olan menü işlevi gösterilir.

6. ▲ / ▼ tuşlarıyla diğer yazdırma işlemi seçin.
7. Veya **ESC** tuşuna basarak bir üst menüye geri dönün.

► Menü erişimi engelli!

Veri erişimi engellendi

Kayıtlı verilere erişim tüzüğü belirlendiği erişim yetkileri ile düzenlenmiştir ve uygun takograf kartlarıyla uygulanmaktadır. Yetki eksikliği aşağıdaki gibi gösterilir:

⊕
⊕DK /4 6 0 2 4
7 8

Veriler parçalı olarak gösterilir. Kişisel veriler tamamen ya da kısmen gizlenir.

► Menü İşlevlerinden Çıkış

Otomatik

Aşağıdaki durumlarda menüden otomatik olarak çıkarılır:

- Takograf kartı takıldığında veya çıkarılmak istendiğinde
- veya sürüşe başlandığında.

Manuel

1. Aşağıdaki soru gösterilinceye kadar **ESC** tuşuna basın:

Ana menüden
çık Evet
çık Hayır

2. ▲ / ▼ tuşlarıyla "Evet" i seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın. Veya **ESC** tuşuyla soruyu iptal edin. Standart gösterge (a) gösterilir.

■ Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü

Bu ana menüde takılı olan sürücü kartının verilerini yazdırabilirsiniz.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

☞ ADR varyantlarında gerekli görüldüğünde kontağı açın.

Not

2. Sürücü için de işlem 1. Sürücü ile aynıdır ve ayrıntılı olarak anlatılmamıştır. Her çıktıdan önce istediğiniz çıktı tipini seçebilirsiniz.

UTC saatine göre yazdır Evet
yazdır Hayır

"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

► Günlük değer yazdırılması

1. Yazdırma
☞ 1. Sürücü
2. ☞ 1. Sürücü
24h☞ Günlük
3. 24h☞ Günlük
23.10.2017
22.10.2017

Seçilen güne ait bütün aktivite yazdırılır;

☞ bkz. Sayfa 99.

► Olayların yazdırılması

1. Yazdırma
☞ 1. Sürücü
2. ☞ 1. Sürücü
!x☞ Olaylar

Kayıtlı veya hala aktif olan olay ve arızalar yazdırılır; ☞ bkz. Sayfa 100.

► Aktivitelerin yazdırılması

1. Yazdırma
☞ 1. Sürücü
2. ☞ 1. Sürücü
!☞ Aktiviteler
3. !☞ Aktiviteler
23.10.2017
22.10.2017

Seçilen günden itibaren son 7 güne ait bütün aktivite yazdırılır;

☞ bkz. Sayfa 104.

■ Ana menü Yazdırma Araç

Bu ana menüde cihaz belleğindeki verileri yazdırabilirsiniz.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

👉 ADR varyantlarında gerekli görüldüğünde kantağı açın.

Açıklama

Her çıktıdan önce istediğiniz çıktı tipini seçebilirsiniz.

UTC saatine göre yazdır *Evet*
yazdır *Hayır*

"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

► Cihaz belleğinden günlük değer yazdırılması

1. Yazdırma
A A Araç

2. A A Araç
24h A A Günlük

3. 24h A A Günlük
25.10.2017
24.10.2017

Tüm sürücü aktiviteleri kronolojik sırada,
1. Sürücü / 2 şeklinde ayrılmış olarak yazdırılır; ➔ *bkz. Sayfa 101.*

► Cihaz belleğinden olayların yazdırılması

1. Yazdırma
A A Araç

2. A A Araç
!x A A Olaylar

Kayıtlı veya hala aktif olan olay ve arızalar yazdırılır; ➔ *bkz. Sayfa 102.*

► Aşırı hız yazdırma

1. Yazdırma
A A Araç

2. A A Araç
>> A A Aşırı Hız

DTCO 1381 takografda ayarlanmış olan hız değeri aşımaları yazdırılır; ➔ *bkz. Sayfa 103.*

► Teknik verileri yazdırma

1. Yazdırma
A A Araç

2. A A Araç
T A A Teknik Bilgi

Araç kimliğine, sensör kimliğine ve kalibrasyona ilişkin veriler yazdırılır; ➔ *bkz. Sayfa 103.*

► v diyagramını yazdırma

1. Yazdırma
A7 Araç
2. A7 Araç
ulv7 v-srafişi
3. ulv7 v-srafişi
25.10.2017
24.10.2017

6 Seçilen günden itibaren hız seyri yazdırılır;
➔ bkz. Sayfa 104.

► D1/D2 statüsü yazdırma *

1. Yazdırma
A7 Araç
2. A7 Araç
ulD7 D1/D2 Durumu

3. ulD7 D1/D2 Durumu
25.10.2017
24.10.2017

Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait statü girişleri yazdırılır;
➔ bkz. Sayfa 104.

► Hız profillerini yazdırma *

1. Yazdırma
A7 Araç
2. A7 Araç
zv7 v-profilleri
3. zv7 v-profilleri
25.10.2017
24.10.2017

Seyredilen hızlara ait profil yazdırılır;
➔ bkz. Sayfa 105.

► Devir frekans profillerini yazdırma *

1. Yazdırma
A7 Araç
2. A7 Araç
zn7 n-profilleri
3. zn7 n-profilleri
25.10.2017
24.10.2017

Motor devir sayısı frekansına ait profil yazdırılır; ➔ bkz. Sayfa 105.

■ Ana menü Giriş 1. Sürücü / 2. Sürücü

Ülke girişlerini sürücü kartını takma veya çekme fonksiyonunda bağımsız olarak yapabilirsiniz.



Tüzüğe göre 1. Sürücü ve 2. Sürücü vardiyaya başladıkları veya vardiyayı tamamladıkları ülkeyi ayrı ayrı takografa girmek zorundadır.

Not

2. Sürücü için de işlem 1. Sürücü ile aynıdır ve ayrıntılı olarak anlatılmamıştır.

► Başlangıç ülke girişi

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
← 1. Sürücü
2. ← 1. Sürücü
| Başlanan Ülke
3. *|* Başlanan Ülke
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. *|* Başlan. Bölge
11:30 E AN

Duruma göre otomatik olarak bölge girişi istenir (4. adım).

► Son ülke girişi

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
← 1. Sürücü
2. ← 1. Sürücü
| Bitiş Ülkesi
3. *|* Bitiş Ülkesi
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. *|* Bitiş Bölgesi
11:30 E AN

Duruma göre otomatik olarak bölge girişi istenir (4. adım).

► Uzaktan kumandayı etkinleştirin

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

6

1. Giriş
← 1. Sürücü
2. ← 1. Sürücü
R Uzak veri sir.
3. R Uzak veri s.
izin ver? Evet
izin ver? Hayır
4. R1 Cihaz eşle
12345678



Uzaktan kontrol sırasında, giriş bilgilerinin eksiksizliği ve doğruluğu yasal olarak kullanıcının sorumluluğundadır ve uzaktan kontrol cihazını kullanan kişi bu sorumluluğu kabul eder. Uzaktan kontrol cihazı , yasal takograf sisteminin bir parçası değildir. Kullanım şahsın kendi sorumluluğundadır.

Bir uzaktan kontrol cihazı ile sürelerin çıktısı alınabilir ve gösterilebilir. ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Araçtan günlük rapor", Sayfa 101.*

Takografa bir DTCO SmartLink takılı durumdaysa ve Bluetooth uyumlu bir cihaz tarafından bir eşleştirme başlatılırsa, DTCO 1381 ekranında beliren bir anahtar kodunu (Adım 4), Bluetooth uyumlu cihazınıza girin.

■ Ana menü Giriş Araç

Bu ana menüde aşağıdaki girişleri yapabilirsiniz.

► Out başlangıç / son girişi

Araçla tüzüğün kapsamı dışında seyrediyorsanız, "out of scope" fonksiyonunu ayarlayabilir veya yeniden kapatabilirsiniz.

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin.



Kart yuvasına bir sürücü kartı taktığınızda veya çıkardığınızda "out of scope" uyarı otomatik olarak sonlandırılır.

► Başlangıç Feribot / Tren girişi

Nakledilme durumunda konumunuzu alır almaz aracın feribot veya tren üzerinde bulunduğunu belgelendirir.

! VDO sayacıyla bağlantılı olarak feribot/ tren *: "Feribot/ Tren" başlangıcı için yapılan girişin daima birinci dinlenme bloğunun başıyla, ikinci dinlenme bloğunun sonu arasında yapılması gerektiğini unutmayın. Aksi halde günlük dinlenme süreleri doğru tanınmaz.

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin.



3. Bunun ardından halihazırdaki etkinliğinizi durdurun.

DTCO 1381 bir dakika sürüş süresi kaydettiğinde, Feribot/Tren uygulaması otomatik olarak sonlandırılır.

☞ "Å" simgesi sürücü kartı takılmaz yada çıkarılmazsa, otomatik olarak kaybolur.

☞ Araç hareket ettiğinde "Å" simgesi artık gösterilmez. Ancak DTCO 1381 tarafından bir dakika sürüş süresi kaydedilmeden araç durursa yeniden gösterilir.

► Yerel saatin ayarlanması

☞ Bir değişiklik yapmadan önce "Zaman yönetimi" bölümünü inceleyin!
➔ Bkz. "Zaman yönetimi", Sayfa 90.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

1. Giriş
A+ Araç

2. A+ Araç
*0 Yerel saat

3. UTC 27.03.2017
23:32 01:32*
2013
2013

- 6 Standart ekrandaki saati yerel saate veya yaz saati uygulamasının başlangıcına veya sonuna göre ± 30 dakikalık adımlarla ayarlayabilirsiniz.

⚠ Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

► Şirket yerel zamanının ayarlanması

Çalışma sürelerinin basit şekilde hesaplanabilmesi için DTCO 1381'de, şirketin yerel zamanını gösteren bir çalışma süresi sayacı mevcuttur. Bu bilgiler bir indirme arayüzü üzerinden sorgulanabilir.

Şirketin yerel zamanını ayarlamak için aşağıdaki menü noktasını seçin:

1. Giriş
A+ Araç

2. A+ Araç
00 Şirket saati

3. UTC 27.03.2017
23:44 01:440

Adım 3 içerisinde şirketin bulunduğu bölgenin tarihini, saatini ve aynı zamanda UTC zamanının farkını girin.

► UTC düzeltmesinin yapılması

UTC zamanını haftada en fazla ± 1 dakika düzeltebilirsiniz. Daha büyük farklar yalnız yetkili uzman atölyede düzeltilir.


Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
A+ Araç

2. A+ Araç
00 UTC Düzeltme

3. 00 23:32UTC
Düzeltme +1dak
Düzeltme -1dak

⚠ Gösterilen UTC zamanındaki sapma 20 dakikadan fazlaysa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!

 Bu menü fonksiyonu aşağıdaki durumlarda engellenmiştir:

- Son 7 gün içerisinde düzeltme yapılmışsa.

Veya

- UTC zamanını gece yarısından 1 dakika öncesine veya sonrasına düzeltmeye çalışıyorsanız.

Bu menü seçildiğinde aşağıdaki uyarı 3 saniyelikliğine gösterilir:

⌘ UTC düzeltme
mümkün değil!

► Araç tespitinin açılması / kapatılması

Araç konumunun kaydedilmesini etkinleştirilebilirsiniz ve kapatabilirsiniz.

Aşağıdaki fonksiyonu adım adım seçiniz:


1. Giriş
A+ Araç
2. A+ Araç
? Kayıt
3. A+ Araç
? Kayıt açık
? Kayıt kapalı

► İlave fonksiyonların serbest bırakılması

DTCO 1381'de lisans kodunu girmek suretiyle ilave fonksiyonları açabilirsiniz.

Aşağıdaki fonksiyonu adım adım seçiniz:

1. Giriş
A+ Araç
2. A+ Araç
\$ Lisans kodu
3. \$ Lisans kodu
12345678

 Doğru lisans kodu daha önce girilmiş ise, bu eksiksiz olarak gösterilir ve bundan sonra değiştirilemez. Bu durumda ilave fonksiyonlar açılmıştır.

■ Ana menü Gösterge 1. Sürücü / 2. Sürücü

Bu ana menüde takılı olan sürücü kartının verilerini görüntüleyebilirsiniz.

ADR varyantlarında, verilerin gösterilmesini kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kondağı açın.

Göstergeye ilişkin açıklama

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.

▼ 23.10.2017
14:55 (UTC)
-----▼-----



Verilerin gösterilmesine örnek

Eğer bilgiler arasında ▲ / ▼ tuşlarıyla gezinirken yeniden geri dönerseniz, yalnız yakl. 20 eski rapor satırını görebilirsiniz.

↵ tuşuyla göstergeden çıkarsınız.

Not

Fonksiyonların çağırılması yazdırma ile aynıdır ve ayrıca anlatılmayacaktır. Aynı şekilde istenen her göstergelyi yerel saatte de görüntüleyebilirsiniz.

UTC saatine göre
görüntüle Evet
görüntüle Hayır

"Hayır" = Yerel saatle göster

1. Sürücü ve 2. Sürücü için olan göstergeleri adım adım seçin.

■ 1. Sürücü
24h █ █ Günlük
25.10.2017


veya

■ 1. Sürücü
!x █ █ Olaylar

Seçilen güne ait tüm aktivite ve kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar menüde gezinerek görüntülenebilir.

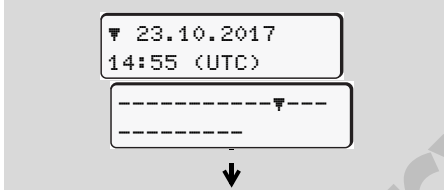
■ Ana menü Gösterge Araç

Bu ana menüde cihaz belleğindeki verileri görüntüleyebilirsiniz.



 ADR varyantlarında, verilerin gösterilmesini kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kostağı açın.

Göstergeye ilişkin açıklama

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



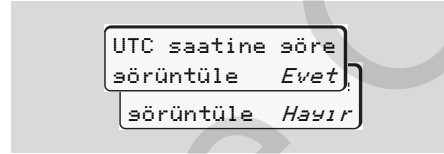
Verilerin gösterilmesine örnek

Eğer bilgiler arasında  /  tuşlarıyla gezinirken yeniden geri dönerseniz, yalnız yakl. 20 eski rapor satırını görebilirsiniz.

 tuşuyla göstergeden çıkarsınız.

Not

Fonksiyonların çağrılması yazdırma ile aynıdır ve ayrıca anlatılmayacaktır. Aynı şekilde istenen her göstergelyi yerel saatte de görüntüleyebilirsiniz.



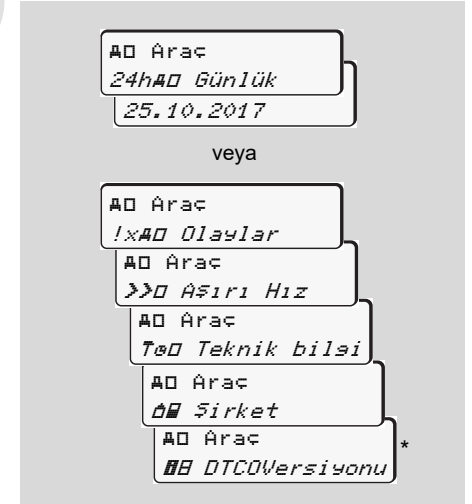
"Hayır" = Yerel saatle göster

Sunulan fonksiyonları adım adım seçin. Menüde gezinerek:

- Tüm sürücü aktivitelerini kronolojik sırada görüntüleyebilirsiniz.
- Tüm kayıtlı veya hakla aktif olan olayları ve arızaları görüntüleyebilirsiniz.
- Ayarlanmış olan hız değeri aşımalarını görüntüleyebilirsiniz.
- Araç tanıtımı, sensör tanıtımı ve kalibrasyon verilerini görüntüleyebilirsiniz.

Veya

- Kayıtlı şirkete ait şirket kartının numarasını görüntüleyebilirsiniz. Kayıtlı şirket yoksa ekranda "___" gösterilir.



* Sürüm 3.0a ve üstü
(Örnek: SW 03.00.XX)

Service Only!

Mesajlar

Bir mesaj gösterilir

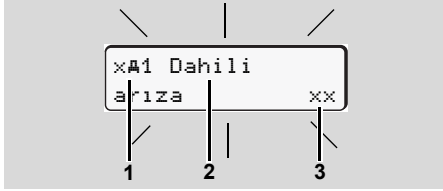
Olaylara genel bakış

Arızalara genel bakış

Sürüş süresi uyarıları

Kullanım uyarılarına genel bakış

■ Bir mesaj gösterilir



Mesaj gösterimi

- (1) Piktogram kombinasyonu, duruma göre kart yuvasının numarasıyla birlikte
- (2) Mesaj metni
- (3) Hata kodu



Kaza tehlikesi

Seyir halindeyken mesajlar ekranda gösterilebilir. Aynı şekilde sürücü kartının güvenlik ihlalinin dolayı otomatik olarak yuvasından dışarı atılma olasılığı da vardır.

Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz daima trafikte olsun.

DTCO 1381 takograf sürücü ve araçla ilişkili verileri sürekli kaydeder ve sistem fonksiyonlarını denetler. Bir bileşendeki, cihazdaki veya kumandalardaki hatalar ortaya çıkar çıkmaz ekranda gösterilir ve işlevsel olarak gruplara ayrılmıştır:

- ! = Olay
- x = Arıza
- 4 = Sürüş süresi uyarısı
- 4 = Kullanma uyarısı



Kartla ilişkili mesajlarda piktogramın yanında kart yuvasının numarası da gösterilir.

► Mesajların özellikleri

Olaylar, arızalar

- Ekranın arka plan aydınlatması yakl. 30 saniyeliğine yanıp söner. Aynı anca arızanın sebebi bir piktogram kombinasyonu, açık metin ve hata koduyla belirir.

- Bu mesajları **OK** tuşuyla onaylamalısınız.
- DTCO 1381 takograf olay veya arızaya ait verileri ek olarak tüzüğün veri saklanması hükümlerine uygun olarak cihaz belleğinde ve sürücü kartında saklar. Bu verileri menü üzerinden görüntüleyebilir veya yazdırabilirsiniz.

Sürüş süresi uyarıları

- Bu mesaj sürücüyü sürüş süresi aşımına karşı uyarır.
- Mesaj ekranın zemin aydınlatmasıyla birlikte gösterilir ve **OK** tuşuyla onaylanmalıdır.

Kullanım uyarıları

Kullanım uyarıları ekranın zemin aydınlatması yanıp sönmekten gösterilirler ve 3 ilâ 30 saniye sonra otomatik olarak kaybolurlar (bazı mesajlar hariç).



Gösterge Enstrümanı

Eğer araca bir gösterge enstrümanı monte edilmişse, "ⓘ" fonksiyon kontrolü DTCO 1381 takografin mesajlarına işaret eder.

📖 Ayrıntılı bilgi için aracın kullanma kılavuzuna bakın.

► Mesajların onaylanması

1. **OK** tuşuna bastığınızda ekranın yanıp sönen zemin aydınlatması derhal söner.
2. Yeniden **OK** tuşuna bastığınızda mesaj kaybolur ve yeniden önceden ayarlanmış olan standart gösterge **(a)**, **(b)** veya **(c)** gösterilir.

Not

Kullanma uyarıları **OK** tuşuna ilk basışta kaybolur.



Birden fazla mesaj varsa, her bir mesajı artarda onaylamalısınız.



Takograf arızalarında sürücü olarak, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdırdığı aktiviteleri ayrı bir kâğıt üzerinde veya kâğıt rulusunun arka yüzünde belirtmekle yükümlüsünüz!
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.*

■ Olaylara genel bakış



Bir olay sürekli tekrarlanıyorsa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
!G Güvenlik ihlali	Olası nedenleri aşağıdakiler olabilir: <ul style="list-style-type: none"> Veri belleğinde hata; DTCO 1381 takografta veri güvenliği artık sağlanamıyor. Sensör verileri artık güvenilir değil. DTCO 1381 takografin gövdesi yetkisiz olarak açıldı. 	Mesajı onaylayın.
!G1 Güvenlik ihlali	<ul style="list-style-type: none"> Kart kilidi bozuk veya arızalı. DTCO 1381 takograf başta doğru şekilde takılmış olan takograf kartını artık tanımıyor. Takograf kartının kimliğinde veya doğruluğunda sorun var veya takograf kartında kayıtlı olan veriler güvenilir değil. 	Mesajı onaylayın. DTCO 1381 takograf, takograf kartındaki verilerin doğruluğunun artık sağlanamadığı bir emniyet ihlali algıladığında takograf kartı otomatik olarak – seyir halindeyken dahi – dışarı atılır! Takograf kartını yeniden takın veya gerekiyorsa kontrol ettirin.
!G Gerilim kesintisi	Gerilim kesilmiştir veya DTCO 1381 takografin / sensörün besleme gerilimi çok düşük veya yüksekti. Bu mesaj duruma göre motor çalıştırılırken de gösterilebilir!	Mesajı onaylayın. ➡ Bkz. "Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış", Sayfa 21.
!A1 Hareket çakışması	Araç hareketinin değerlendirilmesinde müşir ile bağımsız sinyal kaynağı arasında çelişki. Muhtemelen nakledilme sırasında işlev (feribot/tren) ayarlanmamıştı.	Mesajı onaylayın. En kısa sürede yetkili uzman atölyeye başvurun.
!1 Sensör arızası	Sensörle iletişimde arıza var.	Mesajı onaylayın.



Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
!0 Kartsız sürüş	Sürüş 1. kart yuvasında sürücü kartı olmadan veya geçerli bir sürücü kartı olmadan başlandı. Sürüş öncesi ya da esnasında izin verilmeyen bir kart kombinasyonunun takılmasıyla da bu bildirim oluşur. ➔ Bkz. "DTCO 1381 takografin çalışma modları", Sayfa 86.	Mesajı onaylayın. Aracı durdurun ve geçerli sürücü kartını takın. Gerekirse takılı olan şirket kartını/kontrol kartını DTCO 1381 takograftan çıkarın.
!0e1 Sürüş esnasında takıldı	Sürücü kartı araç hareket ettikten sonra takıldı.	Mesajı onaylayın.
!0e1 Zaman farkı	Bu takografin ayarlanmış olan UTC zamanı önceki takografin UTC zamanına göre geri kalmış. Negatif zaman farkı doğuyor.	Mesajı onaylayın. UTC zamanı doğru olmayan takografi tespit edin ve bu takografin en kısa sürede yetkili bir atölyede kontrol edilip düzeltilmesini sağlayın.
!01 Kart geçersiz	Takograf kartının geçerlilik süresi dolmuştur, henüz geçerli değildir veya yetkilendirme başarısız olmuştur. Takılmış olan sürücü kartı gün değişiminden sonra geçersiz olduğunda, araç durduktan sonra otomatik olarak - talep edilmeden - yazılır ve dışarı atılır.	Mesajı onaylayın. Takograf kartını kontrol edin ve yeniden takın.
!00 Kart farkı	Bu iki takograf kartı DTCO 1381 takografa birlikte takılmış olmamalıdır! Örneğin şirket kartı bir kontrol kartıyla birlikte takılmıştır.	Mesajı onaylayın. İlgili takograf kartını kart yuvasından çıkarın.
!0A1 Kart doğru kapatılmamış	Sürücü kartı en son bulunduğu takograftan doğru şekilde çıkarılmamış. Duruma göre sürücüyle ilgili veriler kaydedilmemiştir.	Mesajı onaylayın.
>> Aşırı hız	Ayarlanan azami hız 60 saniyeden uzun bir süre boyunca aşıldı.	Mesajı onaylayın. Hızı azaltın.

■ Arızalara genel bakış



Bir arıza sürekli tekrarlanıyorsa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!

<i>Pikto / Nedeni</i>	<i>Anlamı</i>	<i>Önlemler</i>
x# Dahili arıza	DTCO 1381 takografıta ciddi bir arıza, olası nedenleri aşağıdakiler olabilir:	Mesajı onaylayın.
	• Beklenmedik program veya işlem süresi hatası.	
	• Tuş elemanları engellendi veya uzun süre eşzamanlı olarak basıldı.	Tuş elemanlarının çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	• Harici cihazlarla iletişimde arıza.	Harici cihazların bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	• Gösterge cihazı iletişimde arıza.	Gösterge enstrümanının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	• İmpuls çıkışında arıza.	Bağlı olan kumanda cihazının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
x#1 Dahili arıza	• Kart mekaniğinde arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
x# Saat arızası	DTCO 1381 takografın UTC zamanı tutarlı değil veya düzgün çalışmıyor. Verilerde tutarsızlık olmaması için yeni takılan sürücü/şirket kartları kabul edilmez!	Mesajı onaylayın.



Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
x7 Yazıcı arızası	Yazıcının besleme gerilimi devre dışı kalmış veya yazıcı kafası sıcaklık sensörü bozuk.	Mesajı onaylayın. İşlemi tekrarlayın, gerekiyorsa kontağı kapatıp açın.
x7 indirme arızası	Harici cihaz veri indirirken arıza oluştu.	Mesajı onaylayın. Veri indirme işlemi tekrarlayın. Bağlantı kablolarını (örn. oynak kontak) veya harici cihazı kontrol edin.
x11 Sensör arızası	Sensör kendi kendini testten sonra dâhili arıza bildiriyor.	Mesajı onaylayın.
x11 Kart arızası	Takograf kartı okunurken/yazılırken iletişimde bir arıza meydana geldi, örn. kontakların kirlisinden dolayı.	Mesajı onaylayın. Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve yeniden takın.
x12 Kart arızası	Veriler muhtemelen tam olarak sürücü kartına kaydedilemiyor!	➔ Bkz. "Takograf kartının temizlenmesi", Sayfa 12.

■ Sürüş süresi uyarıları

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
M01 Mola! 1e04h15 ■00h15	Bu mesaj 04:15 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. En kısa zamanda bir mola verin.
M01 Mola! 1e04h30 ■00h15	Sürüş süresi aşıldı! Bu mesaj 04:30 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. Lütfen bir mola verin.

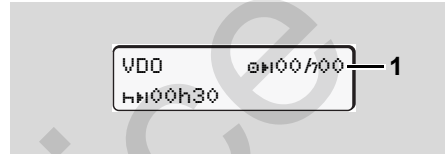


Lütfen dikkat!

DTCO 1381 takograf, tüzükle belirlenmiş kurallar temelinde sürüş zamanlarını kaydeder, saklar ve hesaplar. Sürüş zamanını aşmadan önce sürücüyü uyarır!

Ancak bu toplam sürüş süreleri "kesintisiz sürüş süresi" nin yasal yorumu için bir peşin dayanak sunmaz.

VDO Counter göstergesi *



2. "Sürüş süresi uyarısı" onaylandıktan sonra VDO Counter sürüş sürenizin (1) sona erdiğini gösterir. (Out of scope durumu hariç.)

Lütfen derhal bir mola verin.

■ Kullanım uyarılarına genel bakış

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
☞ Lütfen giriş yapın	Manuel giriş prosedüründe bir giriş olmazsa, bu istek gösterilir.	OK tuşuna basın ve girişe devam edin.
☞ Yazdırma mümkün değil!	Şu an yazdırma mümkün değildir: <ul style="list-style-type: none"> • çünkü ADR'li takograflarda kontak kapalı olabilir, • Termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir, • Yazıcı arabirimi aktif olan başka bir işlem tarafından kullanılıyor, örneğin devam eden bir yazdırma, • veya besleme gerilimi çok yüksek veya çok düşük. • Şu anda ekran gösterilemiyor, çünkü ADR'li takograflarda kontak kapalı olabilir. 	Neden ortadan kalktığında yazdırma talep edebilirsiniz. Kontaklı açın ve istenen göstereyi yeniden çağırın.
☞ Yazdırma duraklatıldı!	Devam eden bir yazdırma işlemi durdurulmuş veya geciktirilmiştir çünkü termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir.	Soğumasını bekleyin. İzin verilen duruma ulaştığında yazdırma otomatik olarak devam ettirilecektir.
☞ Kağıt yok!	Yazıcı içinde kağıt yok ya da yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirilmemiş. Yazdırma isteği reddedilir veya devam eden yazdırma iptal edilir.	<ul style="list-style-type: none"> • Yeni kağıt rulosunu yerleştirin. • Yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirin. <p>Yarıda kesilmiş bir yazdırma işlemi, menü fonksiyonu üzerinden yeniden başlatılmalıdır.</p>

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
4 4 Çıkarma mümkün değil!	Takograf kartı çıkarma isteği reddedilir: <ul style="list-style-type: none"> Çünkü veriler hâlâ okunmakta veya aktarılmaktadır, Tam olarak okunmuş sürücü kartı kaydedilen dakika aralığı içinde yeniden çıkarılmak istenmektedir, UTC zamanına göre gün değişimi olmaktadır, Araç hareket halindedir, ya da ADR varyantlarında kontak kapalı olabilir. 	DTCO 1381 takograf fonksiyonu serbest bırakıncaya kadar bekleyin veya bunun nedenini ortadan kaldırın. Aracı durdurun veya kontağı kapatın. Ardından yeniden takograf kartının çıkarılmasını isteyin.
4 71 Tutarsız kayıt!	Sürücü kartında kayıtlı olan günlük verilerin zamansal sırasındaki uyumsuzluk var.	Bu mesaj hatalı kayıtların üzeri yeni verilerle yazılıncaya kadar gösterilebilir! Eğer mesaj sürekli gösteriliyorsa, takograf kartını kontrol ettirin.
4 c Lütfen kartı çıkartın	Verilerin sürücü kartına yazılması sırasında bir hata ortaya çıktı.	Kart çıkartılırken, bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.
4 1 Kart hatalı	Takılı olan takograf kartı işlenirken bir hata ortaya çıktı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve yeniden takın. Mesaj yeniden gösterilirse, başka bir takograf kartının doğru okunup okunmadığını kontrol edin.
4 1 Yanlış kart tipi	Takılan kart bir takograf kartı değildir! Kart kabul edilmez ve dışarı atılır.	Lütfen geçerli bir takograf kartı takın.

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
⚠️ Dahili arıza	Kart mekaniğinde arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
⚠️ Dahili arıza	<ul style="list-style-type: none"> İmpuls çıkışında arıza. DTCO 1381 takografta ciddi bir arıza vardır veya ağır bir zaman hatası vardır. Örneğin gerçek dışı UTC zamanı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır. 	<p>Bağlı olan kumanda cihazının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.</p> <p>Bir yetkili uzman atölyenin en kısa zamanda takografı kontrol etmesini ve duruma göre değiştirmesini sağlayın.</p> <p>Lütfen takografin çalışma arızasıyla ilişkili uyarıya dikkat edin, ➡ <i>bkz. Sayfa 75.</i></p>

Bilgi Niteliğindeki Kullanma Uyarıları

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
❌ Veri yok!	Menü fonksiyonu çağrılmaz çünkü kart yuvasında ... <ul style="list-style-type: none"> sürücü kartı takılı değildir veya bir şirket kartı/kontrol kartı takılıdır. 	Bu uyarılar üç saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
⚠️ UTC düzeltme mümkün değil!	Menü fonksiyonu çağrılmaz: <ul style="list-style-type: none"> UTC zamanı son 7 gün içinde zaten düzeltilmiş. UTC zamanını gece yarısından 1 dakika öncesine veya sonrasına düzeltmeye çalışıyorsunuz. 	

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
Yazdırılıyor ...	Seçilen fonksiyonun geri bildiri.	Bu uyarılar üç saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
Giriş kaydedildi	DTCO 1381 takografin girişi kaydettiğine dair geri bildirim.	
Görüntüleme mümkün değil!	Yazdırma işlemi devam ettiği sürece veriler gösterilemez.	
Lütfen bekleyin!	Takograf kartı henüz tamamen okunmamıştır. Menü işlevlerini çağırmak mümkün değildir.	
Ⓜ Kalibrasyona kalan süre 18	Bir sonraki periyodik muayene günü yaklaştı, örneğin 18 gün içinde. Teknik değişiklikler nedeniyle gerekli olan kontroller dikkate alınamaz! Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir. ➔ <i>Ayrıntılar için bkz. "Takograflar için muayene yükümlülüğü", Sayfa 91.</i>	
📅 1 Gün sonra seçersiz 15	Çalışmakta olan takograf örneğin 15 gün içinde kartı geçersiz olacak! Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir.	
📅 1 indirme sünde 7	Bir sonraki sürücü kartı kopyalama işlemi örneğin 7 gün sonra (standart ayar) yapılmalıdır. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir.	

Ürün tanımı

DTCO 1381 takografin çalışma modları

Takograf kartları

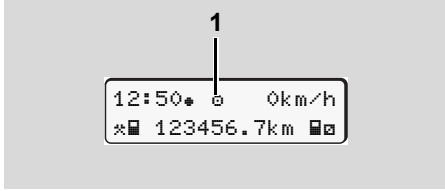
Kayıtlı veriler

Zaman yönetimi

Bakım ve temizlik

Teknik Veriler

■ DTCO 1381 takografin çalışma modları



DTCO 1381 takograf dört çalışma moduna sahiptir:

- Çalışma "C"
- Şirket "S"
- Kontrol "K"
- Kalibrasyon "T"

DTCO 1381 takograf hangi takograf kartının/kartlarının takılı olduğuna bağlı olarak otomatikman aşağıdaki çalışma modlarına geçer:

(1) Çalışma modu göstergesi

Çalışma modları		Kart yuvası 1				
		Kart yok	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Servis kartı
Kart yuvası 2	Kart yok	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Sürücü kartı	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Şirket kartı	Şirket	Şirket	Şirket	Çalışma	Çalışma
	Kontrol kartı	Kontrol	Kontrol	Çalışma	Kontrol	Çalışma
	Servis kartı	Kalibrasyon	Kalibrasyon	Çalışma	Çalışma	Kalibrasyon

Bu durumlarda DTCO 1381 takograf yalnız 1. kart yuvasına takılmış olan takograf kartını kullanır.

■ Takograf kartları

Yasayla öngörülmüş olan takograf kartlarını AB üye devletlerin kurumlarından temin edebilirsiniz.

► Sürücü kartı

Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 1381 takografa tanıtır. Sürücü kartı normal seferler içindir ve bu kimlik altında aktivitelerin kaydedilmesine, görüntülenmesine, yazdırılmasına veya (yalnız bir sürücü kartı takılıyken) veri indirilmesine izin verir.

► Şirket kartı

Şirket kartı şirketi tanıtır ve bu şirkete ait verilere erişim yetkisi verir. Şirket kartı cihaz belleğinde ve takılı olan sürücü kartında kayıtlı olan verilerin görüntülenmesine, yazdırılmasına ve indirilmesine izin verir. Gerekliyse (cihaz başına bir kez) tescil eden üye devleti ve araç plakasını DTCO 1381 takografına girin.

Aynı şekilde, uygun bir filo yönetim sistemiyle veriler uzaktan (remote) indirilebilir. Şirket kartı araç sahipleri ve işletmecileri içindir.

► Kontrol kartı

Kontrol kartı kontrol organının (örn. polis) memurunu tanıtır ve cihaz belleğine erişim izni verir. Tüm kayıtlı verilere ve takılı sürücü kartı üzerindeki verilere erişilebilir. Veriler görüntülenip yazdırılabilir veya veri indirme ara yüzü üzerinden indirilebilir.

► Servis kartı

Programlama, kalibrasyon, aktivasyon ve muayene vs. yetkisi olan yetkili atölye personeline atölye kartı verilir.

► Takograf kartlarını kilitleme

DTCO 1381 takograf takılan takograf kartını kabul ederse, kart mekanik olarak kilitletir. Takograf kartı ancak aşağıdaki hallerde çıkarılabilir:

- Araç park halindeyken,
- Kullanıcının talep etmesi üzerine,
- Yönetmelikle tanımlanmış verilerin takograf kartına kaydedilmesinden sonra.

Otomatik dışarı atma

DTCO 1381 kart iletişimde bir arıza tespit ettiğinde, mevcut verileri takograf kartına aktarmaya çalışır. Sürücü "Lütfen kartı çıkartın" bildirimini vasıtasıyla arıza hakkında bilgilendirilir ve sürücü kartını çıkarması istenir. Sürücü kartı için son olarak kaydedilen aktivitelerin yazdırılması otomatik olarak gerçekleşir. ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Kart iletişimde hata", Sayfa 22.*

► Takograf kartlarının erişim yetkileri

DTCO 1381 takografin belleğinde kayıtlı verilere erişim yetkisi yasayla düzenlenmiş olup yalnız uygun takograf kartıyla erişim mümkündür.

		Kartsız olmadan	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Atölye kartı
Yazdırma	Sürücü verileri	X	V	V	V	V
	Araç verileri	T1	T2	T3	V	V
	Parametre verileri	V	V	V	V	V
Gösterme	Sürücü verileri	X	V	V	V	V
	Araç verileri	T1	T2	T3	V	V
	Parametre verileri	V	V	V	V	V
Okuma	Sürücü verileri	X	T2	V	V	V
	Araç verileri	X	X	T3	V	V
	Parametre verileri	X	X	V	V	V

Sürücü verileri = Sürücü kartı verileri

Araç verileri = Bellek verileri

Parametre verileri = Cihaz adaptasyonu/
kalibrasyon verileri

V = Kısıtlamasız erişim yetkileri

T1 = Sürücü kimliği verileri olmadan son 8 güne ait sürücü aktiviteleri

T2 = Yalnızca takılı olan karta ait sürücü kimliği

T3 = Ait olduğu şirkete ait sürücü aktiviteleri

X = Mümkün değil

■ Kayıtlı veriler

► Sürücü kartı

- Sürücünün kimliğine ait veriler.

Her araç seferinden sonra aşağıdaki veriler kaydedilir:

- Kullanılan araçlar
- Sürücü etkinlikleri; normal sürüş durumunda en az 28 gün.
- Ülke girişleri
- Ortaya çıkan olaylar / arızalar
- Kontrol etkinlikleri hakkında bilgiler
- Özel koşullar, aracın feribot / tren üzerinde veya Out of scope durumunda bulunduğu zamanlardır.

Bellek kapasitesi dolduğunda, DTCO 1381 takograf eski verilerin üzerine yazar.

► Şirket kartı

- Şirketi tanımlar ve şirketin kayıtlı verilerine erişim yetkisi tanır.

Şirket etkinlikleri bakımından aşağıdaki veriler kaydedilir.

- Etkinliğin türü
 - Kayıt / iptal
 - Cihaz belleğinden veri indirme
 - Sürücü kartından veri indirilmesi
- Verilerin indirildiği zaman dilimi (başlangıç/bitiş).
- Araç kimliği
- Verilerin alındığı sürücü kartının kimliği.

► Cihaz belleği

- Cihaz belleği en az 365 takvim günü boyunca 3821/85 sayılı Konsey Tüzüğü Ek I B uyarınca öngörülmuş olan verileri kaydeder ve saklar.
- Faaliyetlerin değerlendirilmesi bir takvim dakikası aralığında gerçekleştirilir, burada DTCO 1381, aralık başına en uzun bağlantılı faaliyeti değerlendirir.

- DTCO 1381 yakl. 168 saatlik sürat değerlerini, bir saniyelik çözünürlükle bellekte tutabilir. Bu işlemde değerler saat ve tarihle birlikte saniyesi saniyesine kaydedilir.
- Yüksek çözünürlükte (olağandışı frenlemeden bir dakika öncesi ve bir dakika sonrası) saklanan hız değerleri bir kaza halinde yapılacak değerlendirmeye destek olur.

Veri indirme arabirimi üzerinden şu veriler okunabilir:

- 24 saatlik yasal veri indirme,
- özel veri indirme yazılımıyla komple cihaz belleği.

► VDO GeoLoc *

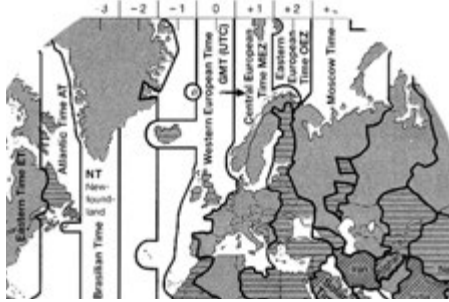
Opsiyonel olarak pozisyon ve araç verilerinin kaydı mümkündür.

➔ Bkz. "VDO GeoLoc **", Sayfa 18.

■ Zaman yönetimi

DTCO 1381 takograf çalışma zamanı, nöbet zamanı, sürüş zamanı, dinlenme zamanı vs. ile ilgili tüm zaman kayıtlarının başlangıç ve bitişini UTC zamanı olarak kaydeder.

➔ Zaman dilimi
"0" = UTC



Avrupa'daki zaman dilimleri

UTC zamanı 24 saatlik zaman dilimlerine (-12 ... 0 ... +12) bölünmüş yerküre üzerinde "0" zaman dilimine karşılık gelir.

Ekrandaki saat fabrika çıkışı olarak UTC zamanına ayarlanmıştır. Menü fonksiyonlarıyla yerel saati ayarlayabilirsiniz.

➔ Bkz. "Yerel saatin ayarlanması", Sayfa 67.

Zaman dilimi ofseti	Devletler
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

▶ UTC zamanına dönüştürme

UTC zamanı = Yerel saat - (ZDO + YSO)

ZDO = Zaman dilimi ofseti

YSO = Yaz saati ofseti
(Yaz saati sona erdiğinde bu ofset kullanılmaz)

(ZDO + YSO) = DTDCO 1381 takografda ayarlanmış olan ofset

Örnek:

Almanya'daki yerel saat = 15:30 (yaz saati)

UTC zamanı = Yerel saat – (ZDO + YSO)

= 15:30 –
(01:00 h + 01:00 h)

UTC zamanı = 13:30

■ Bakım ve temizlik

► DTCO 1381 takografin temizlenmesi

Cihaz gövdesini, ekranını ve tuşlarını hafifçe nemlendirilmiş bir bezle veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin.



Aşındırıcı temizlik maddeleri, tiner veya benzin gibi çözücü maddeler kullanmayın.

► Takograflar için muayene yükümlülüğü

DTCO 1381 takograf için koruyucu bakım işleri gerekli değildir. DTCO 1381 takografin nizamî çalışıp çalışmadığı iki yılda bir bir yetkili atölye tarafından kontrol edilmelidir.

Aşağıdaki hallerde ek kontroller gereklidir ...

- Araçta yol impuls sayısı veya lastik çevresi gibi değişiklikler yapılmışsa,
- DTCO 1381 takografıta onarım yapılmışsa,

- Aracın plakası değişmişse,
- UTC zamanı 20 dakikadan fazla sapma gösterdiğinde.



Montaj etiketinin her ek kontrolde yenilenmesini ve üzerinde öngörülen bilgilerin bulunmasını sağlayın.
Öngörülen muayene yükümlülüğü kapsamında DTCO 1381 takografin besleme geriliminin, örneğin araç aküsün sökülmesi suretiyle, toplamda 12 aydan daha fazla kesilmiş olmamasını sağlayın.

► DTCO 1381 takografin onarımı / değişimi

Yetkili atölyeler DTCO 1381 takografıdaki verileri indirip ilgili şirkete teslim edebilir.

Kayıtlı veriler bir arızadan dolayı kopyalanamıyorsa, atölyeler işletmeciye bu durum hakkında bir belge düzenlemek zorundadırlar.



Gelebilecek sorular için verileri arşivleyin veya belgeyi özenle saklayın.

► Bileşenlerin bertaraf edilmesi



Lütfen DTCO 1381 takografı ve ona ait olan sistem bileşenlerini ilgili üye devletteki EC takografin bertaraf edilmesine ilişkin yönetmelikler doğrultusunda bertaraf edin.

■ Teknik Veriler

► DTCO 1381

Ölçüm aralığı son değeri	220 km/h (Ek 1 B uyarınca) 250 km/h (diğer araç seferleri için)
LCD ekran	Her biri 16 karakterli 2 satır
Sıcaklık	İşletim: -20 ila 70 °C İşletim ADR: -20 ila 65 °C Depolama: -40 ila 85 °C
Gerilim	24 veya 12 Volt DC
Akım çekişi	Bekleme: Çalışma: maks. 30 mA (12 V) maks. 5,0 A (12 V) maks. 20 mA (24 V) maks. 4,2 A (24 V)
Ağırlık	600 g (+/- 50 g)
EMV / EMC	ECE R10
Termal yazıcı	Yazı boyu: 2,1 x 1,5 mm Yazma genişliği: 24 karakter/satır Hız: yakl. 15 - 30 mm/san. Diyagram yazdırma
Koruma türü	IP 54
Olası özel donanımlar	<ul style="list-style-type: none"> • ADR varyantları • Müşteriye özgü kapak, ekran aydınlatması ve tuşlar • Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik aktivite ayarlama • v/n profillerinin yazdırılması ve indirilmesi, statü girişi D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc

► Kâğıt rulo

Ortam şartları	Sıcaklık: -25 ila 70 °C
Boyutlar	Çap: yakl. 27,5 mm Genişlik: 56,5 mm Uzunluk: yakl. 8 m
Sipariş No.	1381.90030300 Orijinal yedek kâğıt ruloları yetkili satış ve servis merkezinde bulabilirsiniz.

☞ Lütfen dikkat

Yalnızca üzerinde takograf tipi (DTCO 1381) ile muayene işareti "84" ve yürürlükteki ruhsat işareti "174" veya "189" görülen kâğıt ruloları (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın (sipariş edin).

Piktogramlar ve yazdırma örnekleri

Piktogramlara genel bakış

Ülke kodları

Yazdırma örnekleri

Yazdırma örneklerine ilişkin açıklama

Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı

Service

■ Piktogramlara genel bakış

Çalışma modları	
♠	Şirket
⊞	Kontrol
⊙	Çalışma
⊞	Kalibrasyon
⊞	Üretim modu

Kişiler	
♠	Şirket
⊞	Trafik Denetleme
⊙	Sürücü
⊞	Servis
⊞	Üretici

Aktivite	
⊞	Nöbet zamanı
⊙	Sürüş zamanı
⊞	Mola ve dinlenme zamanı
*	Dğer çalışma zamanı
	Geçerli kesinti
?	Bilinmiyor

Cihazlar / Fonksiyonlar	
1	1. kart yuvası, 1. sürücü
2	2. kart yuvası, 2. sürücü
⊞	Takograf kartı (okuma tamamlandı)
-	Takograf kartı takılı; önemli veriler okundu
⊞	Saat
⊞	Yazıcı / Rapor
←	Giriş
⊞	Gösterge
↑	Pozisyon ve araç verilerinin kaydı devreye alınmıştır (örn. VDO GeoLoc *).
⊞	Lisans kodu
⊞	Harici bellek Veri indirme (kopyalama)
⊞	Veri aktarımı sürüyor
⊞	Sensör
⊞	Araç / araç modülü / DTCO 1381
⊞	Lastik ebadı
⊞	Güç kaynağı
⊞	Uzaktan kontrol

Muhtelif	
!	Olay
×	Arıza
⊞	Kullanma uyarısı / çalışma zamanı uyarıları
⊞	Vardiya başlangıcı
+	Yer
⊞	Emniyet
>	Hız
⊞	Zaman
Σ	Toplam / özet
⊞	Vardiya sonu
⊞	Sürücü aktivitelerinin manuel girişi

Özel koşullar	
OUT	Takograf gerekli değil
♠	Feribot veya tren üzerinde bulunma

Niteleyiciler	
24h	Günlük
I	Haftalık
II	İki hafta
+	... 'den veya ... 'e kadar

► Piktogram kombinasyonları

Muhtelif	
☒*	Kontrol yeri
☒+	Başlangıç zamanı
+☒	Bitiş zamanı
OUT→	Başlangıç "out of scope": Takograf gerekli değil
+OUT	Son "out of scope"
*	İşgünü başlangıcındaki yer (vardiya başlangıcı)
*	İşgünü sonundaki yer (vardiya sonu)
A+	Araçtan
☒☒	Yazdır Sürücü kartı
A☒	Yazdır Araç / DTCO 1381
A←	Giriş Araç / DTCO 1381
☒☒	Gösterge Sürücü kartı
A☒	Gösterge Araç / DTCO 1381
*☒	Yerel saat
☒☒	Şirket yerel saati
☒±	UTC Düzeltmesi
☒☒	DTCO Versiyonu

Kartlar

☒☒	Sürücü kartı
☒☒	Şirket kartı
☒☒	Kontrol kartı
T☒	Stölye kartı
☒---	Kart yok

Sürüş

☒☒	Ekip
☒	Şift haftalardaki sürüş süresi toplamı

Çıktılar

24h☒☒	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük çıktı)
!×☒☒	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
24hA☒	DTCO 1381 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!×A☒	DTCO 1381 takograftan olaylar ve arızalar
>>☒	Aşırı hız
T☒☒	Teknik Veriler

☒☒☒	Sürücü aktiviteleri
iR←	Uzaktan kontrol cihazının etkin olduğu zaman aralıkları
☒v☒	v-diyagramı
☒ ☒☒	D1/D2 diyagramı durumu *
%v☒	Hız profilleri *
%h☒	Devir profilleri *
i	Sensör bilgileri
i☒	Güvenlik bilgileri

Gösterme

24h☒☒	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!×☒☒	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
24hA☒	Araçtan / DTCO 1381 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!×A☒	Araçtan / DTCO 1381 takograftan olaylar ve arızalar
>>☒	Aşırı hız
T☒☒	Teknik Veriler
☒☒	Şirket

Olaylar	
! 🚦	Geçersiz takograf kartı takılması
! 🕒	Zaman çıkışması
! 🚦	Hareket halindeyken sürücü kartının takılması
>>	Hız aşımı
! 📶	Sensörle iletişimde hata
! 🕒	Zaman ayarlaması (atölye tarafından)
! 🚦	Kart çıkışması
! 🕒	Geçerli sürücü kartı olmadan sürüş
! 🚦	Düzgün tamamlanmayan son kart işlemi
! ⚡	Akım beslemesi kesintisi
! 🚦	Emniyet ihlali
> 🚦	Hız aşımı kontrolü
! 🚦	Araç hareket çıkışması

9 Arızalar

× 🚦	Kartın çalışma bozukluğu
× 📶	Gösterge arızası
× 🖨	Yazıcı arızası
× 🚦	DTCO 1381 takografda dâhili arıza

× 🖨	Download problemi
× 📶	Sensör arızası

Sürüş süresi uyarıları

🕒	Mola!
---	-------

Manuel giriş işlemi

📶/🖨/🚦	Giriş "Aktiviteleri"
?	Giriş "Bilinmeyen aktivite"
🕒?	Vardiya sonunda "Yer" girişi
🕒?	Vardiya başlangıcında "Yer" girişi

Kullanım uyarıları

🚦	Giriş yanlış
🚦	Menü erişimi mümkün değil
🚦	Lütfen giriş
🚦	Yazdırma mümkün değil
🚦	Kâğıt yok
🚦	Yazdırma gecikmeli
🚦	Kart hatalı
🚦	Lütfen kartı çıkartın
🚦	Yanlış kart

🚦	Çıkarma mümkün değil
🚦	Süreç gecikmeli
🚦?	Kayıt uyuşmuyor
🚦	Cihaz arızası
🕒	Gün sonra geçersiz ...
🕒	Gün sonra kalibrasyon ...
🕒	Sürücü kartı veri indirme gün sonra ...

VDO Counter *

🕒	Kalan sürüş süresi
🕒	Sonraki sürüş süresinin başlangıcı
🕒	Kullanılacak sürüş süresi
🕒	Kalan günlük mola/dinlenme süresi
🕒	Günlük, haftalık dinlenme süresinin başlamasına kalan süre

■ Ülke kodları

Değer tahsisleri	
A	Avusturya
AL	Arnavutluk
AND	Andorra
ARM	Ermenistan
AZ	Azerbaycan
B	Belçika
BG	Bulgaristan
BIH	Bosna Hersek
BY	Beyaz Rusya
CH	İsviçre
CY	Kıbrıs
CZ	Çek Cumhuriyeti
D	Almanya
DK	Danimarka
E	İspanya ¹⁾
EC	Avrupa Topluluğu
EST	Estonya
EUR	Diğer Avrupa
F	Fransa
FIN	Finlandiya

FL	Liechtenstein
FR/F0	Faroe
GE	Gürcistan
GR	Yunanistan
H	Macaristan
HR	Hırvatistan
I	İtalya
IRL	İrlanda
IS	İzlanda
KZ	Kazakistan
L	Lüksemburg
LT	Litvanya
LV	Letonya
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldova
MK	Makedonya
MNE	Karadağ
N	Norveç
NL	Hollanda
P	Portekiz

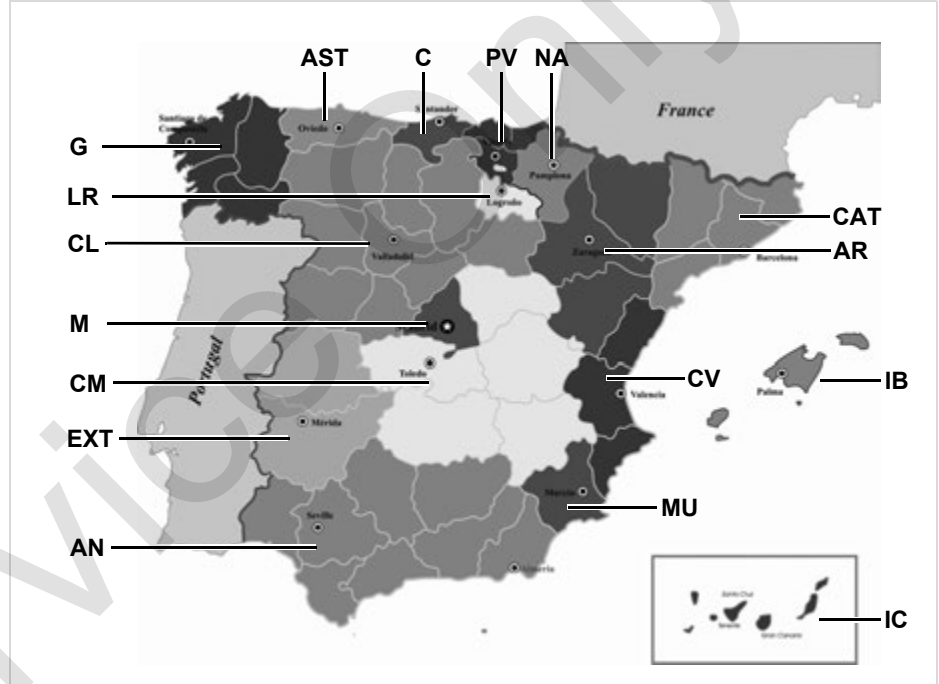
PL	Polonya
RO	Romanya
RSM	San Marino
RUS	Rusya Federasyonu
S	İsveç
SK	Slovak Cumhuriyeti
SLO	Slovenya
SRB	Sırbistan
TM	Türkmenistan
TR	Türkiye
UA	Ukrayna
UK	Birleşik Krallık, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Cebelitarık
UZ	Özbekistan
V	Vatikan
WLD	Diğer Dünya

¹⁾ ➔ Bkz. "Bölge işaretleri", Sayfa 98.

► Bölge işaretleri

Değer tahsisleri – İspanya

AN	Endülüs
AR	Aragonya
AST	Aturias
C	Kantabria
CAT	Katalunya
CL	Kastilya - Leon
CM	Kastilya - La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galiçya
IB	Balear Adaları
IC	Kanarya Adaları
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Bask Ülkesi



■ Yazdırma örnekleri

► Sürücü kartı günlük raporu

1	▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter □□□ /12345678901234 5 6
3a	○ Rosenz Winfried □□□ /45678901234567 7 8 04.01.2018
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TMD /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	□□□ /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
8	25.11.2017 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 □□ ○ 07:41 01h19 □□ 95 958 km# 86 km
8e	
8a	? 09:00 00h24 2
8b	A S /LCR 243 205 002 km
8c	□ 09:24 02h30 □□ * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10 1
8c	○ 12:43 02h27 H 15:10 01h12 □ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 16:38 — A —
8d	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 H 18:36 00h02 205 408 km# 231 km
8e	
8a	? 18:38 05h22 2
11	* 06:00 D 95 872 km H# 09:00 D 95 958 km
11a	* 09:24 D 205 002 km H# 12:33 D 205 177 km * 12:43 D 205 177 km

11d	H# 18:38 CH 205 408 km ○ 04h54 317 km * 02h27 □ 03h29 H 01h14 ? 11h56 □□ 04h28
12	!x□ x 0 10.11.2017 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	! 0 05.08.2017 09:23 !34 (0) 00h01 A D /VS VM 612
13	A D /VS VM 612 !x >> 5 15.11.2017 16:42 (2) 00h12 □□□ /98765432109876 5 4 □□□ /12345678901234 5 6
13c	>> 4 15.10.2017 11:10 (95) 00h30 □□□ /45678901234567 7 8 □□□ /12345678901234 5 6
22	x 0 10.11.2017 12:45 00h04 □□□ /45678901234567 7 8 □ Friedrichshafen □ Schmitt Peter □ Rosenz Winfried

"Sürücü kartı günlük rapor" özellikleri

8f

12345678901234 5 6
11.11.2017 11:11
25.11.2017 310
-----? !00 ?-----
?
00:00 06h00
06:00 00h17
-----1-----

8g

A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41
-----Σ----- km
06:00 D
95 872 km
0 00h00 km

8h

25.11.2017 310
-----OUT-----
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Sürücü kartındaki olaylar / arızalar

1

▼ 11.11.2017 11:11 (UTC)

2

!x▼

3

□ Schmitt
Peter

□ 12345678901234 5 6

3a

○ Rosenz
Winfried

□ DK /45678901234567 7 8
04.01.2018

4

A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a

!† 04.04.2017 02:14
06h03

A S /LCR 243

12c

!|00 04.11.2017 18:12
00h01

A D /VS VM 612

!|00 10.02.2017 08:12
00h05

A D /S VD 432

!† 12.12.2016 10:15
00h10

A D /VS VM 612

!| 10.05.2017 08:45
00h01

A D /VS VM 612

12c

!| 05.08.2017 09:23
!22 00h01

A D /VS VM 612

12b

!| 17.04.2017 16:04
!11 01h02

A D /VS VM 612

12c

x| 10.11.2017 12:45
00h04

A D /VS VM 612

12c

x| 11.02.2017 18:02
00h03

A D /VS VM 612

x| 20.12.2016 01:54
00h04

A D /S VD 432

22

□ VM

□ Schmitt Peter

○ Rosenz Winfried

► Araçtan günlük rapor

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
9	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10	1
10a	□ 95 872 km H 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
10c	A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
10g	□ 95 958 km
10a	* 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	○ Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2017
10c	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 ○ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25
10e	○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ H 15:08 01h02 ○○ 96 206 km: 248 km
10g	□ 96 206 km H 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	○ Anton Max □A /56789567895678 9 5 25.10.2017

10a	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30 96 206 km ○ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km: 68 km
10a	□ 96 274 km
10h	* 18:37 00h23 ○ 19:00 00h21 H 19:21 04h39 96 284 km: 10 km
10a	□ 95 872 km H 00:00 07h02 H 00:00 07h02
11	Σ
11b	1e □ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16
11c	2e □ * 00h00 □ 12h16 H 07h02
11e	○ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 H 09:00 D 95 958 km ○ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 H 00h00 ○ 01h58

↓

13 !e 1 25.11.2017 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12
eDK /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2017 12:45
00h04
eDK /45678901234567 7 8

-----iR-----
e+ 17.11.2017 14:34
+s 17.11.2017 15:29

□* Lindau
□ Schmitt Peter

21 e+
22 +s
e

"Araçtan günlük rapor" özellikleri

9

10i 1
-----OUT-----
e Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8
04.01.2018
A+S /LCR 243

► Araçtaki olaylar / arızalar

1 ▼ 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xA

3 □ Schmitt
Peter
eDK /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /US VM 612

13a ! 0 10.08.2017 08:12
(0) 00h01
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2017 08:20
(0) 00h03
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
(1) 00h01
eF /12345678901234 5 6
eB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6

↓

↓

13b ! 0 17.04.2017 16:04
!17 (0) 01h02
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6
Touk /54321987654321 9 8

13c ! 0 05.08.2017 09:23
!22 (0) 00h01
eDK /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2017 07:00
00h02
eDK /12341234123412 3 4

13c x 0 05.05.2016 07:15
00h14
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2016 07:15
00h14
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
00h01

xAJL 0 02.06.2017 21:00
00h30
eDK /12341234123412 3 4

22 □* Lindau
□ Schmitt Peter
e

► Hız aşımaları

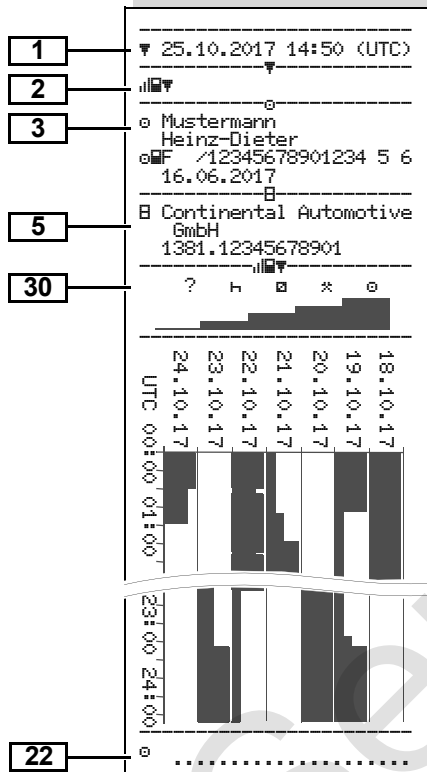
1	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 (7)
20	>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas ○MD /98765432109876 5 4 >>(365)
20a	>>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	○ Rosenz Winfried ○DK /45678901234567 7 8
20b	>>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6
22	○ ○ Mustermann Heinz

► Teknik Veriler

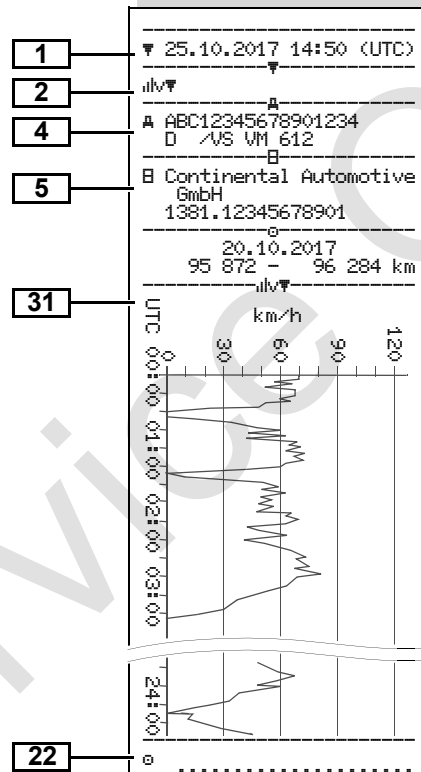
1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	TeF
3	○ Spedition Mustermüller ○MD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2016
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /89012345678901 8 9 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

	????????????
	W 8 000 Imp/km
	k 8 000 Imp/km
	l 3 050 mm
	○ 315/70/R22.5
	> 90 km/h
	○ - km
17	le 08.03.2016 14:00 e 08.03.2016 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
	le 28.08.2016 13:00 e 28.08.2016 13:26
	T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2017 06:34 x 30.09.2017 18:15
26	B ATTACHMENT
27	SMUM V xx.xx -ALL-
27	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
28	il CR(EU) No.1266/2009: XX
29	il Seal: ????????

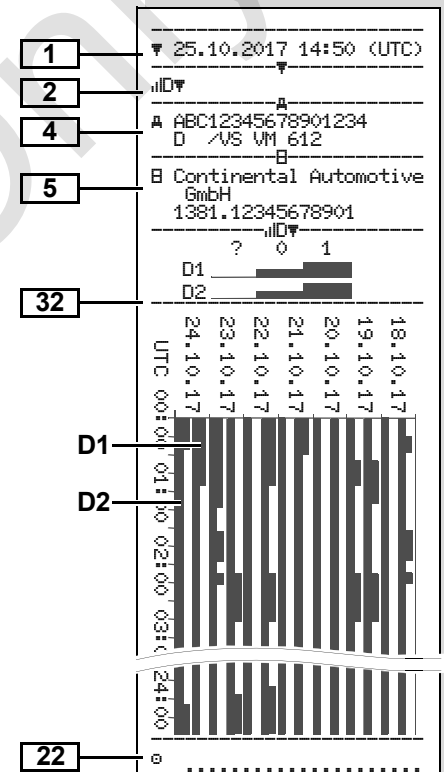
► Sürücü aktiviteleri



► v-diyagramı



► D1/D2 diyagramı durumu *



► Hız profilleri *

1 27.11.2017 17:05 (UTC)

2 %v

3 Spedition Mustermüller
D /12341234123412 3 4

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

25.11.2017 00:00
25.11.2017 06:17
--- km/h

112 <v< 221 00h0v

23 Mustermann
Heinz-Dieter
25.11.2017 18:37
26.11.2017 00:00
--- km/h

0	<v<	1	05h02
1	<v<	10	00h01
10	<v<	16	00h02
16	<v<	24	00h04
24	<v<	32	00h05
32	<v<	40	00h05
40	<v<	48	00h04
48	<v<	56	00h00
56	<v<	64	00h00
64	<v<	72	00h00
72	<v<	80	00h00
80	<v<	88	00h00
88	<v<	96	00h00
96	<v<	104	00h00
104	<v<	112	00h00
112	<v<	221	00h00

22

► Devir frekansı profilleri *

1 27.11.2017 17:05 (UTC)

2 %n

3 Spedition Mustermüller
D /12341234123412 3 4

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

25.11.2017 00:00
25.11.2017 06:17
--- rpm

3281 <n< * 00h0v

23 Mustermann
Heinz-Dieter
25.11.2017 18:37
26.11.2017 00:00
--- rpm

0	<n<	1	05h02
1	<n<	234	00h00
234	<n<	469	00h00
469	<n<	703	00h00
703	<n<	938	00h00
938	<n<	1172	00h00
1172	<n<	1406	00h03
1406	<n<	1641	00h03
1641	<n<	1875	00h04
1875	<n<	2109	00h09
2109	<n<	2344	00h02
2344	<n<	2578	00h00
2578	<n<	2812	00h00
2812	<n<	3047	00h00
3047	<n<	3281	00h00
3281	<n<	*	00h00

22

► Yerel saatle yazdırma

33 !!! No legal printout!!!

34 25.11.2017 01:00
26.11.2017 01:00
UTC +01h00

35 26.11.2017 15:55 (LOC)

36 24h

Rosenz
Winfried
D /45678901234567 7 8
04.01.2018

ABC12345678901234
D /VS VM 612

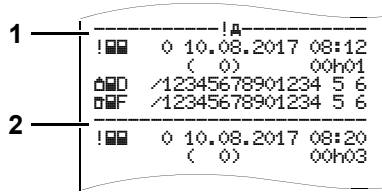
Continental Automotive
GmbH
1381.12345678901

NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb
T /87654321087654 3 2
T 02.04.2016

D /12345678901234 5 6
11.11.2017 12:11

■ Yazdırma örneklerine ilişkin açıklamalar

İstek üzerine yazdırılan rapor üzerinde firmaya özel logo bulunabilir.



Yazdırılan her rapor artarda sıralanmış ve blok kodlarıyla (1) tanımlanmış olan çeşitli veri bloklarından oluşur.

Bir veri bloğu veri kaydı kodu (2) ile tanımlanmış olan bir veya çok sayıda veri kaydını içerir.

Blok kodunun hemen ardından veri kaydı kodu yazdırılmaz!

► Veri bloklarının açıklamaları

1	Yazdırma tarihi ve UTC zamanı cinsinden saati
2	Yazdırılan raporun türü: 24h = Sürücü kartı günlük raporu !x = Sürücü kartındaki olaylar / arızalar 24hA = DTCO 1381 takograftan günlük rapor !xA = DTCO 1381 takograftan olaylar / arızalar >> = Hız aşımaları Yasal olarak izin verilen, maksimum hız için ayarlanmış olan değer ilave olarak yazdırılır. T = Teknik Veriler = Sürücü aktiviteleri v = v-diyagramı Opsiyonel yazdırma: D = D1/D2 diyagramı durumu * %v = Hız profilleri * %n = Devir frekansı profilleri *

3	Takılı olan takograf kartının sahibine ait bilgiler: = Trafik Denetleme = Sürücü = Şirket T = Servis • Soyadı • Adı • Kart tanıtımı • Kartın geçerlilik tarihi ... Kişile ilişkili olmayan takograf kartlarında ad yerine kontrol biriminin, şirketin veya atölyenin adı yazılır.
3a	Takılı olan diğer takograf kartının sahibine ait bilgiler
4	Araç tanıtımı: • Araç şasi numarası • Tescil eden üye devlet ve plaka
5	Takografin tanıtımı: • Takograf üreticisi • DTCO 1381 takografin parça numarası

6	Takografin son kalibrasyonu: <ul style="list-style-type: none"> • Atölyenin adı • Atölye tanıtımı • Kalibrasyon tarihi
7	Son kontrol: <ul style="list-style-type: none"> • Kontrol kartının tanıtımı • Kontrolün tarihi, saati ve türü <ul style="list-style-type: none"> ☐ = Sürücü kartından veri indirme ☒ = DTCO 1381 takograftan veri indirme ☓ = Yazdırma ☑ = Gösterme
8	Ortaya çıkış sırasıyla sürücü aktivitelerinin listesi: <ul style="list-style-type: none"> • Yazdırma yapılan takvim günü ve puantaj sayacı (kartın kullanıldığı gün sayısı.)
8a	? = Kartın takılı olmadığı zaman dilimi: <ul style="list-style-type: none"> • Sürücü kartı takıldıktan sonra manuel girilen aktivite, piktogram, başlangıç ve süreyle birlikte.

8b	Kartın yuvaya takılması (kart yuvası 1 veya kart yuvası 2): <ul style="list-style-type: none"> • Tescil eden üye devlet ve araç plakası • Kart takıldığındaki kilometre
8c	Sürücü kartı aktiviteleri: <ul style="list-style-type: none"> • Başlangıç ve süre ve araç kullanımı statüsü <ul style="list-style-type: none"> ☐☐ = Ekip halinde sürüş
8d	Özel koşullar: <ul style="list-style-type: none"> • Giriş zamanı ve piktogram, bu örnekte: Feribot veya tren
8e	Sürücü kartı alımı: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometre durumu ve son takıldığından beri kat edilen yol.
8f	Dikkat: Bu gün takograf kartında iki kere kaydedildiğinden dolayı veri kayıtlarında tutarsızlık olabilir.
8g	Etkinlik tamamlanmadı: <ul style="list-style-type: none"> • Sürücü kartı takılı halde yazdırılırken aktivite süresi ve gün özetleri eksik olabilir.
8h	Gün başında "OUT of scope" durumu etkinleştirilmiştir.

9	DTCO 1381 takograftaki tüm sürücü aktivitelerinin listeleme başlangıcı: <ul style="list-style-type: none"> • Aazdırılan raporun günü • Saat 00:00 ve 23:59'da kilometre durumu
10	Kart yuvası 1'e ait tüm aktivitelerin kronolojisi
10a	Kart yuvası 1 içinde sürücü kartı bulunmayan zaman dilimi: <ul style="list-style-type: none"> • Zaman diliminin başlangıcındaki kilometre durumu • Bu zaman diliminde ayarlanmış olan aktivite • Bu zaman dilimi sonundaki kilometre durumu ve kat edilen yol
10b	Sürücü kartının takılması: <ul style="list-style-type: none"> • Sürücünün soyadı • Sürücünün adı • Kart tanıtımı • Kartın geçerlilik tarihi ...

10c	<ul style="list-style-type: none"> • Önceki aracı tescil eden üye devlet ve araç plakası • Önceki araçtan kart alımı tarihi ve saati
10d	<ul style="list-style-type: none"> • Sürücü kart takıldığındaki kilometre • M = Manuel giriş yapıldı.
10e	<p>Aktivitelerin listesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Etkinliğin piktogramı, başlangıç saati ve süresi, araç kullanımı statüsü • E = Ekip halinde sürüş
10f	<p>Özel koşulların girişi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durumun giriş saati ve piktogramı • F = Feribot veya trenle nakil • UT+ = Başlangıç (takograf gerekli değil) • +UT = Son
10g	<p>Sürücü kartı alımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometre durumu ve kat edilen yol
10h	<p>Kart yuvası 2'e ait tüm aktivitelerin kronolojisi</p>
10i	<p>Gün başında "OUT of scope" durumu etkinleştirilmiştir.</p>

11	Günlük özet
11a	<p>Girilen yerler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • U = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte başlangıç zamanı • F = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte bitiş zamanı • ar = aracın kilometre durumu
11b	<p>Kart yuvası 1'de sürücü kartı olmayan zaman dilimlerinin özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok) • Kart yuvası 1'e ait tüm aktivite
11c	<p>Kart yuvası 2'de "sürücü kartı olmayan" zaman dilimlerinin özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok) • Kart yuvası 2'e ait tüm aktivite
11d	<p>Sürücü kartından "Aktivitelerin toplam değerleri" günlük özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toplam sürüş zamanı ve kat edilen yol

11e	<ul style="list-style-type: none"> • Toplam çalışma ve nöbet zamanı • Toplam dinlenme zamanı ve bilinmeyen zaman • Ekip aktivitelerinin toplam zamanı <p>Sürücüye göre düzenlenmiş kronolojik aktivite özeti (her iki kart yuvası için sürücü başına kümülatif):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sürücünün soyadı, adı, kart tanıtımı • U = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte başlangıç zamanı • F = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte bitiş zamanı • Bu sürücünün aktiviteleri: Toplam sürüş süresi ve kat edilen yol, toplam çalışma zamanı ve toplam nöbet zamanı, toplam dinlenme zamanı, ekip aktivitelerinin toplam zamanı.
12	<p>Sürücü kartında en son kaydedilen beş olayların veya arızaların listesi.</p>

12a	Sürücü kartında kayıtlı olan tüm olayların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi.
12b	Sürücü kartında kayıtlı olan tüm arızaların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi.
12c	<p>Olayın veya arızanın veri kaydı.</p> <p>1. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın piktogramı Tarih ve başlangıç <p>2. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Emniyet ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. ➔ <i>Bkz. "Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı", Sayfa 113.</i> Olayın veya arızanın süresi. <p>3. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Olayların veya arızaların ortaya çıktığı aracın plakası ve aracın tescil edildiği üye devlet.

13	DTCO 1381 takografta kayıtlı veya hala aktif olan son beş olayın / arızanın listesi.
13a	DTCO 1381 takograftaki kayıtlı veya devam eden tüm olayların listesi.
13b	DTCO 1381 takograftaki kayıtlı veya devam eden tüm arızaların listesi.
13c	<p>Olayın veya arızanın veri kaydı.</p> <p>1. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın piktogramı Veri kaydı amacı kodu. ➔ <i>Bkz. "Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı", Sayfa 113.</i> Tarih ve başlangıç <p>2. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Emniyet ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. ➔ <i>Bkz. "Ayrıntılı teşhis kodları", Sayfa 115.</i>

	<ul style="list-style-type: none"> Aynı gün olan benzer olayların sayısı ➔ <i>Bkz. "Benzer olayların sayısı", Sayfa 114.</i> Olayın veya arızanın süresi <p>3. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın başlangıcında veya bitişinde takılı olan sürücü kartlarının tanıtımı (en fazla dört kayıt). Sürücü kartı takılı değilse "■---" gösterilir.
14	<p>Takografin tanıtımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> Takograf üreticisi Takograf üreticisinin adresi Parça numarası Tip ruhsatı numarası Seri numarası Üretim yılı İşletim yazılımının sürümü ve kurulum tarihi

15	Sensörün tanıtımı: <ul style="list-style-type: none"> • Seri numarası • Tip ruhsatı numarası • İlk montaj tarihi (bir DTCO 1381 takografı ilk bağlanma)
16	Kalibrasyon verileri
16a	Kalibrasyon verilerinin listesi (veri kaydı şeklinde): <ul style="list-style-type: none"> • Atölyenin adı ve adresi • Atölye tanıtımı • Atölye kartının geçerlilik tarihi ...
16b	<ul style="list-style-type: none"> • Kalibrasyonun tarihi ve amacı: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktivasyon; aktivasyon sırasında bilinen kalibrasyon verilerinin kaydedilmesi 2 = İlk montaj; DTCO 1381 takograf aktivasyonundan sonraki ilk kalibrasyon verileri 3 = Onarımdan sonra ilk montaj - çıkma cihaz; bulunduğu araçtaki ilk kalibrasyon verileri



	<ul style="list-style-type: none"> 4 = Düzenli kontrol; bir kontrole ait kalibrasyon verileri 5 = Şirket tarafından araç plakası girişi 6 = IMS'in kapatılması • Araç şasi numarası • Tescil eden üye devlet ve plaka • w = Aracın yol devir sayısı • k = Hız eşitlemesi için DTCO 1381 takografı ayarlanmış olan sabit sayı • 1 = Gerçek lastik çevresi • r = Lastik ebadı • v = İzin verilen yasal maksimum hız • Eski ve yeni kilometre durumu
17	Zaman ayarlamaları

17a	Zaman ayarlaması hakkında bulunabilen tüm verilerin listesi: <ul style="list-style-type: none"> • Tarih ve saat, eski • Tarih ve saat, değişen • Zamanı ayarlayan atölyenin adı • Atölyenin adresi • Atölye tanıtımı • Atölye kartının geçerlilik tarihi ... <p>Not: 2. veri kaydında ayarlanan UTC zamanının bir yetkili atölye tarafından düzeltilmiş olduğu görülüyor.</p>
18	Kaydedilen en güncel olay ve en güncel arıza: <ul style="list-style-type: none"> • ! = En son olay, tarih ve saat • x = En son arıza, tarih ve saat
19	"Hız aşımı" kontrolündeki bilgiler: <ul style="list-style-type: none"> • Son kontrolün tarihi ve saati • Son kontrolden beri olan ilk hız aşımının tarihi ve saati ve diğer hız aşımalarının sayısı.
20	Son kalibrasyondan beri olan ilk hız aşımı.

20a	Son 365 gündeki en belirgin 5 hız aşımı.
20b	Kaydedilmiş son 10 hız aşımı. Burada gün başına en belirgin olan hız aşımı kaydedilir.
20c	Hız aşımındaki kayıtlar (en yüksek ortalama hız göre kronolojik olarak sıralanmıştır): <ul style="list-style-type: none"> • Aşımın tarihi, saati ve süresi • Aşımın azami ve ortalama hızı, aynı gündeki benzeri olayların sayısı • Sürücünün soyadı • Sürücünün adı • Sürücünün kart tanıtımı <p>Not: Eğer bir blokta hız aşımı veri kaydı yoksa "→---" gösterilir.</p>
21	Uzaktan kontrolün etkin olduğu zaman aralıkları: <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ = Başlangıç zamanı • ⚡ = Bitiş zamanı <p>Açıklama: Kayıt 1.Sürücü ve 2. Sürücü için ayrı yapılır. Yazdırma işlemi sırasında, aynı süreler olsa da iki sürücünün de zamanları bildirilir.</p>

22	El yazısıyla olan bilgiler: <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ = Kontrol yeri • ⚡ = Kontrolörün imzası • ⚡ = Başlangıç zamanı • ⚡ = Bitiş zamanı • ⚡ = Sürücünün imzası
23	Kaydedilen profile ait kart sahibinin bilgileri: <ul style="list-style-type: none"> • Sürücünün soyadı • Sürücünün adı • Kart tanıtımı <p>Not: Kart sahibine dair bilgi eksik demek: Kart yuvası 1'de sürücü kartı takılı değildir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profil kaydının başlangıcı, tarih ve saat • Profil kaydının sonu, tarih ve saat <p>Yeni profiller oluşturulur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kart yuvası 1'e bir takograf kartı takılarak / çıkarılarak, • Gün değişimi ile, • UTC zamanı düzeltilmesiyle, • Gerilim kesintisiyle.

24	Hız profilleri kaydı: <ul style="list-style-type: none"> • Tanımlanmış hız aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi • Aralığı: $0 \leq v < 1$ = Aracın park hali <p>Hız profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.</p>
25	Devir frekansı profillerinin kaydı: <ul style="list-style-type: none"> • Tanımlanmış motor devir sayısı frekans aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi • Aralığı: $0 \leq n < 1$ = Motor stop • Aralığı: $3281 \leq n < x$ = sonsuz <p>Devir frekans profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.</p>
26	Üreticiye ait bilgiler: <ul style="list-style-type: none"> • Yazılım yükseltme modülü (SWUM) sürüm numarası

<p>27</p>	<p>"Bağımsız hareket sinyalinin" konfigürasyonu</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN#: Araç veri yolu 1 veya 2 • Source#: Sinyal kaynağı; speed = ABS / wheel = tekerlek devir sayısı / odometer (GPS) = GPS cihazı • Gain#: "Bağımsız sinyal kaynağı" ile müşir sinyali arasındaki ölçü birimini eşitlemek için dönüşüm faktörü. • Factor#: Müşir sinyaline uyum faktörü. 	<p>30</p>	<p>Aktivitelerin kaydedilmesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simgelerin açıklamaları • Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait aktivitelerin diyagramı kaydedilir. 	<p>34</p>	<p>Yazdırılan raporun yerel saat ile zaman aralığı:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Kayıt başlangıcı •  = Kayıt sonu • UTC +01h00 = UTC zamanı ve yerel saat arasındaki fark.
<p>28</p>	<p>Monte edilmiş olan müşire ait bilgi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OK: Bağlı olan müşir (KITAS2+) 161a (CR(EU) No. 1266/2009) sayılı direktife uygundur. • ? : Müşir yetkili servis tarafından manuel olarak kontrol edilmelidir. 	<p>31</p>	<p>Seçilen güne ait hız seyri hakkındaki kayıt.</p>	<p>35</p>	<p>Yazdırma tarihi ve yerel zaman (LOC) cinsinden saati.</p>
<p>29</p>	<p>DTCO 1381 mahfaza mührü numarası</p>	<p>32</p>	<p>Tepe ışığı, siren vs. kullanımı gibi ek iş gruplarının kaydedilmesi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simgelerin açıklamaları • Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait D1/D2 statü girişlerinin diyagramı kaydedilir. 	<p>36</p>	<p>Çıktının türü, örn. yerel saat "*" olarak "24h□□".</p>
<p>33</p>	<p>Lütfen dikkat: Bu yazdırma işlemine izin verilmiyor!</p> <p>Tüzük uyarınca (örn. Saklama yükümlülüğü) yerel saat ile yazdırılan raporlar geçersizdir!</p>				

■ Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı

DTCO 1381 takograf tespit edilen her olayda veya tespit edilen her arızada verileri öngörölmüş kurallara göre kaydeder ve saklar.

1	<pre> oMF /12345678901234 5 6 oMB /22335578901234 1 2 </pre>
2	<pre> >>> 4 15.10.2017 11:10 (45) 00h30 oMK /45678901234567 7 8 oMF /12345678901234 5 6 </pre>

(1) Veri kaydı amacı

(2) Aynı gün olan benzer olayların sayısı

Veri kaydı amacı (1) olayın veya arızanın neden kaydedildiğini belirtir. Aynı gün ortaya çıkan aynı türden olaylar Poz. (2) altında gösterilir.

► Veri kaydı amacı kodu

Aşağıdaki genel bakışta hata türüne (nedenine) göre olaylar ve arızalar ile veri kaydı amacı sınıflandırması görölmektedir:

Olaylar

Pikto / Nedeni	Amaç
!MF Kart çakışması ²⁾	0
!MB Geçerli kart olmadan sürüş ²⁾	1 / 2 / 7
!MO Hareket halindeyken yerleştirildi	3
!MA Kart kapalı değil	0
>>> Sürat çok yüksek ²⁾	4 / 5 / 6
!M Gerilim kesintisi	1 / 2 / 7
!ML Sensör problemi	1 / 2 / 7
!MML Hareket çakışması ²⁾	1 / 2
!MI Emniyet ihlali	0
!MO Zaman çakışması ¹⁾	–
!M Kart geçersiz ³⁾	–

Arızalar

Pikto / Nedeni	Amaç
✖M Kart arızası	0
✖MA Cihaz arızası	0 / 6
✖M Yazıcı arızası	0 / 6
✖M Gösterge arızası	0 / 6
✖M Download problemi	0 / 6
✖ML Sensör problemi	0 / 6

¹⁾ Bu olay yalnız sürücü kartına kaydedilir

²⁾ Bu olay/arıza yalnız DTCO 1381 takografda saklanır.

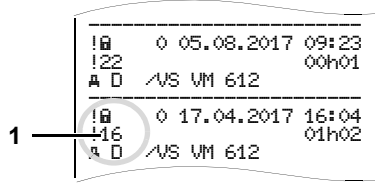
³⁾ DTCO 1381 takograf bu olayı kaydetmez.

Veri kaydı amacına genel bakış

- 0 = En son 10 olay veya arızadan biri.
- 1 = Son 10 gün içinde meydana gelmiş olaylardan en uzun olan olay.
- 2 = Son 365 gün içindeki en uzun süren 5 olaydan biri.
- 3 = Son 10 gün içinde meydana gelmiş olaylardan en son olan olay.
- 4 = Bir olay olan son 10 günden birinde en ağır olay.
- 5 = Son 365 gün içindeki en ağır 5 olaydan biri.
- 6 = Son kalibrasyondan sonraki ilk olay veya ilk arıza.
- 7 = Aktif bir olay veya devam eden bir arıza.

Benzer olayların sayısı

- 0 = Bu olay için "Benzer olayların sayısı" kaydetmeye gerek yoktur.
- 1 = Aynı gün bu türden bir olay oldu.
- 2 = Aynı gün bu türden iki olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.
- n = Aynı gün bu türden "n" olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.

► **Ayrıntılı teşhis kodları**

Emniyet ihlali "!" sayılan olaylar ayrı bir kodlama (1) ile deşifre edilir.

DTCO 1381 takograf üzerinde emniyeti ihlal eden denemeler

- 10 = Başka bilgi yok
- 11 = Sensör eşleştirmesi başarısız oldu
- 12 = Sürücü kartı yetkilendirme hatası
- 13 = Yetkisiz sensör değişimi
- 14 = Bütünlük hatası; sürücü kartındaki verilerin gerçekliği doğrulanamadı.
- 15 = Bütünlük hatası; kayıtlı olan kullanıcı verilerinin gerçekliği doğrulanamadı.
- 16 = Dâhili veri aktarma hatası

18 = Donanımda manipölasyon

Sensör emniyetini ihlal eden denemeler

- 20 = Başka bilgi yok
- 21 = Eşleştirme başarısız oldu
- 22 = Bütünlük hatası; kayıtlı verilerin gerçekliği doğrulanamadı.
- 23 = Dâhili veri aktarma hatası
- 24 = Gövdenin yetkisiz açılması
- 25 = Donanımda manipölasyon

Service Only!

■ Dizin

A		C		G	
ADR modeli	14	Çalışma modları	86	Genel Açıklamalar	7
Cihaz üzerindeki işaretler	14	"Çalışma" modu	31	DTCO 1381 takografin kullanımı	9
Fonksiyon farklılıkları	16	"Şirket" modu	25	Kaza tehlikesi	9
Aksesuar	122	Cihaz belleğinden günlük değer		Patlama tehlikesi	9
Aktivitelerin ayarlanması	40	yazdırılması	63	Takograf kartlarının kullanımı	12
Etkinliklerin el yazısıyla belirtilmesi ..	41	Cihaz belleğinden olayların		Vurgulama işaretleri	8
Kontak açıldığında / kapatıldığında		yazdırılması	63	Yaralanma tehlikesi	9
otomatik ayarlama	40	D		Yasal hükümler	10
Manuel ayar	40	D1/D2 statü girişlerini yazdırma	64	Gerilim kesintisi	21
Otomatik ayarlama	40	Devir frekans profillerini yazdırma	64	Giriş	65
Aktivitelerin yazdırılması	62	Dilin Ayarlanması	53	Başlangıç Feribot / Tren girişi	67
Araç tespiti	69	Düşük / aşırı gerilim	21	Başlangıç ülke girişi	65
Araç plakasının girilmesi	28	E		Out başlangıç / son girişi	67
Arızalar	78	EC Declaration of Conformity	127	Son ülke girişi	65
Aşırı hız yazdırma	63	Ekran Görünümleri	18	UTC düzeltmesinin yapılması	68
B		Araç park halindeyken gösterilen		Yerel saatin ayarlanması	67
Bakım ve temizlik	91	veriler	20	Gösterge çeşitleri	
DTCO 1381 takografin		Düşük / aşırı gerilim	21	Kontak açıldıktan sonraki uyarı	19
temizlenmesi	91	Feribot veya tren seferleri	21	Seyir halindeyken standart	
Onarım / değişim	91	Mesajların gösterilmesi	20	göstergeler	19
Takograflar için muayene		Out of scope	20	VDO GeoLoc *	18
yükümlülüğü	91	Stand-by modu	18	Gösterge Enstrümanı	75
Bertaraf	91				

H	Etkinlik eklemeyin33	O	Oylar 76
Hız profillerini yazdırma 64	Giriş prosedürünün iptal edilmesi36		
	Prensip olarak izlenecek yol33		
	Ülke girişi35	P	Patlama tehlikesi 9, 29, 42
I	Vardiya öncesine aktivite	Piktogram kombinasyonları 95	
İlave fonksiyon	eklenmesi39	Piktogramlar 94	
Lisans kodu 69	Vardiyayı sürdürmek38		
K	Menü İşlevleri51		
Kâğıt rulonun yerleştirilmesi 48	1. Sürücü / 2. Sürücü girişi65	S	Şirket iptal 30
Kâğıt sıkışmasının giderilmesi 50	Araç girişi67	Şirket kartı 87	
Kâğıt sonu 50	Araç park halindeyken52	"Şirket" modunda menü	
Kaza tehlikesi 74	Dilin Ayarlanması53	fonksiyonları26	
Kullanım adımları (ilk adımlar) 17	Gösterge 1. Sürücü / 2. Sürücü70	Araç plakasının girilmesi28	
İşletmeciler için 17	Gösterge Araç71	Şirket kartındaki veriler 89	
Sürücü için 17	Menü erişimi engelli61	Şirket kartının çıkarılması 30	
Kullanım uyarıları 81	Menü İşlevlerinden Çıkış61	Şirket kartının	
	Menü İşlevlerinin Çağırılması52	fonksiyonları26	
	Menüler arasında yön bulma60	Şirket kartının takılması27	
	Sürücü kartının sürelerinin	Şirketi görüntüleyebilirsiniz 71	
	görüntülenmesi53	Şirketin kaydedilmesi27	
	Veri erişimi engellendi61	Standart gösterge 19	
L	Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü62	Sürücü / araç değişimi 45	
Lisans kodu 69	Yazdırma Araç63	Karma işletim 45	
	Menü yapısı59	Yanında bulundurulacak belgeler46	
M	Mesajlar73	Sürücü kartı 87	
Manuel girişler 32	Bir mesaj gösterilir74	Sürücü kartındaki veriler 89	
"Dinlenme zamanı" aktivite	Mesajların onaylanması75		
ekleme37			
Aktivite eklemeyin33			
Düzeltilme olanakları 35			

Sürücü kartının çıkarılması 43	Tanımlar 8	VDO Counter * 54
Sürücü kartının takılması 32	1. Sürücü 8	"Çalışma süresi" etkinliğindeki
Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki	2. Sürücü 8	gösterge 56
menüler 44	Teknik Veriler 92	"Mola" etkinliğindeki göstergeler 56
Sürücü kartı verilerini indirme	DTCO 1381 92	Durum göstergesi 57
Veri aktarımı 42	Kâğıt rulo 92	Günlük değer 57
Veri indirme ara yüzü	Teknik verileri yazdırma 63	Haftalık değer 57
bağlantı 42	Tuş açıklamaları 14	Seyir halindeki göstergeler 55
Veri indirme aygıtı 42	Açma düğmesi 16	VDO Counter göstergesinin yapısı .. 54
Sürücü kartından günlük değer	Ekran 15	VDO GeoLoc * 18, 89
yazdırılması 62	Kart yuvası 1 15	Veri indirme 29, 42
Sürücü kartından olayların	Kart yuvası 2 15	Veri aktarımı 29
yazdırılması 62	Kesici kenar 15	Veri indirme aygıtı 29
Sürüş süresi uyarıları 80	Menü tuşları 15	Yazılım 29, 42
	Veri indirme arabirimi 15	Veri indirme ara yüzü 16
T		Veri indirme arabirimine
Takograf Kartları 87	U	bağlantı 29
Kontrol kartı 87	Ülke kodları 97	Verilerin yazdırılması 49
Servis kartı 87	Bölge işaretleri 98	Yazdırma işleminin iptal edilmesi 49
Şirket kartı 87	UTC zamanı 90	Yazdırma özellikleri 50
Sürücü kartı 87	UTC zamanına dönüştürme 90	Yazdırmayı başlatma 49
Takograf kartlarının erişim yetkileri .. 88	Uzaktan kumanda 66	
Takograf kartlarının kullanımı 12		Y
Takograf kartlarının temizlenmesi ... 12	V	Yasal hükümler 10
Takograf kartları	v diyagramını yazdırma 64	Şirketin yükümlülükleri 11
Otomatik dışarı atma 87		Sürücünün yükümlülükleri 10
Takograf kartlarını kilitleme 87		Yazdırılan raporların muhafaza
		edilmesi 11

Yazdırma örnekleri	99
Açıklamalar	106
Araçtaki olaylar / arızalar	102
Araçtan günlük rapor	101
D1/D2 diyagramı durumu	104
Devir frekans profilleri	105
Hız aşımaları	103
Hız profilleri	105
Sürücü aktiviteleri	104
Sürücü kartı aktiviteleri	99
Sürücü kartındaki olaylar / arızalar ..	100
Teknik Veriler	103
v diyagramı	104
Yerel saatle yazdırma	105

■ Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik aktivite ayarlama

Otomatik ayarlanmış aktivite ...

... kontak açıldıktan sonra

<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı	Sürücü 1
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı	
<input type="checkbox"/>	Nöbet zamanı	
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı	Sürücü 2
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı	
<input type="checkbox"/>	Nöbet zamanı	
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok	

... kontak kapatıldıktan sonra

<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı	Sürücü 1
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı	
<input type="checkbox"/>	Nöbet zamanı	
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı	Sürücü 2
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı	
<input type="checkbox"/>	Nöbet zamanı	
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok	

Uyarı!

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki tanımlanmış aktivite araç üreticisi tarafından programlanmış olabilir!

Lütfen ayarlanan fonksiyonları tabloda "✓" ile işaretleyin.



"Manuel giriş" (aktivitelerin sürücü kartına ilave edilmesi) sırasında bu seçenek devre dışıdır! Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonra aktivite değişimi olmaz!

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki otomatik ayar standart göstergeler (a)da görülebilir. Etkinlik yakl. 5 saniye yanıp söner ve ardından yeniden önceki göstergeler gösterilir.

➔ Standart ayarlara ilişkin ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması" Sayfa 40'den itibaren.

DTCO 1381 takografa ilişkin bilgiler

Tip:

No:

Yıl:

Ayarlama tarihi: _____

İmza: _____

A

■ Aksesuar

► DLKPro Download Key



DLKPro Download Key ile DTCO 1381 ve sürücü kartındaki verileri, yasalara uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz.

Sipariş numarası: Kart okuyucusunu serbest bırakma ile **A2C59515252**.

► DLKPro TIS-Compact



DLKPro TIS-Compact ile DTCO 1381 ve sürücü kartındaki verileri, yasalara uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz ve görselleştirebilirsiniz.

Sipariş no'ları:

- Avrupa - Kart okuyucu aktive edilmiş **A2C59515262**
- Fransa - kart okuyucu aktive edilmiş **A2C59516565**

► DTCO® SmartLink



DTCO SmartLink, DTCO 1381 ile Bluetooth uyumlu bir cihaz (örneğin akıllı telefon) arasında kablosuz bağlantı kurmak içindir

Sipariş numarası iOS ve Android için DTCO SmartLink: **1981-2000000101**

► DTCO® GeoLoc



DTCO GeoLoc, aracın konum bilgilerinin DTCO 1381'e kaydedilmesini sağlar.

Sipariş numarası: **A2C59517076**

► DLD® Short Range II ve DLD® Wide Range II



DLD Short Range II ve DLD Wide Range II ile indirilen verileri WI-FI ya da GPRS üzerinden filo yönetimi sistemine ya da başka bir yazılıma aktarabilirsiniz.

Sipariş no'ları:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

► Temizlik kartları ve temizlik bezleri



Temizlik kartlarıyla DTCO 1381'in kart yuvalarını temizlersiniz, temizlik bezleriyle sürücü ve şirket kartlarının temizlenmesini sağlar.

Sipariş no'ları:

- Temizlik kartları – **A2C59513382**
(12 Kart)
- Temizlik bezleri – **A2C59511849**
(12 Bez)
- Temizlik bezleri (Set) – **A2C59511838**
(6 Kart/ 6 Bez)

■ Notlar

Service Only!

Service Only!

A

Service Only!

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

Nr. HOM_004

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 (bis 19. April 2016) und Richtlinie 2014/34/EU (ab 20. April 2016) für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 (until April 19th, 2016) and Directive 2014/34/EU (from April 20th, 2016).

Hersteller Manufacturer

Continental Automotive GmbH

Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCCO 1381 x

Digital tachograph type DTCCO 1381 x

EG-Baumusterprüfbescheinigung EC type examination certificate


TÜV 03 ATEX 2324 X

Benannte Stelle Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,

30519 Hannover, **CE** 0044

Gerätekennzeichnung Marking of the equipment

 I13(2)G Ex nA [Ib] IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen Used harmonized standards

EN 60079-0: 2012

EN 60079-11: 2012

EN 60079-15: 2010

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10

Andere angewandte Richtlinien Other used directives

VS-Villingen, den / the 2016-02-25

Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz

Head of Homologation

Name / Name

Funktion / function



Unterschrift

Signature

Dr. Harald Jordan

Head TTS Product and Project Quality

Name / Name

Funktion / function



Unterschrift

Signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Schemazeichnungen und die mitgelieferte Produktliteratur sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
78052 Villingen-SchwenningenTelefon +49 (0)7141 67-0
www.continental-automotive.comSitz der Gesellschaft: Hannover
Geschäftsbereich: Villingen-Schwenningen
HAG 33824
USt-Id. Nr. DE274950693
Harald StuhmannGeschäftsführer:
Harald Stuhmann

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C13876100 29

41024331 OPM 000 AB

BA00.1381.30 100 129



Dil: Türkçe

Printed in Germany | © 12.2019 | Continental Automotive GmbH

VDO